

**04** Generalversammlung der FEI in Montevideo (URU)

**06** Assemblée générale de la FEI à Montevideo (URU)

**16** Breite Endurancekader aufgebaut

**19** Mise en place de cadres élargis en Endurance

**22** Pferdetransporte im Recht

**25** Le transport de chevaux en droit



# Raum für alle und alles.



**Der neue Tiguan Allspace.**  
Mehr Kofferraum und 21.5 cm länger.

**Jetzt Probe fahren.**

Ein Auto, unzählige Möglichkeiten. Im neuen Tiguan Allspace finden dank des flexiblen Raumangebots mit optionaler umklappbarer dritter Sitzreihe<sup>1</sup> bis zu sieben Passagiere Platz. Nur für eines ist kein Platz: Langeweile.

**Wir bringen die Zukunft in Serie.**



**Volkswagen**

<sup>1</sup>Für Passagiere bis max. 1,60 Meter. <sup>2</sup>Kostenlose Wartung und Verschleiss. Es gilt das zuerst Erreichte. Änderungen vorbehalten.



Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

## Impressum

### Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – Directrice du secrétariat  
Sandra Wiedmer

### Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – mensuel, 12 x par an

### Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5 % MwSt.  
12 éditions, 2,5 % TVA incluse)

Abo-Service und Adressänderungen  
Service d'abonnements et changements  
d'adresse:

info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

### Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux  
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58  
n.basieux@fnch.ch

### Mitarbeit in dieser Ausgabe –

#### Collaboration pour cette édition

Cornelia Heimgartner, Heinrich Schaufelberger,  
Claudia A. Spitz, Madeleine Wagner  
sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle  
des SVPS – ainsi que les collaborateurs de la  
FSSE

### Fotografen – Photographes

Geneviève de Sepibus, Dreamstime.com,  
Esther Di Maria, FEI, Stefan Graf, Andrea Heimgartner,  
Cornelia Heimgartner, Daniel Kaiser,  
Peter Münger, Evelyne Niklaus, Reitsport.ch,  
Scoopdyga.com, Claudia A. Spitz,  
Katja Stuppia, Nicole Basieux

### Anzeigenservice – Service d'annonces

PROSELL AG  
Tel. +41 (0)62 858 28 28, Fax +41 (0)62 858 28 29  
info@prosell.ch, www.prosell.ch

### Produktion und Druck Umschlag –

#### Production et Impression couverture

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
www.staempfli.com

### Druck Inhalt – Impression contenu

DZB Druckzentrum Bern AG  
Zentweg 7, Postfach 5635, 3001 Bern

Auflage (WEMF 2017) – Tirage (REMP 2017)  
19774 Exemplare – exemplaires

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht  
unbedingt die Meinung des Herausgebers und  
der Redaktion dar.

Les articles des associations membres ne  
représentent pas forcément l'opinion de  
l'éditeur et de la rédaction.



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in  
switzerland

## Editorial

3 Winterzeit – Ruhezeit und  
Vorbereitung

## SVPS Aktuell

4 Generalversammlung der FEI in  
Montevideo (URU)  
8 Lotteriemillionen für den Schweizer  
Sport

## Sport

10 Kadertagung Springen Elite:  
Auf den Kopf kommt es an  
12 Amtierender Weltmeister verrät sein  
Erfolgsrezept  
16 Breite Endurancekader aufgebaut

## Rund ums Pferd

22 Pferdetransporte im Recht

## Mitteilungen SVPS

28 Kader 2018  
32 Weitere Reglementsänderungen  
33 Dressur: Diverse Mitteilungen  
34 Springen: Qualifikationsprüfungen  
für SM Springen Elite 2018  
36 Protokoll der Herbst-Mitglieder-  
versammlung  
40 Budget 2018  
48 Springen: Antrag für die Durch-  
führung einer Springlizenz 2018  
49 Fahren: Antrag für die Durchführung  
einer Fahrlizenz 2018  
50 Verzeichnis der Offiziellen  
50 Resultate der Lizenzprüfungen  
51 Medikationskontrollen  
51 Ordnungsmassnahmen

## Aus den Mitgliederverbänden

52 ZVCH: Swiss Breed Classic,  
CHI Genf, Zuchtagenda 2018  
54 Cheval Suisse: Exterieurbeurteilung  
Hengste, neuer Hengst gekört  
56 Swiss Polo Association:  
Saisonkalender 2018

## Veranstaltungen

58 Voranzeige Veranstaltungen

**62 Sportpferderegister**

**65 Marktnotizen**

**67 Marktplatz**

**68 Vorschau Januar**

## Titelbild

Die Schweizer Dressurreiterin Antonella Joannou erreichte am CDI Genf im Grand Prix den 3. und in der Kür den 2. Rang mit Dandy de la Roche CMF CH.  
[scoopdyga.com/Pierre.Costabadie](http://scoopdyga.com/Pierre.Costabadie)

## Editorial

3 L'hiver – période de repos et de pré-  
paration

## Actualité FSSE

6 Assemblée générale de la FEI à  
Montevideo (URU)  
9 Des millions pour le sport issus des  
loteries

## Sport

11 Réunion du cadre Saut élite:  
tout est dans la tête  
14 Un champion du monde en titre  
dévoile la recette de son succès  
19 Mise en place de cadres élargis en  
Endurance

## Autour du cheval

25 Le transport de chevaux en droit

## Communications FSSE

28 Cadres 2018  
32 Autres modifications aux règlements  
33 Dressage: divers informations  
34 Saut: épreuves qualificatives pour le  
CS Saut élite 2018  
42 Procès-verbal de l'Assemblée  
d'automne des membres  
46 Budget 2018  
48 Saut: demande pour l'organisation  
d'une épreuve d'examen de licence  
de saut 2018  
49 Attelage: demande pour l'organisa-  
tion d'une épreuve d'examen de  
licence d'attelage 2018  
50 Liste des officiels  
50 Résultats des examens de licence  
51 Résultats des contrôles de médica-  
tions  
51 Mesures d'ordre

## Infos des associations membres

52 FECH: Swiss Breed Classic, CHI  
Genève, agenda de l'élevage 2018  
55 Cheval Suisse: appréciation de  
l'extérieur des étalons, nouvel étalon  
approuvé  
56 Swiss Polo Association:  
calendrier de la saison 2018

## Manifestations

58 Préavis des manifestations

**62 Registre des chevaux de sport**

**65 Sur le marché**

**67 Marché d'annonces**

**68 Aperçu janvier**

## Couverture

La cavalière de dressage suisse Antonella Joannou s'est classée au 3<sup>e</sup> rang du Grand Prix et au 2<sup>e</sup> rang de la Kür avec Dandy de la Roche CMF CH lors du CDI de Genève.  
[scoopdyga.com/Pierre.Costabadie](http://scoopdyga.com/Pierre.Costabadie)

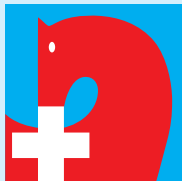






**Nicole Basieux**

Chefredaktorin – *Rédactrice en chef*



### Winterzeit – Ruhezeit und Vorbereitung

Viele Menschen in unseren Breitengraden, darunter natürlich auch Pferdesportler, haben ein etwas zwiespältiges Verhältnis zum Winter. Sie verbinden mit dieser Jahreszeit oftmals die Adjektive nass, kalt und dunkel. Doch die Natur, und da gehören Pferd wie Mensch dazu, braucht eine Zeit, in der sie zur Ruhe kommt und sich regenerieren kann. Alles wird etwas runtergefahren und scheint fast ein bisschen zu schlafen. Doch im Inneren entsteht unterdessen Neues.

Auch die Pferdesportler können vom Winter profitieren, um dann zu Saisonbeginn bereit zu sein. Denn wie der Motivationscoach Jim Lawless den Schweizer Elitespringreitern sagte: «It's all in your mind!» und «Jeder hat es selber in der Hand». Lesen Sie mehr von dieser inspirierenden Begegnung ab Seite 10.

Ins gleiche Horn blies auch der amtierende Weltmeister der Einspännerfahrer, Dieter Lauterbach. Eine gute Vorbereitung sei das A und O. Mehr Tipps und Tricks für Training und Wettkampf vom künftigen Trainer der Schweizer Einspänner finden Sie ab Seite 12.

Der Endspurt des Jahres 2017 ist in vollem Gang, und die Kader 2018 sind bereits bestimmt. Diese finden Sie ab Seite 28.

Mir bleibt nun lediglich, Ihnen eine spannende Lektüre und eine wunderschöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr zu wünschen – hoffentlich mit einer für Sie perfekten Vorbereitung auf alles Kommende und im Speziellen auf die Pferdesportsaison 2018.

### L'hiver – période de repos et de préparation

Beaucoup de gens sous nos latitudes, dont bon nombre de cavaliers, ont un rapport ambivalent avec l'hiver, qu'ils associent souvent aux adjectifs froid, humide et sombre. La nature, dont l'homme et le cheval font partie, a cependant besoin d'une période durant laquelle elle peut se reposer et se régénérer. Tout se ralentit et semble entrer en hibernation. Mais, sous la surface, de nouvelles choses se créent.

Les sportifs équestres peuvent également profiter de l'hiver pour être prêt en début de saison. Comme le disait le coach de motivation Jim Lawless aux cavaliers de saut Elite suisses: «It's all in your mind!» et «chacun est maître de son destin». Découvrez cette rencontre inspirante à partir de la page 11.

Le champion du monde en titre d'attelage à un cheval, Dieter Lauterbach, a une attitude similaire. Selon lui, une bonne préparation est l'alpha et l'oméga de la réussite. Pour en savoir plus sur les conseils et astuces du futur entraîneur des attelateurs suisses à un cheval, rendez-vous à la page 14.

L'année 2017 touche bientôt à sa fin et les cadres 2018 sont déjà définis. Vous trouverez ceux-ci dès la page 28.

Pour ma part, il ne me reste plus qu'à vous souhaiter bonne lecture, une magnifique période de Noël ainsi qu'une heureuse nouvelle année – je l'espère avec une préparation optimale pour tout ce que vous avez entrepris, en particulier en vue de la saison 2018 des sports équestres!



Generalversammlung der FEI in Montevideo (URU)

## Viel diskutierte Entscheidungen hinterlassen bitteren Nachgeschmack

Etwa 70 der insgesamt 134 Mitgliederverbände kamen der Einladung an die jährliche FEI-Generalversammlung, die dieses Mal in Montevideo stattfand, nach. Auch Vertreter des Schweizerischen Verbands für Pferdesport waren vor Ort. Das Fazit fiel ernüchternd aus – nicht zuletzt wegen der Entscheide in der Disziplin Springen.

Der internationale Dachverband, Fédération Equestre Internationale (FEI), hat Ende November seine Mitgliederverbände zur Generalversammlung nach Montevideo in Uruguay geladen. Auch der Schweizerische Verband für Pferdesport war mit zwei Vertretern anwesend. Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin des SVPS, sowie Claude Nordmann, Vorstandsmitglied zuständig für internationale Angelegenheiten, reisten nach Südamerika. Verschiedene Beschlüsse wurden gefasst, im Folgenden die wichtigsten kurz zusammengefasst:

### Länger Zeit für Olympiaqualifikation

Die Dreireiter-Regelung ist beschlossene Sache. Dabei solle aber dem Ersatzreiter eine wichtigere Rolle zukommen als bisher. Weiter konnte bewirkt werden, dass die Deadline für die individuelle Qualifikation von Reitern (das sogenannte «minimum eligibility requirement», kurz MER) auf fünf Wochen vor Nennschluss gelegt wird, statt auf den 18. Mai 2018. So haben die Reiter rund zwei bis drei Wochen mehr Zeit, ein eventuelles Selektionsturnier zu bestreiten, um sich für Olympia zu empfehlen. Gerade in der Disziplin Concours Complet ist dies von Vorteil, weil es insgesamt viel weniger Startmöglichkeiten gibt als in den anderen beiden Olympischen Pferdesportdisziplinen. Einzig in der FEI-Gruppe-3 gab es immer wieder Diskussionen. Einige Verbände dieser Gruppe sind dem Europäischen Dachverband EEF und einige aber dem Asiatischen angeschlossen und setzten sich für eine andere Verteilung der Quotenplätze ein, unterlagen aber im Votum der GV. Bereits für Tokio 2020 haben mehr Teams die Möglichkeit sich zu qualifizieren, da nur 3 Reiter pro Team zugelassen sind.

### Gestaffelte Abschaffung von Hinterbeingamaschen

Bereits im Vorfeld gab es grosse Diskussionen betreffend Reglementsanpassungen in der Disziplin Springen. Zum einen hat dies das Thema Hinterbeingamaschen und zum anderen das Thema Einladungen an internationale Turniere betroffen. Ersteres wurde auch im Rahmen des Europäischen Verbands eingehend diskutiert. Die EEF sprach sich mehrheitlich für eine Einführung eines Verbots für Hinterbeingamaschen ausgenommen Gelenkschutz für alle Kategorien auf das Jahr 2019 aus. Man sei der Meinung, dass diese Änderung innerhalb eines Jahres möglich sei. Bei der Abstimmung im Plenum wurde dem Vorschlag der FEI gefolgt, in allen Nachwuchskategorien sowie bei den Veteranen eine stufenweise Abschaffung der Hinterbeingamaschen einzuführen. Hierbei sollen Erfahrungen gesammelt werden, um den Vollzug bei der Elite in 2021 dann zu erleichtern.

«Wir sehen diesen Entscheid als eine grosse Enttäuschung.

Wir haben uns klar gegen eine stufenweise Abschaffung ausgesprochen», sagt

Claude Nordmann.

Eine solche stufenweise Abschaffung mache wenig bis keinen Sinn, sei schwierig zu begründen und sei in seinen Augen auch politisch gesehen, kein Kommittent für fairen und sauberen Pferdesport. «Ich hoffe, dass wir diese Regel in der Schweiz früher einführen werden», so Claude Nordmann weiter.

### Springen: Einladungssystem bei Turnieren

Es ist in der Pferdesportwelt kein Geheimnis, dass «Einladungen» zu Springturnieren als verkappte «Paycards» funktionieren und gehandelt werden. So hat der Veranstalter die Möglichkeit, mit dem Verkauf von begehrten Startplätzen seine Finanzen aufzubessern. Das neue «Invitation System» der FEI beinhaltet, dass die Nennungen per IT überprüft werden. Weiter wird jeweils sichergestellt, dass immer eine gewisse Prozentzahl der Weltranglistenführenden starten darf. Erst danach kann der Organisator über seine Quote hinaus Reiter persönlich einladen. Ebenfalls neu festgelegt ist die Quote, die der jeweilige Landesverband (NF) für einheimische Reiter nutzen darf. Dies soll sicherstellen, dass vor allem einheimischen Nachwuchreitern genügend Startmöglichkeiten im eigenen Land geboten werden können. Die europäischen NF's wollten hier eine grössere variable Heimreiterquote, wurden aber mit ihrem Vorschlag nicht zur Abstimmung zugelassen und haben deshalb gegen das Einladungssystem gestimmt. Diese Regelung betreffend Einladungen wurde deshalb mit 32 Gegenstimmen, darunter vorwiegend die europäischen Verbände sowie auch die Stimme des SVPS, angenommen. Die Änderung wird erst die zweite Jahreshälfte 2018 betreffen, da das Online-Nennungssystem der FEI erst dann entsprechend eingesetzt werden kann. Das Jahr soll genutzt werden, um die Entwicklung auszuwerten und für 2019 einen neuen Vorschlag einzubringen.

Trotzdem gab es noch positive Entscheide. So gibt es auf Vorschlag des International Jumping Riders Club (IJRC) pro Turnier nur noch eine Prüfung der höchsten Punkt-kategorie AA – in der Vergangenheit konnte zum Beispiel das Turnier der Global-Champions-Tour in Shanghai in drei Prüfungen



Die Mehrheit stimmte für den Vorschlag der FEI zum Einladungssystem.



AA Punkte vergeben. Dies ist ebenfalls Teil des «Invitation Systems».

#### Europa hat im Verhältnis wenig zu sagen

«Das Problem bei dieser Entscheidung ist folgender: Hier sieht man ganz klar die Grenzen des Dachverbands, der FEI, denn es waren quasi nur europäische Verbände gegen diese Regeln und im Plenum hat Europa selber keine Chance auf genügend Stimmen zu kommen, obwohl der Sport in Europa spielt. Rund 85% der Veranstaltungen finden jedoch in Europa statt und etwa 80% der Springreiter kommen aus Europa», erklärt Claude Nordmann. Schade sei insbesondere gewesen, dass kein Vertreter des «International Jumping Riders Club» (IJRC) anwesend gewesen war. Das haben die Vertreter des SVPS sehr bedauert. Der Entscheidung habe auch Einfluss auf die Weltrangliste, auch wenn die Nationenpreise mit zehn zusätzlichen Punkten aufgewertet worden seien, so Nordmann weiter.

#### Dressur: Abschaffung der Schlussnoten

In der Disziplin Dressur haben die Delegierten zu Gunsten der Medienattraktivität einen grossen Teil der Schlussnoten mit den Lektionen übergreifenden Kriterien wie Schwung, Takt, Losgelassenheit, Gehorsam, Durchlässigkeit etc. für das Pferd abgeschafft. Die Note für Sitz und Einwirkung bleibt bestehen. Claude Nordmann sieht hier keine Probleme: «Das Pferd wird ja auch mithilfe der Zwischennoten bereits

beurteilt und mit der Streichung der Schlussnoten kann das Schlussresultat schneller errechnet werden». Es lohne sich, dies so zu machen. Beim HiLo-Verfahren, die Streichung der jeweils höchsten und niedrigsten Note, kam es hingegen nicht zur Abstimmung. Viele Reiter und Verbände sprachen sich dagegen aus. Nun soll diese Regelung in einer Testphase angewendet und ausgewertet werden.

«Ich bin der Meinung, dass wenn ein Richter seine Note begründen kann, ist dies in Ordnung. Die Richter sehen das Reiter-Pferd-Paar schliesslich nicht alle aus dem gleichen Winkel, bzw. von der gleichen Seite», ergänzt Nordmann.

#### Endurance: Anpassungen erst auf 2019

Bereits bei der Vorstellung der verschiedenen Reglementsänderungen in der Disziplin Endurance kam es zu Unklarheiten, die sich dann durch den Block durchzogen. Da die Saison in der FEI-Gruppe-7 in vollem Gang ist und Qualifikationen für die WEG in Tyron anstehen, hat man sich dazu entschieden, die Anpassungen erst auf 2019 einzuführen. Es gibt ein künftiges Mindestgewicht für die Elite von 70kg – nicht wie bisher von 75kg. Das Mindestgewicht wurde verringert, um leichtere Reiterinnen und Reiter und ihre Pferde nicht durch zu viel totes Gewicht zu benachteiligen.

#### Zwei Schweizerinnen in FEI-Gremien

Sandra Wiedmer, Generalsekretärin des SVPS, wurde zum zweiten Mal zur stellvertretenden Chefin der FEI-Gruppe-1 im obersten Gremium der FEI gewählt. «Ich freue mich auf diese spannende Aufgabe. Es ist wichtig, dass weiterhin ein Austausch zwischen den Verbänden stattfindet», ist Sandra Wiedmer überzeugt. Mit Nayla Stössel hat eine zweite Schweizerin ein Amt bei der FEI gefasst. Die OK-Präsidentin des CSIO St. Gallen ist neu Mitglied des «FEI Nominations Committee» als Vertreterin der FEI Gruppe 1. Diese Kommission ist für die Überprüfung von Bewerbungen für offene Posten sowie eine gerechte Verteilung auf die verschiedenen Mitgliedsländer zuständig.

#### Ernüchterndes Fazit

Wenn man nun die Berichte von der Generalversammlung so liest, spürt man schon auch eine gewisse Enttäuschung. «Das ist so, niemand war mit gewissen Entscheidungen so richtig zufrieden», belegt Claude Nordmann. Leider seien auch nur rund 70 Mitgliederverbände überhaupt persönlich vertreten gewesen. Und das Vorstandsmitglied ergänzt: «Wir müssen wachsam bleiben. Denn sonst wird der Pferdesport in Zukunft weitestgehend auf zwei Schienen laufen – auf der Schiene «Show & Business» und auf der Schiene «Sport».

Nicole Basieux





Assemblée générale de la FEI à Montevideo (URU)

## De nombreuses décisions très discutées laissent un goût amer

Environ 70 des 134 fédérations membres ont répondu à l'invitation pour l'assemblée générale annuelle de la FEI qui se tenait cette année à Montevideo. Des représentants de la Fédération Suisse des Sports Equestres étaient également sur place. Le bilan peut être considéré comme décevant – notamment à cause des décisions se rapportant à la discipline Saut.

L'organisation faïtière internationale, la Fédération Equestre Internationale (FEI), avait convoqué ses membres pour l'assemblée générale à la fin de novembre à Montevideo en Uruguay. La Fédération Suisse des Sports Equestres y était représentée par deux délégués. Sandra Wiedmer, directrice de la FSSE, ainsi que Claude Nordmann, membre du comité en charge des affaires internationales, se sont rendus en Amérique du Sud. Diverses propositions ont été entérinées et les plus importantes sont résumées ci-dessous.

### Une durée de qualification plus longue pour les JO

La règle des trois cavaliers est une affaire entendue sachant cependant que le cavalier de réserve devrait, à l'avenir, endosser un rôle plus important qu'auparavant. De plus, on a pu obtenir que la date butoir pour la qualification individuelle des cavaliers (le «minimum eligibility requirement», MER en abrégé) soit fixée cinq semaines avant la clôture des engagements au lieu du 18 mai 2018. Ainsi, les cavaliers disposent de deux à trois semaines de plus pour disputer un éventuel concours de sélection leur permettant peut-être de se recommander pour les JO. Cela représente un avantage, particulièrement pour la discipline Concours Complet qui offre beaucoup moins de possibilités de départs que les deux autres disciplines équestres olympiques.

Uniquement dans le groupe FEI 3, il y a eu encore et toujours des discussions. Quelques fédérations de ce groupe sont affiliées à la fédération faïtière européenne EEF, alors que d'autres sont affiliées à la fédération asiatique et ces dernières ont plaidé pour une autre répartition des places de quota, proposition rejetée lors de l'AG. Déjà pour Tokyo 2020, un plus grand nombre d'équipes ont la possibilité de se qualifier puisque seuls trois cavaliers sont autorisés par équipe.

### Abolition progressive des guêtres postérieures

Déjà en amont, de vives discussions ont eu lieu sur les adaptations de règlement de la discipline Saut. Ces discussions ont surtout porté d'une part sur le thème des guêtres pour les postérieurs et d'autre part celui des invitations aux concours internationaux. Le premier sujet avait déjà été discuté en détail également au sein de la fédération européenne. La EEF s'était majoritairement prononcée pour l'introduction d'une interdiction des guêtres postérieures, mis à part les protège-boulets, pour toutes les catégories à partir de 2019. On était de l'avis que cette modification était possible dans le laps de temps d'une année. Lors du vote au plenum, la proposition de la FEI consistant à introduire une abolition progressive des guêtres postérieures dans toutes les catégories de la relève ainsi que chez les vétérans a été adoptée, sachant que cela devrait permettre d'acquérir de l'expérience en la matière afin de faciliter ensuite l'application de cette interdiction chez l'élite en 2021.

«Pour nous, cette décision représente une grosse déception. Nous nous sommes clairement prononcés contre une abolition progressive», informe Claude Nordmann.

A ses yeux, une telle abolition progressive ne rime pratiquement à rien, elle est difficile à justifier, et du point de vue politique, cela ne donne pas un bon signal pour un sport équestre loyal et propre. «J'espère qu'en Suisse, nous introduirons cette règle plus tôt!», ajoute Claude Nordmann.

### Saut: système d'invitations aux concours

Ce n'est pas un secret dans le monde du sport équestre que les «invitations» aux concours de saut d'obstacles fonctionnent et sont négociées comme des «Paycards» déguisées. Ainsi, l'organisateur a la possibilité d'améliorer ses finances en vendant des possibilités de départ très prisées. Désormais, le nouveau «système d'invitations» de la FEI prévoit que les engagements soient soumis à des contrôles informatisés. Par ailleurs, il convient de s'assurer qu'un certain pourcentage des leaders du classement mondial puissent participer. Ce n'est qu'après que l'organisateur peut inviter personnellement des cavaliers au-delà de son quota. Quant au quota attribué aux fédérations nationales (FN) pour des cavaliers indigènes, il a été refixé. Cela doit permettre d'assurer qu'en particulier les cavaliers indigènes de la relève puissent avoir suffisamment de possibilités de départ dans leur propre pays. Les FN européennes voulaient obtenir un quota variable plus important, mais leur proposition n'a pas été présentée au vote et elles ont donc voté contre le système des invitations. Cette règle touchant aux invitations a donc été adoptée avec 32 voix contre, dont parmi elles surtout les voix des fédérations européennes et également celle de la FSSE. Cette modification s'appliquera seulement dès le second semestre 2018 sachant que le système des engagements en ligne de la FEI ne pourra être mis en œuvre qu'à ce moment-là. Cette année doit permettre d'analyser cette évolution et de présenter une nouvelle proposition pour 2019.

Quoi qu'il en soit, il y a tout de même eu des décisions positives. Ainsi, et sur proposition de l'International Jumping Riders Club (IJRC), il n'y aura plus qu'une seule épreuve de la plus haute catégorie AA – par le passé et à titre d'exemple le concours du Global-Champions-Tour de Shanghai attri-



Le président de la FEI, Ingmar De Vos, a ouvert l'Assemblée Générale 2017 à Montevideo.

buait des points pour trois épreuves AA. Cela fait également partie du «système des invitations».

### **Proportionnellement parlant, l'Europe n'a pas grand-chose à dire**

«Le problème dans le cas de cette décision est le suivant: on constate clairement les limites de la fédération faïtière, la FEI. En effet, pratiquement seules les fédérations européennes étaient contre cette nouvelle règle et au sein du plenum, l'Europe n'a pratiquement aucune chance d'obtenir suffisamment de voix bien que ce sport se pratique majoritairement en Europe. En effet, près de 85% des manifestations ont lieu en Europe et environ 80% des cavaliers proviennent d'Europe», explique Claude Nordmann. Il est fort dommage qu'aucun représentant de l'«International Jumping Riders Club» (IJRC) n'ait été présent. Les représentants de la FSSE l'ont fortement regretté sachant que cette décision a également des conséquences sur le classement mondial, même si les Prix des Nations ont été revalorisés avec dix points supplémentaires, toujours selon Nordmann.

### **Dressage: abolition des notes finales**

Dans la discipline Dressage, les délégués ont aboli une grande partie des notes finales pour le cheval au niveau des critères se

trouvant dans plusieurs reprises tels que l'impulsion, la cadence, la légèreté, l'obéissance, la soumission, etc., sachant néanmoins que la note pour l'assiette et les aides est conservée. Claude Nordmann n'y voit aucun problème: «Le cheval est déjà jugé par l'entremise des notes intermédiaires et en abolissant les notes finales, le résultat final peut être plus rapidement calculé.» C'est donc une modification valable. Par contre, la procédure HiLodie, à savoir le fait de biffer la note la plus haute et la note la plus basse, n'a pas été soumise au vote, de nombreux cavaliers et beaucoup de fédérations s'étant prononcés contre. Cette règle devrait donc faire l'objet d'une phase-test pour y être analysée. «Je suis de l'avis que cela est en ordre si le juge peut justifier sa note. Finalement, les juges ne voient pas tous la paire cavalier-cheval sous le même angle, respectivement du même côté», ajoute Nordmann.

### **Endurance: des adaptations seulement pour 2019**

Déjà lors de la présentation des différentes modifications réglementaires de la discipline Endurance, des ambiguïtés ont été constatées qui se sont étendues sur tout le bloc de modifications. Sachant que la saison du groupe FEI 7 bat son plein et que les qualifications pour les JEM de Tyron sont bien-

tôt à l'ordre du jour, il a été décidé d'introduire les adaptations seulement à partir de 2019. A l'avenir, le poids minimal pour l'élite sera de 70 kg et non plus de 75 kg comme jusqu'alors. Ce poids minimal a été abaissé afin de ne pas défavoriser des cavalières et des cavaliers plus légers ainsi que leurs chevaux suite à trop de poids mort.

### **Deux Suissesses dans les organes de la FEI**

Sandra Wiedmer, secrétaire générale de la FSSE, a été élue pour la deuxième fois cheffe adjointe du groupe FEI 1 dans l'organe principal de la FEI. «Je me réjouis de cette tâche passionnante. Il est important que les échanges puissent se poursuivre entre les fédérations», de cela Sandra Wiedmer en est convaincue. Avec Nayla Stössel, une deuxième Suissesse a obtenu un mandat auprès de la FEI. La présidente du CO du CSIO St-Gall est désormais membre du «FEI Nominations Committee» en tant que représentante du FEI groupe 1. Cette commission est chargée d'examiner les candidatures pour les postes vacants en assurant une répartition équitable entre les divers pays membres.

### **Un bilan décevant**

A la lecture des rapports de l'assemblée générale, on constate déjà une certaine déception. «C'est le cas, personne n'étant vraiment satisfait avec certaines décisions», informe Claude Nordmann. Malheureusement, seules 70 fédérations membres étaient représentées personnellement. Et le membre du comité d'ajouter: «Nous devons rester attentifs, sinon le sport équestre de l'avenir se pratiquera largement à deux niveaux – celui du «Show & Business» et celui du «Sport.»

Nicole Basieux



Geld für den Pferdesport

## Lotteriemillionen für den Schweizer Sport

Grossanlässe wie die Olympischen Spiele lassen Sportlerherzen höherschlagen. Der Weg dorthin ist jedoch lange, fordert eisernen Durchhaltewillen und die nötige finanzielle Unterstützung.

Wer in der Schweiz Swiss Lotto, EuroMillions oder Sporttipp spielt, unterstützt damit automatisch auch den Schweizer Sport. Denn die Reingewinne von Swisslos und der Loterie Romande fliessen vollumfänglich in gemeinnützige Projekte und Institutionen in den Bereichen Sport, Kultur, Umwelt und Soziales; rund 630 Millionen Franken 2017. Ein Teil dieses Reingewinns fliesst an die Sport-Toto-Gesellschaft, die das Geld an den nationalen Sport weiterleitet.

Swiss Olympic profitiert seit vielen Jahren von diesen Lotteriegeldern, welche einen grossen Anteil ihrer verfügbaren Mittel darstellen. 2017 erhielt der Dachverband des Schweizer Sports mehr als 46 Millionen Franken, welche direkt an die Mitgliedsverbände fliessen. Eingesetzt werden die Gelder zweckgebunden im Spitzen- und Nach-



wuchssport sowie in der Aus- und Weiterbildung von Sportlern und Trainern. Bis heute flossen so nahezu vier Milliarden Franken in die Förderung des nationalen Sports.

Damit dieses Fördermodell auch künftig erfolgreich ist, muss es Swisslos und der Loterie Romande möglich sein, attraktive Spiele anzubieten. Nur so gewinnen alle!

### Zusätzliche Gelder für Dressur, Springen und Concours Complet

Der SVPS profitiert seit diesem Jahr von zusätzlichen Geldern von Swiss Olympic, also Lotteriegeldern, welche jedoch explizit für die Entschädigung von Coaches bzw. Trainer der Disziplin Springen eingesetzt werden müssen und an strenge Auflagen gebunden sind. Dies ermöglichte es dem SVPS unter anderem, die Mandate mit Thomas Fuchs (Elite) sowie Christian Sottas (Nachwuchs) auszubauen. Neu werden ab dem 1. Januar 2018 auch die anderen zwei olympischen Disziplinen – Dressur und Concours Complet – von einer expliziten Coach-/Trainer-Unterstützung über Swiss Olympic profitieren können.

pd



*Ohne Swisslos  
würde dem Sport  
etwas fehlen.*

Dank den Lottos, Losen und Sportwetten von Swisslos wird die Schweiz noch sportlicher. Vom jährlich erzielten Reingewinn in der Höhe von 350 Millionen Franken profitieren unzählige Institutionen und Projekte aus dem Sport - und aus den Bereichen Kultur, Umwelt und Soziales. Mehr Infos auf [www.swisslos.ch](http://www.swisslos.ch)

**SWISSLOS**  
*Unsere Lotterie*

De l'argent pour les sports équestres

## Des millions pour le sport issus des loteries

Les grandes manifestations comme les Jeux Olympiques font battre le cœur des sportifs. Mais le chemin qui y mène est long: il faut une persévérance à toute épreuve et le soutien financier nécessaire.

Les personnes qui jouent en Suisse au Swiss Loto, à l'Euro Millions ou à Sporttip contribuent à soutenir le sport national. En effet, les bénéfices nets de Swisslos et de la Loterie Romande, près de 630 millions de francs en 2017, sont intégralement distribués à des projets d'utilité publique dans les domaines du sport, de la culture, de l'environnement et de l'action sociale. Une partie de ces bénéfices est versée à la Société du Sport-Toto, qui redistribue cet argent au sport national. Swiss Olympic bénéficie depuis de nombreuses années des montants distribués par les deux sociétés de loterie, lesquels constituent une part importante de ses ressources. En 2017, l'association faitière du sport suisse a reçu un montant de plus de 46 millions de francs, qu'elle a directement redistribué aux fédérations membres. Ces ressources sont affectées au sport d'élite et à la relève ainsi qu'à la formation et au perfectionnement



des sportifs et des entraîneurs. A ce jour, près de 4 milliards de francs ont été versés par les loteries pour l'encouragement du sport national.

Afin de perpétuer ce modèle éprouvé, il faut que Swisslos et la Loterie Romande puissent, à l'avenir, continuer à offrir des jeux attrayants et socialement responsables. C'est ainsi, et seulement ainsi, que chacun sera gagnant!

### Subventions supplémentaires pour Dressage, Saut et Concours Complet

Depuis cette année, la FSSE bénéficie de subventions supplémentaires de Swiss Olympic, c'est à dire l'argent des loteries, celles-ci devant cependant être explicitement utilisées pour le dédommagement de coaches, respectivement d'entraîneurs de la discipline Saut et liées à de sévères exigences. Cela a permis entre autres à la FSSE d'étoffer les mandats de Thomas Fuchs (Elite) et de Christian Sottas (relève). En outre, depuis le 1er janvier 2018, les deux autres disciplines olympiques – le Dressage et le Concours complet – pourront également profiter d'un soutien explicite aux coaches/entraîneurs grâce à Swiss Olympic.

sdp

SPORT

**“DÉPASSER SES LIMITES”**

CÉLINE VAN TILL - PARA-ÉQUESTRE DRESSAGE

80 ans  
LOTÉRIE ROMANDE

SOUTIEN DE NOMBREUX PROJETS SPORTIFS  
#AVECLORO

© Aline Deshayes



Kadertagung Springen Elite

## «It's all in your mind» – Auf den Kopf kommt es an

«Wie erreiche ich eine unmögliche Mission?» – Dies war der brennende Inhalt eines Referats von Jim Lawless. Der bekannte britische Motivations- und Inspirationscoach war zu Besuch an der Kadertagung der Schweizer Elite-Springreiter



Evelyne Niklaus

Jim Lawless liess die Sportlerinnen und Sportler erleben, was er mit «It's all in your mind» meint.

Der Brite Jim Lawless hatte sich in einem Selbstexperiment zum Ziel gesetzt, von einem übergewichtigen, nicht reitenden Berater in einem Jahr zu einem Jockey zu werden. Er wollte damit eine scheinbar unmögliche Mission Wahrheit werden lassen. Aber wie soll das gehen?

### Sich verpflichten ...

In einem spannenden Referat erläuterte Jim Lawless, wie er diese Herausforderung in Angriff genommen hat. Beispielsweise empfiehlt er, sich ernsthaft zu verpflichten, sei es mit einer Versprechung oder einer Wette, damit etwas ins Rollen kommt. Dies mache man am besten mit derjenigen Person, bei der für einen die Verpflichtung so gross ist, dass man nicht mehr aus der Abmachung raus kann. Wichtig ist als Erstes die Entscheidung, dann kommt die Aktion und dann folgt das Resultat.

«Jeder kann Einfluss nehmen auf seine eigene Leistung, jeder hat es selber in der Hand.»

Mit solchen und vielen weiteren Aussagen motivierte der Brite auch die anwesenden Pferdesportler. Ein weiterer Tipp von ihm war, ein eigenes Regelbuch aufzustellen,

inhaltlich darauf fokussierend, wer einem hilft und wer aber auch nicht.

Ganz wichtig für den Motivationscoach ist auch die Antwort auf folgende Fragen: «Warum soll man etwas nicht tun?» oder «Wie nimmt man Schaden, wenn man etwas nicht tut?». Nimmt man physisch Schaden, finanziellen oder schadet man vielleicht seiner Reputation oder seinem eigenen Ego? Meist sei lediglich der letzte Punkt der Fall, was so viel bedeutet wie: Man habe ja eigentlich nichts zu verlieren.

### ... um zu erreichen!

Jim Lawless brachte es noch weiter auf den Punkt:

«Ich frage mich jeden Morgen, wenn ich aufstehe: Treibt mich alles und treiben mich alle in meinem Umfeld in die Richtung meines Ziels?»

Sei dies nicht der Fall, dann müsse man etwas ändern. Eine Änderung herbeiführen, ginge in erster Linie über eine Änderung des Plans und vielleicht zu allererst über eine Änderung des Stundenplans.

«Wir halten den Stift in der Hand! Was ist also das nächste Kapitel?»

Und so hat Jim Lawless sein scheinbar unmögliches Ziel erreicht und es in einem Jahr vom Nichtreiter zum Jockey geschafft.

### «Stets besser werden»

Die Schweizer Springreiter des Elitekaders haben sich von der gesamten Kadertagung inspirieren lassen, neben dem Referat stand auch ein speziell auf Reiter zugeschnittenes Fitnesstraining sowie einen Rückblick 2017 und die Ziele 2018 auf dem Programm. Um die gesteckten Ziele zu erreichen und eine noch stärkere Reitsportnation zu werden, braucht es die nötige Fitness, mentale Stärke und die Bereitschaft zur Veränderung. Equipenchef Andy Kistler ist überzeugt: «Wir haben nebst unseren bereits etablierten Spitzenreitern noch einige weitere Reiter, die ebenfalls das Potenzial haben, in der Weltrangliste unter die besten 100 zu reiten.» «Stets besser werden» soll auch das Motto fürs nächste Jahr sein. Mit dem Ziel, scheinbar unüberwindbare Aufgaben zu lösen und gesetzte Ziele gemeinsam zu erreichen.

Nicole Basieux

Réunion du cadre Saut élite

## «It's all in your mind» – tout est dans la tête

«Comment réussir une mission impossible?» Tel était le contenu brûlant d'un exposé de Jim Lawless. Le célèbre coach britannique en motivation et en inspiration était invité à la réunion du cadre des cavaliers de saut suisses de l'élite.

Le Britannique Jim Lawless s'était donné pour mission en tant qu'expérimentation sur lui-même de transformer en une année un conseiller en surpoids et qui ne montait pas en un jockey. Il voulait ainsi réussir une mission quasi impossible. Mais cela est-il possible?

### S'engager ...

Dans son exposé passionnant, Jim Lawless a expliqué comment il a abordé ce défi. Par exemple, il est recommandé de s'engager sérieusement, soit par une promesse ou par un pari afin de mettre quelque chose en marche. Le mieux est de faire cette promesse ou de lancer ce pari à une personne à qui on est trop redevable pour oser se dédire de cet engagement. Donc, l'important en tout premier lieu est la décision. L'action suit alors et enfin le résultat.

«Chacun peut avoir de l'influence sur sa propre prestation, il appartient à chacun de décider.»

Avec cette déclaration et bien d'autres encore, le Britannique a motivé les athlètes présents. Autre conseil de sa part: établir son propre livre de règles dont le contenu se focalise sur celui ou sur ce qui nous aide et sur celui ou sur ce qui ne nous aide pas. Pour le coach en motivation, la réponse à la question suivante est très importante: «Pourquoi doit-on renoncer à faire quelque chose?» ou «comment peut-on subir des dommages lorsqu'on renonce à faire quelque chose?». Est-ce qu'on risque de subir des dommages psychiques ou financiers ou est-ce que cela peut éventuellement porter atteinte à notre propre réputation, voire même à notre propre ego? La plupart du temps, c'est le dernier point qui correspond et cela signifie en fait qu'on n'a rien à perdre.

### ...pour réussir!

Et Jim Lawless d'en venir à l'essentiel:

«Le matin, quand je me réveille, je me demande si tout et toutes les personnes de mon entourage me poussent dans la direction de mon objectif.»

Si cela n'est pas le cas, il faut alors changer quelque chose. Procéder à un changement signifie modifier le plan et peut-être en tout premier lieu modifier l'horaire.

«C'est nous qui tenons le crayon! Quel est donc le prochain chapitre?»

Et c'est ainsi que Jim Lawless a atteint son objectif quasi impossible de passer en une année de non-cavalier à jockey.

### «Toujours s'améliorer»

Les cavaliers suisses de saut du cadre Elite se sont laissés inspirer par cette réunion des cadres puisqu'après l'exposé, un entraînement de condition concocté spécialement sur les besoins des cavaliers était au programme, tout comme la rétrospective de 2017 et les objectifs pour 2018. Et afin d'atteindre les buts fixés et de devenir une nation équestre encore plus forte, il est indispensable d'avoir la condition physique nécessaire, la force mentale et la volonté d'accepter des changements. Le chef d'équipe Andy Kistler est convaincu: «En plus des cavaliers de pointe déjà bien établis, nous avons quelques autres cavaliers qui ont également le potentiel pour rejoindre les 100 meilleurs du classement mondial.» «Toujours s'améliorer» doit être la devise de l'an prochain avec l'objectif de réussir des tâches en apparence insurmontables et d'atteindre ensemble les objectifs fixés.

Nicole Basieux



Aussi au programme: un entraînement de condition concocté spécialement sur les besoins des cavaliers. (De g. à d.: Steve Guerdat, Martin Fuchs et Bryan Balsiger)



Amtierender Weltmeister verrät sein Erfolgsrezept

## «Gutes Reiten unterstützt die Durchlässigkeit beim Fahren»

Man nehme die Skala der Ausbildung, mische sie mit Ruhe, Geduld und Selbstreflektion, füge viel artgerechte Haltung und Weidegang hinzu, noch eine Prise gute Chemie zwischen Fahrer und Pferd und dann, besteht die Möglichkeit, tolle Erfolge, die seinen zu nennen. Der amtierende Weltmeister im Einspännerfahren, Dieter Lauterbach, gewährte Einblick in seinen Trainings- und Wettkampfalltag.

Er ist Deutscher, von mittlerer Statur und hat eine ruhige und feste Stimme. Mit seiner etwas spitzbübischen und sehr offenen Art hatte der Weltmeister die anwesenden Schweizer Fahrinteressierten am Fahrtreff Ende November sofort im Sack. Mithilfe seiner anschaulichen und einfachen Sprache sowie vielen Beispielen erklärte er, auf was er beim Training und Wettkampf Wert legt.

Ganz klar ist die Skala der Ausbildung für ihn das A und O: Takt, Losgelassenheit, Anlehnung, Schwung, Geraderichten, Versammlung. Er betonte jedoch immer wieder, dass die Losgelassenheit für ihn noch vor dem Takt komme. Aber wie werden die Pferde losgelassen? «Das geht nur mit artgerechter Haltung und Weidegang. Die Pferde müssen sich auch immer wieder mal austoben können», sagt Dieter Lauterbach. Nur so könnten sie auch ausgeglichen vor der Kutsche gehen. Ein weiterer sehr wichtiger Punkt für den amtierenden Weltmeister ist:

«Die Chemie zwischen Fahrer und Pferd sowie der jeweilige Ausbildungsstand müssen stimmen!»

Nur wenn dies auch gegeben sei, könne ein Gespann langfristig Erfolge feiern, ist er überzeugt. Neben der Chemie schwört der Einspännerfahrer im Training aufs Reiten. «Gutes Reiten unterstützt die Durchlässigkeit beim Fahren», sagt Lauterbach. Heute ginge es kaum noch, Pferde auf dem hohen Niveau zu fahren, ohne sie auch unter dem Sattel oder an der Doppellonge zu trainieren. Eine weitere Komponente, die bei ihm zum Erfolg beigetragen habe, sei die Ur-

chenforschung: «Warum klappt es zum Beispiel nicht so, wie ich mir das vorstelle in der Dressur? Wie werde ich in der Dressur besser?» Da sei das Herausfinden der Probleme, deren Lösungen sowie die Selbstreflexion sehr wichtig, und auch, sich Fehler einzugestehen, um diese dann nicht mehr zu machen und ein Training entsprechend anzupassen.

Vor dem Turnier steht das Training, vor der Saison das Wintertraining. Geeignete Trainingsvoraussetzungen müssen gegeben sein, was bedeutet, dass ein Viereck von 40 mal 100 Metern einfach in der Nähe sein muss. Winterarbeit ist für Dieter Lauterbach jedoch nicht nur die Pferde am Wochenende mal einzuspinnen. Sie müssen auch unter der Woche trainiert werden, dies möglichst abwechslungsreich. Seien die Pferde nun geritten oder gefahren, sie müssen Spass haben im Training und auf Turnier. Dies bedingt, dass auch der Fahrer ausgeglichen ist. «Sonst geht es nicht, beide müssen zufrieden sein», ist der Weltmeister überzeugt.

### Beifahrer als wichtiges Teammitglied

Natürlich schwört der Deutsche darauf, dass man einen Trainingsplan haben muss und einen Saisonplan mit Höhepunkten, auf die man sein Team gezielt vorbereitet. Apropos Team: Für den erfolgreichen Einspännerfahrer sind nicht nur sein Pferd und er ein Team. Was oft vergessen wird, ist, dass der Beifahrer eine sehr entscheidende Rolle spielt. «An so tollen Erfolgen ist immer ein ganzes Team beteiligt – das ist nie nur der Fahrer und sein Pferd», ergänzt Lauterbach.

Immer wieder deutet er darauf hin, dass alles im Einklang mit dem Pferd geschehen soll. Man müsse mit Gefühl und Verstand an solche Pläne und Ziele, ohne die Pferde

zu überfordern. Als einfühlsamer Fahrer müsse man sich und dem Pferd Zeit geben, sich verständlich machen – die Kommunikation zwischen Fahrer und Pferd muss funktionieren – und dies alles in Ruhe und auf keinen Fall in Hektik.

Nebst den vielen Tipps für Alltag und Training liess es sich Dieter Lauterbach nicht nehmen, auch detailliert auf den Ablauf eines Turniers einzugehen. Für ihn sind ein gesunder Ehrgeiz und realistische Ziele das A und O. Zu Beginn der Saison könne man auch ruhig ein leichteres Turnier wählen und man solle sich mit kleinen Fortschritten zufriedengeben. Wichtig sei auch der Zeitpunkt der Anreise: Für ihn ist es am besten, schon einen Tag vor Turnierbeginn anzureisen und vor Ort mit seinem Trainer bereits ein erstes Training zu absolvieren.

Dieter Lauterbach zog die anwesenden Fahrinteressierten in seinen Bann.



### Planen und perfektionieren

Eingehend auf die einzelnen Teildisziplinen fällt auf, dass Dieter Lauterbach die einzelnen Prüfungen akribisch vorbereitet. Er empfiehlt nicht zu lange, aber auch nicht zu kurz einzufahren. Und sollten doch mal Fehler im Viereck passieren:

«Dann auf keinen Fall sich über den Fehler ärgern, sondern die nächste Lektion vorbereiten und umso besser fahren.»

In der Dressur überlässt er nichts dem Zufall, alles, was er in der Hand hat, zum Beispiel die Hufschlagfiguren und Übergänge, wirklich korrekt fahren, das ganze Zeitmanagement oder auch das ganze äusserliche Auftreten, bringt er möglichst perfekt. Weiter helfen Videoaufnahmen und deren Analysen sowie die Kommentare auf dem Richterprotokoll, um sich von Mal zu Mal zu verbessern.

Die Geländeprüfungen, also den Marathon, müsse man unbedingt oft genug abgehen – auch im Team. Weiter sollen Alternativen eingeplant werden. Wenn man nicht gerade einer der ersten Starter ist, dann besteht die Möglichkeit, die ersten Fahrer zu beobachten und aus ihren Fehlern zu lernen. «Die Strecke muss gut eingeteilt werden, die Pferde sollen zwischen den Hindernissen etwas

entspannen können», sagt Dieter Lauterbach. Er versucht jeweils möglichst rund und flüssig zu fahren, denn der kürzeste Weg ist nicht immer auch der schnellste! Nach dem Gelände gelte es, die Pferde genügend lang noch Schritt zu führen, um auch eine optimale Regeneration nach dieser Anstrengung zu gewährleisten.

### Im Training gleich wie auf Turnier

Am Schluss kommt dann noch die Teilprüfung Hindernisfahren, oder auch «Töggele». Hier muss im Training wie am Turnier unbedingt immer mit dem gleichen Wagen gefahren werden. Das Training muss auf verschiedenen Plätzen und Bodenbeschaffenheit stattfinden, damit sich Fahrer und Pferd auf den Wagen und sein Fahrverhalten einstellen können. Im Training kann man ganz einfach den Parcours vom letzten Turnier nachbauen und diesen auch komplett fahren – denn die Konzentration muss bis zum Schluss da sein.

Etwas, das vielleicht einige erstaunen mag, war die Aussage von Dieter Lauterbach, dass die erste Veterinärkontrolle eigentlich die erste Prüfung eines Turniers sei: «Wenn man sich hier perfekt zeigt, seine Pferde ordentlich vorführt, kann das schon mal auch darüber entscheiden, ob ein Richter nun eine Note in der Dressurprüfung eher auf- oder abrundet.»

Von den Erfahrungen Dieter Lauterbachs werden in der kommenden Saison die bereits selektionierten sowie die angehenden Schweizer Kadermitglieder der Einspanner

Pferde profitieren. Das Leitungsteam Fahren konnte diese Koryphäe des Einspannersports für 2018 als Trainer verpflichten.

Nicole Basieux

## Reglementsänderungen Fahren

Ende November wurde das überarbeitete Fahrreglement von der Reglements-kommission (REGLKO) verabschiedet. Es wurde gestrafft, vereinfacht und in grossen Teilen demjenigen der FEI angepasst. Für alle Disziplinen gab es Anpassungen. In der Dressur sind es nur gerade deren zwei: Neu sind die Gangarten beschrieben. Ausserdem können zukünftig in der Bewertung auch halbe Noten vergeben werden. Eine weitere wichtige Änderung: Die Disziplin Hindernisfahren wurde umbenannt in «Kegelfahren», um sprachlich eine klarere Abgrenzung zu den Hindernissen der Geländeprüfung zu schaffen. Alle weiteren Anpassungen sind ab 1.1.2018 im neuen Reglement ersichtlich unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Disziplin Fahren > Reglemente



Nicole Basieux



Un champion du monde en titre dévoile la recette de son succès

## «Bien monter un cheval renforce sa disponibilité en attelage»

On prend l'échelle de formation, on la mélange avec du calme, de la patience et de l'introspection, on y ajoute une détention respectueuse de l'animal et des sorties au pré ainsi qu'un zeste de bonne alchimie entre le meneur et le cheval et on se crée ainsi la possibilité de remporter de beaux succès. Le champion du monde en titre des attelages à un, Dieter Lauterbach, a donné un aperçu de ses journées d'entraînement et de compétition.

Il est allemand, de stature moyenne, et il a une voix calme et posée. Avec sa nature un peu malicieuse et très ouverte, le champion du monde a immédiatement séduit les personnes intéressées lors de la journée suisse de l'attelage à la fin de novembre. Avec un langage simple et avec de nombreux exemples, il a expliqué sur quoi il se base lors des entraînements et des compétitions. Pour lui, l'échelle de formation est clairement le b.a.ba: cadence, décontraction, contact à la rêne, impulsion, rectitude, rassemblé. Il souligne cependant constamment que pour lui, la légèreté vient encore avant la régularité. Mais comment rendre les chevaux légers? «Cela n'est possible qu'avec une détention respectueuse de l'espèce et des sorties au pré. Les chevaux doivent le plus souvent possible pouvoir se défouler», selon Dieter Lauterbach. C'est le seul moyen pour qu'ils soient équilibrés devant la voiture. Pour le champion du monde en titre, un autre point est très important:

«L'alchimie entre le meneur et le cheval ainsi que le niveau de formation doivent jouer!»

Et ce n'est que dans ces conditions qu'un attelage peut fêter des succès à long terme, selon Lauterbach. En plus de l'alchimie, le meneur d'attelages à un encourage les meneurs à monter le cheval lors de l'entraînement. «Le fait de bien monter un cheval renforce sa disponibilité dans l'attelage». Aujourd'hui, il n'est pratiquement plus possible de mener des chevaux à un haut niveau sans les entraîner sous la selle ou à la double longe. Autre aspect qui a contribué à son succès, la recherche des causes: «Pourquoi cela ne marche pas comme je me l'ima-

ginais en dressage? Comment m'améliorer en dressage?» Détecter les problèmes et trouver la réponse auxdits problèmes ainsi que pratiquer l'introspection sont très importants, tout comme le fait de reconnaître ses erreurs afin de ne plus les répéter et d'adapter l'entraînement en conséquence. Avant la compétition, il y a l'entraînement, et avant la nouvelle saison, l'entraînement hivernal. Il faut pouvoir disposer de conditions d'entraînement appropriées, ce qui signifie qu'un carré de 40 x 100 m doit être à proximité. Cependant pour Dieter Lauterbach, le travail hivernal ne consiste pas uniquement à atteler les chevaux une fois de temps à autre le week-end. Ils doivent également être travaillés durant la semaine et ce de manière la plus variée possible. Que les chevaux soient montés ou attelés, ils doivent avoir du plaisir lors de l'entraînement et de la compétition. Cela implique le fait que le meneur soit également serein. «Sinon, ça ne va pas, les deux doivent être satisfaits», ajoute un champion du monde convaincu.

### Le passager comme membre important de l'équipe

Bien entendu, l'Allemand est de l'avis qu'on doit définir un plan d'entraînement ainsi qu'une bonne planification de la saison avec les points culminants en vue desquels on prépare son équipe de façon ciblée. A propos de l'équipe: pour ce meneur expérimenté d'attelages à un, une équipe ne se compose pas uniquement du cheval et du meneur. On oublie trop souvent que le passager joue un rôle déterminant. «Toute l'équipe est associée aux succès, ce n'est jamais uniquement le fait du seul meneur et de son cheval», ajoute Lauterbach.

Et il insiste toujours sur le fait que tout doit se faire en communion avec le cheval. Il

faut élaborer les plans et fixer les objectifs avec feeling et raison, sans trop en demander aux chevaux. En tant que meneur sensible, on doit se donner à soi-même et au cheval le temps pour se comprendre – la communication entre le meneur et le cheval doit fonctionner – et ceci dans le calme et jamais dans l'effervescence.

En plus des nombreux conseils pour le quotidien et les entraînements, Dieter Lauterbach s'est fait un plaisir de parler en détail du déroulement d'un concours. Pour lui, une saine ambition et des objectifs réalistes sont le nerf de la guerre. Au début de la saison, on peut sans autre choisir un concours moins difficile et se satisfaire de chaque petit progrès. Le moment du voyage est également important: pour lui, il faut de préférence voyager une journée avant le début

### Modifications du règlement d'attelage

A la fin novembre, la Commission des règlements (COREGL) a adopté la version révisée du règlement d'attelage. Ce dernier a été condensé, simplifié et adapté en grande partie à celui de la FEI. Des modifications ont été faites dans toutes les disciplines partielles. En dressage, il n'y en a que deux: l'ajout de descriptions d'allures et l'introduction de demi-notes dans la notation. Une autre modification importante: la discipline parcours de maniabilité a été rebaptisée «Kegelfahren» dans la version allemande afin de créer une meilleure différenciation linguistique par rapport aux obstacles de derby. Toutes les autres modifications seront visibles dans le nouveau règlement dès le 1er janvier 2018 sur [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Disciplines Attelage > Règlements



Nicole Basieux

Dieter Lauterbach lors de son référent à la rencontre des attelateurs.

du concours afin de pouvoir effectuer un premier entraînement sur place avec son entraîneur.

### Planifier et perfectionner

En se penchant sur les disciplines partielles, on constate que Dieter Lauterbach prépare les diverses épreuves de façon très méticuleuse. Il conseille de ne pas échauffer trop longtemps mais pas trop court non plus. Et en cas de fautes sur le carré,

«il ne faut surtout pas s'agacer mais bien préparer la prochaine figure pour mener encore mieux».

Dans le dressage, il ne laisse rien au hasard. Et ce qu'il peut gérer lui-même, par exemple exécuter correctement les figures imposées et les passages, gérer parfaitement le temps et également la présentation globale, il essaie de le faire à la perfection. De plus, les images vidéo et leur analyse ainsi que les commentaires sur le protocole des juges aident à s'améliorer à chaque fois.

L'épreuve de terrain, donc le marathon, doit être parcourue le plus souvent possible, également en équipe. De plus, il faut prévoir

des alternatives. Si on n'est pas le premier à partir, on a la possibilité d'observer le premier meneur et d'apprendre de ses erreurs. «Le parcours doit être bien organisé et les chevaux doivent pouvoir un peu souffler entre les obstacles», selon Dieter Lauterbach. Il essaie toujours de mener de façon harmonieux et fluide, le chemin le plus court n'étant pas toujours le plus rapide! Après le marathon, il faut encore mener longtemps les chevaux au pas afin de garantir une régénération optimale après cet effort.

### Lors de l'entraînement comme lors de la compétition

Pour terminer, il y a encore l'épreuve partielle de maniabilité. Ici, lors de l'entraînement comme lors de la compétition, il faut toujours utiliser la même voiture. L'entraînement doit se faire sur diverses places et sur des sols de différente nature afin que le meneur et le cheval puissent s'habituer à la voiture et à son comportement sur le terrain. Pour l'entraînement, on peut tout simplement reproduire le parcours du dernier concours et le parcourir complètement sachant que la concentration est requise jusqu'à la fin.

Enfin, la déclaration de Dieter Lauterbach selon laquelle le premier contrôle vétérinaire

est la première épreuve du concours en a peut-être étonné certains: «Si on se présente de façon parfaite, qu'on présente correctement ses chevaux, cela peut une fois ou l'autre être déterminant pour un juge lorsqu'il s'agit de décider d'arrondir une note plutôt vers le haut ou plutôt vers le bas.»

Lors de la prochaine saison, les meneurs suisses d'attelages à un déjà sélectionnés pour le cadre ainsi que les futurs membres profiteront des expériences de Dieter Lauterbach. En effet, le directory Attelage a pu s'assurer les services de ce coryphée du sport d'attelages à un en tant qu'entraîneur pour 2018.

Nicole Basieux



Breite Endurancekader aufgebaut

## Mit viel Engagement und Motivation auf dem Weg nach Tryon

Die Endurancereiterinnen und -reiter können zufrieden auf die Saison 2017 zurückblicken. Das heisst aber nicht, dass es keine Arbeit mehr gibt. Mit einem Ausbildungsweekend und dem Sporttest hat Ende November bereits die Vorbereitung auf die Saison 2018 begonnen.

Mit dem vierten Platz und zwei Klassierungen in den ersten 20 der Einzelrangliste an der Europameisterschaft 2017 in Brüssel hat das Schweizer Team die gesteckten Ziele erreicht. Die Reiterinnen haben einmal mehr gezeigt, dass Distanzsport auf hohem Niveau auch möglich ist, wenn man mit den Pferden ethisch korrekt und respektvoll umgeht. Es ist den Reiterinnen gelungen, ihre Stärken auf dem schwierigen Kurs auszuspielen.

Aber nicht nur das Resultat in Brüssel zeigt, dass der eingeschlagene Weg stimmt. Sportchefin Suzanne Dollinger sagte am letzten Endurance Day, als sie das Amt übernahm:

«Der Aufbau eines sicheren und stabilen Schweizer Enduranceteams sowie einer breiten Nachwuchsbasis sind die Ziele der nächsten Jahre.»

Dies betreffe neben den Reitern natürlich auch die Grooms. Dieses Jahr konnten bereits 12 Reiter mit 14 Pferden die Anforderungen für eine Teilnahme an Titelkämpfen der FEI erfüllen, was ein erster Schritt in die richtige Richtung bedeutet.

### Neu eingeführter Sporttest

Die Verantwortlichen wollen nun das Erreichte festigen und darauf aufbauen, dies auch im Hinblick auf die nächsten Jahre. So haben die Vorbereitungen für 2018 bereits begonnen – mit einem Ausbildungsweekend Ende November in Bern. Schwerpunk-

te waren der neu für die Kader obligatorische Sporttest und eine Sitzschulung mit Bewegungstraining.

Bereits seit gut zwei Jahren ist Fitnessstraining für die Reiter fester Bestandteil der Kader- und Ausbildungsweekends. Nun stand zum ersten Mal derselbe Sporttest auf dem Programm, der bei den Nachwuchssichtungen in den Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet und Voltige genutzt wird. Er testet alle Fähigkeiten, die eine gute Kondition ausmachen, also Kraft, Beweglichkeit, Koordination und Ausdauer mit verschiedenen Übungen. Für das Leitungsteam hat die Fitness der Reiter auch bei Selektionen durchaus eine Bedeutung, denn gerade bei Distanzreitern, die lange unterwegs sind, ist nicht nur eine gute Konzentrationsfähigkeit wichtig, sondern auch eine gute Körperstabilität. Das Pferd sollte möglichst korrekt und gut unterstützt werden, um eine Übersäuerung der Muskeln zu verhindern. Mit dem nun eingeführten Sporttest ist es den Verantwortlichen auch möglich, zu sehen, wo die Endurancereiterinnen und -reiter konditionell im Vergleich zu den anderen Disziplinen stehen. Die Reiter hatten durchaus Spass bei den verschiedenen Tests, es wurde viel gelacht und ebenso ernsthaft gearbeitet. Alle versuchten das Beste zu zeigen.

### Sitzschulung für optimales Reiten

Spannend war auch der Unterricht bei Claudia Boutry unter dem Titel «Bewegungsfühl und Reitersitz». Es wurde nicht nur auf dem Pferd gearbeitet, sondern auch am Boden. Es ging darum, Verspannungen zu erkennen, diese zu spüren, zu lösen und so zu erfahren, wie man noch optimaler sitzen



Jeanne Brefin und Partiba CH (vorne) an der EM 2017 in Brüssel.

kann. Gerade beim Langstreckenreiten, ob im Rennen oder im Training, ist ein gut ausbalancierter Sitz sehr wichtig, um das Pferd nicht einseitig zu belasten.

Weiter hatten die Nachwuchs- sowie Elitekaderreiter die Möglichkeit, ihre Pferde zur Veterinär- und Beschlagskontrolle zu präsentieren. So haben sie auch gleich das korrekte Vortreiben unter kundigen Augen üben können.

### Erste Früchte der Nachwuchsförderung

Bei der Elite konnte dank der Arbeit der vergangenen Jahre eine gute Breite in den Kadern erreicht werden, und auch im Nachwuchsbereich Erwachsene ist durchaus Potenzial vorhanden. Etwas anders sieht es bei der Jugend aus. Aktuell sind zwei Reiterinnen im Jugendkader, und eine Reiterin hat die Voraussetzungen geschaffen, um erste Rennen zu absolvieren, und gehört nun dem Jugend-Perspektivenkader an. Zwei bis drei weitere Jugendliche könnten 2018 die Qualifikationen abschliessen.

Für die nächste Saison ist ein Ziel von Sonja Fritschi als Jugendverantwortliche, dass sich die zwei Kaderreiterinnen für die Jugendeuropameisterschaft qualifizieren, um dort erste Erfahrungen an einem Championat zu sammeln. So könnten dann 2019





Peter Mürger

## Endurance Day 2017

### Dank Optimierungen noch bessere Resultate

Nach der erfolgreichen Saison fand Anfang Dezember der Endurance Day in Bern statt. Neben den Informationen zur kommenden Saison war ein Schwerpunkt des reich befrachteten Programms ein Vortrag von Barbara Lissarrague. Sie ist Profi-Endurance-Reiterin, war 2005 Weltmeisterin für Frankreich und startet als Doppelbürgerin nun für die Schweiz. «Ich war zufrieden mit meinem zwölften Platz an der EM in Brüssel, mein Pferd hat sein Bestes gegeben. Auch der vierte Platz in der Teamwertung war gut, aber ich bin sicher, das Team hat noch mehr Potenzial, denn die Reiter verfügen über gute Pferde.» Die in Frankreich lebende Reiterin sieht Optimierungspotenzial im Grooming unterwegs sowie im Vetgate. Mit noch effizienterem Kühlen könne der Puls noch schneller den erlaubten Wert erreichen, damit der Reiter schneller zur Tierarztkontrolle kann. Ein weiterer wichtiger Punkt ist für Barbara Lissarrague die Fokussierung des Reiters auf den anstehenden Wettkampf. Um das Optimum zu erreichen, muss nicht nur das Pferd bereit sein, sondern auch der Reiter. Wichtig ist, dass nicht nur Material und Ausrüstung in Topzustand sind, auch jeder Reiter muss im Kopf bereit sein, das Bestmögliche zu geben. Darum ist für die Endurancekader bereits im Januar ein Ausbildungstag mit einem Mentaltrainer geplant – unter dem Titel: «Wie erreiche ich am Tag X meinen optimalen Zustand?»

und 2020 für die Titelkämpfe komplette Teams gestellt werden.

Dass sich die gezielte Förderung von Jugendlichen auszahlt, hat der Anlass in Brüssel dieses Jahr gezeigt. Jeanne Brefin hat sich vom Jugend- in das Elitekader hochgearbeitet und ihren Teil zum vierten Platz der Schweizer an der EM beigetragen. Man muss jedoch einmal mehr festhalten, dass dies nur möglich ist, wenn die Jugendlichen neben ihrem Willen Leistung zu bringen, auf ein Umfeld zählen können, das den Sport auf hohem Niveau auch möglich macht. Jeanne Brefin wird seit Jahren von Tabea Kobel gezielt gefördert. Sie stellte ihr die Pferde zur Verfügung und begleitet sie auch heute noch an Turniere im In- und Ausland.

### Optimale Unterstützung der Jungtalente

Die 19-jährige Kathrin Marthaler, die aktuell im Jugendkader ist, kann auf die Unterstützung von Sonja Fritschi zählen. So kann sie auch von der grossen Erfahrung ihrer Mentorin profitieren, die 2014 Mitglied des Schweizer Bronzeteams an den Weltreiterspielen in der Normandie war. Kathrin Marthaler hat dieses Jahr Bronze an der Schweizer Meisterschaft in der Kategorie Jugend in Sevelen gewonnen.

Im Jugendkader ist auch die 17-jährige Josefina Flury. Sie kommt aus einer Endurancefamilie und kann von den vielfältigen Erfahrungen ihrer Mutter und ehemaligen Kaderreiterin, Suzanne Flury, profitieren. Die junge Josefina Flury hat diese Saison mit einem achten Platz an einem Rennen über 120 Kilometer in Frankreich auf sich aufmerksam gemacht.

### Schwieriger Sprung

Leider ist es aber auch immer wieder so, dass Jugendliche den Weg in die Elite nicht schaffen oder den Sport aufgeben. Für die Nachwuchsverantwortliche Sonja Fritschi sind die Gründe vielfältig:

«Jugendliche haben verschiedene Interessen, und es kann zu einer gewissen Übersättigung kommen. Gerade wenn sie von den Eltern unterstützt werden, kann auch der Druck zu gross werden. Nicht jeder ist ein geborener Wettkampftyp.»



Barabara Lissarrague anlässlich der EM 2017 in Brüssel.



Peter Mürger

Es ist für sie auch nicht einfach, Jugendliche für den Sport zu begeistern, denn «in der Schweiz hat es im Gegensatz zu Frankreich keine spezialisierten Distanzställe, in denen die Jungen den Sport erleben können. So kommen sie eher mit anderen Pferdesportdisziplinen in Kontakt.» Sie will nun versuchen, gezielt in den verschiedenen Regionen mit weiteren aktiven Athleten junge Reiter für den Endurancesport zu begeistern.

#### Team für die WEG

Der Saisonhöhepunkt 2018 werden die Weltreiterspiele (WEG) in Tryon in den USA sein. Das Leitungsteam Endurance plant, ein Team zu senden, da die Ziele 2017 erreicht wurden und die Vorzeichen für eine erfolgreiche Saison 2018 gut stehen. Verschiedene Reiter haben die entsprechenden FEI-Qualifikationen bereits erreicht. Allerdings sollen die verbandsinternen Richtlinien für die Selektion dahingehend angepasst werden, dass für eine Teilnahme etwas höhere Geschwindigkeiten in den Selektionsritten gefordert werden – konkret mindestens 16 km/h bis maximal 18 km/h. Auch die Kaderbedingungen werden betreffend Tempo und Durchkommensrate für 2018 entsprechend angepasst.

#### Fachspezifische reiterliche und mentale Ausbildung

Für Sportchefin Suzanne Dollinger hat sich gezeigt, dass die Kaderreiter ihre Pferde gut vorbereiten können, darum wird in der kommenden Saison das Gewicht in den Kaderweekends auf fachspezifische reiterliche Ausbildung gelegt. Im Vordergrund stehen dabei die Galoppschulung und das flüssige Reiten, damit die Energie der Pferde noch schonender und gleichzeitig effizienter genutzt werden kann im Wettkampf. Auch Mentaltraining soll zu einem Thema werden. Das ist für Suzanne Dollinger ein wichtiges Gebiet für die Zukunft:

«Die Reiter sollen lernen, sich an den Wettkämpfen auf das Reiten zu fokussieren und ihre Leistungen ehrlich zu analysieren – ohne Entschuldigungen zu suchen. Nur wenn man auf Fehler reagiert, kann man Fortschritte machen.»

Diese zwei Massnahmen sind weitere Bausteine, um den Schweizer Endurancereitern die Chance zu geben, weiterhin den Kontakt mit der internationalen Spitze zu halten.

#### Motivation und Einsatz

Eine der Stärken der Schweizer Reiter hat sich wieder an diesem Ausbildungsweekend gezeigt: ihr Engagement und ihre Leidenschaft für diese Disziplin. Obwohl praktisch alle Kadermitglieder Amateure sind und die meisten zu 100 Prozent arbeiten, sind sie sehr engagiert und investieren viel in «ihren» Sport. Das zusammen mit dem grossen ehrenamtlichen Einsatz der Mitglieder des Leitungsteams und der Fachverantwortlichen hat viel dazu beigetragen, dass die Schweiz immer noch zu den starken Nationen in Europa gehört.

Claudia A. Spitz

Mise en place de cadres élargis en Endurance

## En route pour Tryon avec beaucoup d'engagement et de motivation

Les cavalières et les cavaliers d'endurance peuvent être satisfaits de leur saison 2017, ce qui ne signifie cependant pas qu'il n'y a plus de travail à faire. En effet, les préparatifs pour la saison 2018 ont débuté à la fin novembre avec un week-end de formation et le test sportif.

Avec un quatrième rang et deux classements parmi les 20 meilleures paires dans le classement individuel du Championnat d'Europe 2017 à Bruxelles, l'équipe suisse a atteint les objectifs qu'elle s'était fixés. Les cavalières ont prouvé une fois de plus que le sport d'endurance pouvait se pratiquer à haut niveau tout en respectant les chevaux et en les traitant de manière éthiquement correcte. Les amazones ont réussi à faire jouer leurs atouts sur le parcours difficile. Mais il n'y a pas que le résultat de Bruxelles qui prouve que le chemin emprunté est le bon. A l'occasion du dernier Endurance

Day, lors duquel elle a pris ses fonctions, la cheffe du sport Suzanne Dollinger a souligné :

«La construction d'une équipe suisse d'endurance sûre et stable ainsi que d'une large base de relève sont les objectifs de ces prochaines années.»

En plus des cavaliers, cela concerne bien entendu également les grooms.

Cette année, déjà 12 cavaliers avec 14 chevaux ont rempli les conditions pour une participation aux championnats de la FEI, ce qui est un premier pas dans la bonne direction.

### Introduction d'un test sportif

Les responsables veulent donc consolider les résultats obtenus et continuer sur la même voie, aussi en perspective des années à venir. Ainsi, les préparatifs pour l'année 2018 ont déjà commencé à la fin novembre

L'équipe Suisse a fini quatrième lors du CE 2017 à Bruxelles.







avec un week-end de formation à Berne, principalement axé sur le test sportif à présent obligatoire pour les cadres et sur un cours d'assiette et de sens du mouvement. Depuis déjà deux bonnes années, un entraînement de fitness pour les cavaliers fait partie intégrante du week-end de formation des cadres. Cette année, le même test sportif que celui devant être passé lors des sélections de la relève dans les disciplines Dressage, Saut, Concours complet et Voltige était au programme pour la première fois. Par différents exercices, il teste les capacités constituant une bonne condition physique, c'est-à-dire la force, la souplesse, la coordination et l'endurance. Pour le directeur de la discipline, la condition physique des ca-

valiers est un aspect non négligeable, aussi lors des sélections. En particulier pour les cavaliers d'endurance devant parcourir de nombreux kilomètres, la concentration tout comme une bonne stabilité du corps sont importantes. Le cheval doit être soutenu de la façon la plus correcte et la plus optimale afin d'éviter l'acidification des muscles. Le test sportif nouvellement introduit permet également aux responsables de voir où se trouvent les cavaliers d'endurance par rapport aux autres disciplines en termes de condition physique.

Les cavalières et les cavaliers se sont bien amusés en effectuant les différents exercices, le rire était tout autant de la partie que le travail sérieux. Tous ont donné le meilleur d'eux-mêmes.

riences en compétition internationale. Ainsi, des équipes complètes pourraient être envoyées aux différents championnats en 2019 et 2020.

L'efficacité de la promotion ciblée de la relève s'est manifestée lors de la manifestation de Bruxelles cette année. Jeanne Brefin a réussi le passage du cadre Jeunesse au cadre Elite et a apporté sa contribution au quatrième rang des Suisses obtenu lors du Championnat d'Europe. Cependant, il faut à nouveau souligner que de tels résultats ne sont possibles que si les jeunes, en plus de leur volonté d'être performants, peuvent compter sur un entourage encourageant le sport à haut niveau. Jeanne Brefin est soutenue depuis des années par Tabea Kobel qui lui mettait des chevaux à disposition et qui l'accompagne encore aujourd'hui en compétition en Suisse et à l'étranger.

## Endurance Day 2017

### Des résultats encore meilleurs grâce aux optimisations

Après une saison réussie, l'Endurance Day a eu lieu début décembre à Berne. En plus des informations sur la saison à venir, l'exposé de Barbara Lissarrague était l'un des points forts de ce programme très riche. Barbara Lissarrague est une cavalière d'endurance professionnelle, elle fut championne du monde pour la France en 2005 et, en tant que double-nationale, elle monte désormais pour la Suisse.

«J'étais satisfaite de ma 12e place au CE à Bruxelles, mon cheval a donné le meilleur de lui-même. Et la quatrième place par équipe était également bonne. Mais je suis sûre que l'équipe a encore du potentiel sachant que les cavaliers disposent de bons chevaux.» La cavalière vivant en France voit du potentiel d'optimisation dans le grooming durant la course ainsi qu'aux Vetgates. Avec un refroidissement encore plus efficace, le poulx pourrait atteindre plus vite la valeur autorisée, permettant ainsi au cheval de subir plus rapidement le contrôle vétérinaire.

Toujours selon Barbara Lissarrague, un point important est la focalisation du cavalier sur la compétition à venir. Afin que la paire atteigne son optimum, non seulement le cheval doit être prêt mais également le cavalier. D'autre part, il est particulièrement important que le matériel et l'équipement soient en parfait état, et également que le cavalier soit prêt dans sa tête afin de donner le meilleur de lui-même. C'est pourquoi une journée de formation avec un entraîneur mental est déjà prévue en janvier sous le titre:

«Comment atteindre ma condition optimale le jour J?»

### Cours d'assiette pour une équitation optimale

Le cours donné par Claudia Boutry portant le titre «Sens du mouvement et assiette du cavalier» était également très passionnant. L'entraînement n'avait pas lieu uniquement sur le cheval, mais aussi au sol. Il s'agissait de ressentir ses crispations, de les détendre et de reconnaître ainsi comment améliorer son assiette. Une assiette équilibrée est d'une grande importance en équitation d'endurance, que ce soit en compétition ou lors des entraînements, afin de ne pas surcharger le cheval d'un côté.

De plus, les cavaliers des cadres Relève et Elite avaient la possibilité de présenter leurs chevaux au vétérinaire et au maréchal-ferrier pour un contrôle général. De cette manière, ils ont également pu s'exercer à la présentation au trot de leurs montures sous les yeux des experts.

### Les premiers fruits de la promotion de la relève

Grâce au travail effectué ces dernières années, une large base a pu être mise en place dans les cadres. Un bon potentiel est également présent dans le domaine de la relève des adultes. La situation est un peu différente chez les jeunes, où il n'y a actuellement que deux cavalières dans le cadre Jeunesse. L'une d'elles a rempli les conditions pour effectuer les premières courses et fait à présent partie du cadre Perspective jeunesse. Deux à trois autres adolescents pourraient passer la qualification en 2018. Pour la saison prochaine, un des objectifs de Sonja Fritschi en tant que responsable de la jeunesse est que deux cavalières du cadre se qualifient pour le Championnat d'Europe Jeunesse afin d'y faire leurs premières expé-

### Soutien optimal des jeunes talents

La cavalière de 19 ans Kathrin Marthaler, actuellement dans le cadre Jeunesse, peut compter sur le soutien de Sonja Fritschi. Elle peut profiter de la grande expérience de sa mentor qui a remporté une médaille de bronze avec l'équipe suisse lors des Jeux équestres mondiaux en Normandie. Kathrin Marthaler a obtenu la médaille de bronze dans la catégorie Jeunesse au Championnat suisse à Sevelen.

Josefine Flury, âgée de 17 ans, est également membre du cadre Jeunesse. Issue d'une famille pratiquant l'endurance, elle peut profiter de l'expérience de sa mère et ancienne cavalière de cadre Suzanne Flury. La jeune Josefine Flury s'est fait remarquer cette saison avec un huitième rang lors d'une course de plus de 120 kilomètres en France.

### Un passage difficile

Malheureusement, il arrive aussi régulièrement que des jeunes ne réussissent pas le passage dans le cadre Elite ou arrêtent le sport. Pour la responsable de la relève Sonja Fritschi, les raisons sont diverses:

«Les adolescents ont des intérêts multiples et il peut arriver qu'il y ait une certaine saturation. En particulier lorsqu'ils sont soutenus par leurs parents, la pression peut devenir trop grande. Pas tous les cavaliers sont des compétiteurs-nés.»

Jeanne Brefin et la jument Partiba CH  
au contrôle vétérinaire.



Peter Mürger

Il n'est pas évident pour elle de gagner des jeunes pour le sport, étant donné que, «contrairement à la France, en Suisse il n'y a pas d'écuries spécialisées en endurance où les jeunes peuvent découvrir ce sport. Il entrent donc davantage en contact avec d'autres disciplines équestres.» A présent, elle aimerait essayer de gagner des jeunes cavaliers pour le sport d'endurance dans différentes régions à l'aide de sportifs actifs.

#### Une équipe pour les JEM

Le point culminant de la saison 2018 sera les Jeux équestres mondiaux (JEM) à Tryon aux Etats-Unis. Comme les objectifs de 2017 ont été atteints et que la saison 2018 s'annonce bonne, le directoire endurance prévoit d'envoyer une équipe aux Etats-Unis. Différents cavaliers ont déjà rempli les qualifications FEI nécessaires. Néanmoins, les directives internes de la fédération pour la sélection devraient être adaptées afin que des cadences un peu plus hautes soient demandées dans les courses de sélection pour la participation, concrètement au moins 16 km/h jusqu'à 18 km/h au maximum. Les conditions pour les cadres vont également être ajustées en termes de cadence et de pourcentage de réussite pour l'année 2018.

#### Formation spécifique équestre et mentale

Pour la cheffe du sport Suzanne Dollinger, les cavaliers de cadre ont prouvé qu'ils étaient capables de bien préparer leurs chevaux, c'est pourquoi la saison prochaine, les week-ends des cadres porteront sur la formation équestre spécifique à la discipline. L'accent sera mis sur des entraînements de galop ainsi que sur la fluidité de l'équitation afin que l'énergie des chevaux puisse être utilisée de manière encore plus économique et donc plus efficace en compétition. L'entraînement mental sera aussi au programme, un domaine important pour l'avenir, explique Suzanne Dollinger:

«Les cavaliers doivent apprendre à se concentrer sur l'équitation en compétition et à analyser honnêtement leur performances, sans se chercher des excuses. C'est seulement en réagissant aux erreurs que l'on peut faire des progrès.»

Ces deux mesures sont des échelons qui offriront la chance aux cavaliers d'endurance suisses de garder le contact avec l'élite internationale.

#### Motivation et engagement

L'un des atouts des cavaliers suisses a été mis en évidence lors de ce week-end de formation: leur engagement et leur passion pour cette discipline. Bien que pratiquement tous les membres du cadre soient des amateurs et que la plupart travaille à 100%, ils sont très engagés et investissent beaucoup pour «leur» sport. Ceci et le grand engagement bénévole des membres du directoire et des responsables de la discipline a grandement contribué à ce que la Suisse ait toujours sa place parmi les nations les plus performantes d'Europe.

Claudia A. Spitz



# Erfreuliche neue Auslegung der Rechtslage beim Transport von Pferden



Cornelia Heimgartner

Im Tierschutz- und Strassenverkehrsrecht wird grundsätzlich zwischen privaten und gewerbsmässigen Tiertransporten unterschieden. Beim Befördern von Pferden ist diese Trennung jedoch nicht immer ganz eindeutig. Hier schafft der Gesetzgeber nun Klarheit.

Wer Pferde transportiert, muss gewisse tierschutz- und strassenverkehrsrechtliche Auflagen erfüllen, um das Wohlergehen der Tiere und die Sicherheit auf der Strasse zu gewährleisten. Darüber hinaus muss, wer als Haupt- oder Nebentätigkeit Pferde von A nach B fährt, den Nachweis erbringen, dass er oder sie über die entsprechenden Fachkompetenzen verfügt, und braucht für sein Transportfahrzeug allenfalls sogar eine

## Rechtsgrundlagen

- Tierschutzverordnung (TSchV, SR 455.1)
- Vollzugshilfe: Kantonale Veterinärdienste und der Schweizerischer Viehhändlerverband
- Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG, SR 744.10)
- Verordnung über die Zulassung als Strassentransportunternehmen im Personen- und Güterverkehr (STUV, SR 744.103)
- Landverkehrsabkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (LVA, SR 0.740.72)

Rückfragen an:  
Markus Jenni, markus.jenni@sg.ch

Wird zum Dank für einen Pferdetransport nur ein Händeschütteln ausgetauscht, fällt dieser nicht unter die Gewerbsmässigkeit.

Zulassungsbewilligung. Das geht mich als Privatperson nichts an? Ganz so einfach ist es nicht!

### Erleichterte Fachkundigkeit für Pferdesportler

In der Tierschutzverordnung heisst es: «Nur fachkundige oder ausreichend instruierte Personen dürfen Tiere führen, treiben oder ein- und ausladen. Sie müssen dabei die Tiere schonend behandeln. Die Tiere müssen während des Transports von fachkundigem oder ausreichend instruiertem Personal begleitet und von diesem, soweit nötig, getränkt und gefüttert werden. Das Personal muss die Tiere regelmässig kontrollieren und für die nötigen Ruhepausen sorgen.»

Diese Auflage gilt für Privatpersonen und Berufsleute gleichermaßen. Hier konnte nach hartem Ringen erwirkt werden, dass nicht nur Personen mit einem fachspezifischen Berufsabschluss, sondern auch Inhaber eines Brevets oder einer Lizenz – egal welcher Reitsportdisziplin – als fachkundig angesehen werden. Auch wer nachweisen kann, dass er über mehrjährige Erfahrung in der Pferdehaltung verfügt, wird als fachkundig anerkannt. Eine entsprechende Bestätigung wird vom zuständigen kantonalen Veterinärdienst ausgestellt.

### Auch Privatpersonen transportieren Pferde gewerbsmässig

In der Tierschutzverordnung wird die Gewerbsmässigkeit wie folgt definiert: «Handeln mit und Halten, Betreuen oder Züch-

ten von Tieren mit der Absicht, für sich oder für Dritte ein Einkommen oder einen Gewinn zu erzielen oder die eigenen Unkosten oder die Unkosten Dritter zu decken; die Gegenleistung muss dabei nicht in Geld erfolgen.»

Sobald der Fahrer für das Mitführen eines Pferdes also in irgendeiner Form eine Entschädigung erhält, sei dies in der Form von Geld, sonstigen Gütern oder nicht materiellen Gesten, liegt eine Gewerbsmässigkeit vor. Dabei ist unerheblich, ob das Pferd in einem 1er-Anhänger oder einem Lastwagen transportiert wird. Und wer gewerbsmässig Pferde transportiert – auch als Privatperson und nur ein einziges Mal –, muss aufgrund der Tierschutzgesetzgebung beim Schweizerischen Viehhändlerverband einen Kurs samt Prüfung zur Erlangung des Befähigungsnachweises für den gewerbsmässigen Pferdetransport ablegen. Wird dies unterlassen, kann dies in Härtefällen, beispielsweise bei Unfällen, nicht nur rechtliche, sondern auch versicherungstechnische Folgen haben.

Neu ist somit, dass wenn keine Gegenleistung fliesst, keine Gewerbsmässigkeit vorliegt – auch wenn Pferde von Dritten transportiert werden.

Transporte von Pferden durch den Halter (Pensionsgeber) oder Betreuer (Reiter, Ge-

## Fallbeispiele 1

### Gewerbsmässiger Pferdetransport

Ein Turnierreiter überführt das Berittpferd zum Turnier und verlangt bzw. erhält dafür eine Gegenleistung.

### Nicht gewerbsmässiger Pferdetransport

Ein Reiter fährt sein Pferd zum Turnier und nimmt noch das Pferd einer Bekannten aus demselben Stall mit, ohne irgendeine Gegenleistung dafür zu erhalten.

oder

Ein Elternteil transportiert ein Pferd an ein Turnier, wobei die Tochter als Reiterin ebenfalls im Fahrzeug dabei ist. Die Tochter kann das Fahrzeug aufgrund des fehlenden Führerausweises nicht lenken und übernimmt die Betreuung des Pferdes während des Transports.

spannfahrer) gelten folglich als nicht gewerbsmässig, wenn dafür keine Gegenleistung erwartet wird. In dieselbe Kategorie fallen auch Transporte, bei denen der Halter oder Betreuer des mitgeführten Pferdes als Beifahrer mitfährt und die Verantwortung für das Wohlergehen des Pferdes während des Transports übernimmt.

Die Präzisierungen zur Auslegung der Rechtslage sind in der neuen Vollzugshilfe zum Transport von Tieren der Vereinigung der Schweizerischen Kantonstierärztinnen und Kantonstierärzte (VSKT) zusammengefasst (siehe Kasten Fallbeispiele 1).

### Pferdetransporte über die Landesgrenze

Werden Pferde über die Landesgrenzen transportiert, wird in jedem Fall eine Bewilligung des kantonalen Veterinärdienstes verlangt. Diese Vorgabe steht im Zusammenhang mit der EU-Verordnung 01/2005 über den Schutz von Tieren beim Transport. Grundvoraussetzung für diese Bewilligung ist das Vorhandensein des Befähigungsnachweises für den gewerbsmässigen Pferdetransport des Schweizerischen Viehhändlerverbandes, da es sich gemäss EU-Recht bei einer Grenzquerung immer um einen gewerbsmässigen Transport handelt. Auch die vorübergehende Ausfuhr von Pferden, beispielsweise für die Teilnahme an Wettbewerben, Rennen, kulturellen Veranstaltungen oder zu Zuchtzwecken mit anschliessendem Rücktransport, fällt in diese Kategorie. Bei Transporten, die mehr als acht Stunden dauern, kommen zusätzlich



Das BLV und die Kantonstierärzte zeigen in ihrer neuen Vollzugshilfe für den Pferdetransport grosses Entgegenkommen für Pferdesportler.



## Fallbeispiele 2

Eine Privatperson kauft ein Pferd im nahen Ausland und möchte es mit dem eigenen Fahrzeug für eine Transportdauer von 3 Stunden in die Schweiz transportieren. Hierfür ist eine vom kantonalen Veterinärdienst ausgestellte Bewilligung Typ 1 für eine Transportdauer bis 8 Stunden erforderlich.

oder

Eine Pferdepflegerin begleitet ihre Arbeitgeberin (Reiterin) zum Turnier im Ausland und fungiert als Fahrerin. Sie transportiert die Pferde zum Turnierplatz im Ausland und wieder zurück zum Herkunftsbetrieb in der Schweiz. Dazu benötigt sie eine Bewilligung (Befähigungsnachweis für Fahrerinnen oder Fahrer) vom kantonalen Veterinärdienst.

Pferdetransporte über die Landesgrenzen hinaus gelten nach EU-Recht immer als gewerbsmässig mit entsprechend höherem bürokratischem Aufwand.

Auflagen bezüglich des Transportfahrzeugs hinzu (siehe Kasten Fallbeispiele 2).

### Zulassungspflicht ab 3,5 Tonnen

Nebst dem Tierschutzrecht ist beim Pferdetransport auch das Strassenverkehrsrecht relevant. Ob Privatperson oder Unternehmen – jeder, der gewerbsmässig mit Lastwagen oder Fahrzeugkombinationen, deren zulässiges Gesamtgewicht nach Fahrzeugausweis 3,5 Tonnen übersteigt, Pferde befördert, gilt als Strassentransportunternehmen im Güterverkehr.

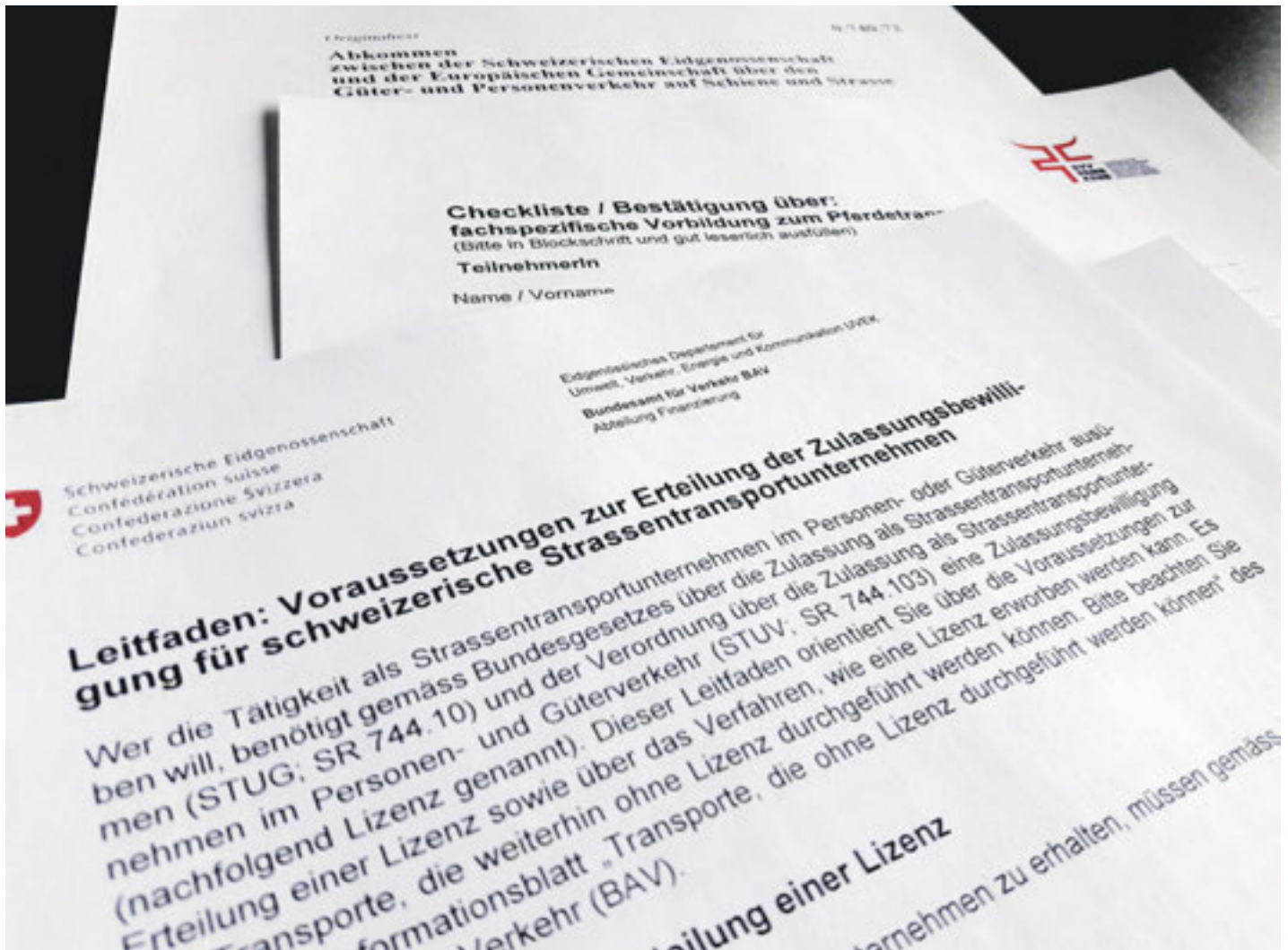
Seit Januar 2016 benötigen solche Unternehmen für ihre Fahrzeuge eine Zulassungsbewilligung (Lizenz) vom Bundesamt für Verkehr (BAV). Davor galt diese Lizenzpflicht erst für Fahrzeuge ab sechs Tonnen Gesamtgewicht. Für diese Neuerung wurde bei Inkrafttreten unter gewissen Umständen eine Übergangsfrist von zwei Jahren eingeräumt, die Ende 2017 ausläuft. Ab dem 1. Januar 2018 ist diese Lizenzpflicht somit uneingeschränkt rechtskräftig.

Dank hartnäckiger Lobbyarbeit des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport und

des Schweizerischen Viehhändlerverbands zugunsten des Pferdesports konnte erwirkt werden, dass die Auflagen des Bundesgesetzes über die Zulassung als Strassentransportunternehmen beim Pferdetransport zu Sport-, Zucht- oder Freizeitzwecken in den meisten Fällen unbürokratisch über die Bühne geht.

Man konnte sich einigen, dass die Beförderung von Pferden von Dritten zu Sport-, Zucht- oder Freizeitzwecken von dieser Regelung ausgenommen sind, da sie als Hilfstätigkeit im Sinne des Landesverkehrsabkommens zwischen der Schweiz und der Europäischen Union eingestuft werden (Anhang 4 Punkt 4 Buchstaben a–e). Dies gilt jedoch nur unter der Voraussetzung, dass der Fahrer dafür keine Gegenleistung erhält. Die Befreiung von der Lizenzpflicht muss von keiner Amtsstelle bestätigt werden. Aber im Falle einer Kontrolle muss nachgewiesen werden können, dass die Pferde zu einem der oben genannten Zwecke befördert werden.

Cornelia Heimgartner



Le transport de chevaux en droit

# Une nouvelle interprétation réjouissante de la situation juridique en matière de transport de chevaux

En principe, le droit sur la protection des animaux et le droit sur la circulation routière font la différence entre les transports d'animaux à titre professionnel et ceux à titre privé. Or, dans le cas du transport de chevaux, cette différenciation n'est pas toujours évidente.

Celui qui transporte des chevaux doit respecter certaines obligations du droit sur la protection des animaux et celui de la circulation routière afin de garantir le bien-être des animaux et la sécurité routière. En outre, celui/celle qui transporte des chevaux de A à B à titre d'activité principale ou accessoire doit apporter la preuve qu'il/elle possède les compétences professionnelles requises et, le cas échéant, qu'il/elle a besoin en plus pour son véhicule de transport d'une autorisation d'admission. En tant que personne privée, tout cela ne me concerne pas? Ce n'est pas si simple que cela!

## Compétence facilitée pour les sportifs équestres

L'ordonnance sur la protection des animaux stipule que «seules des personnes compétentes ou ayant reçu des instructions suffi-

santes peuvent conduire, acheminer ou charger et décharger les animaux. Elles doivent les traiter avec ménagement. Pendant le transport, les animaux doivent être accompagnés par un personnel compétent ou ayant reçu des instructions suffisantes et, au besoin, être abreuvés et nourris. Le personnel doit contrôler les animaux régulièrement et veiller à leur accorder les pauses nécessaires.»

Cette obligation s'applique tant aux personnes privées qu'aux professionnels. Dans ce contexte et après une lutte acharnée, on est parvenu à ce que non seulement les personnes disposant d'un titre professionnel homologué, mais également les détenteurs d'un brevet ou d'une licence – indépendamment de la discipline équestre – soient considérés comme compétents. Il en va de même pour celui qui peut se prévaloir d'une

expérience de plusieurs années en matière de détention de chevaux. Une attestation correspondante est établie par le service vétérinaire cantonal compétent.

## Des personnes privées transportent également des chevaux à titre professionnel

Dans l'ordonnance sur la protection des animaux, la notion «à titre professionnel» est définie de la manière suivante: «Le commerce, la détention, la garde ou l'élevage d'animaux exercés à des fins lucratives pour soi-même ou pour des tiers ou pour couvrir ses propres frais ou ceux d'un tiers; la contrepartie n'est pas forcément financière.»

Dès que le conducteur reçoit une contrepartie sous quelque forme que ce soit pour le transport d'un cheval, qu'il s'agisse d'argent, d'autres biens ou de gestes immatériels, on

## Bases juridiques

- Ordonnance sur la protection des animaux (OPAn, RS 455.1)
- Aide à l'exécution: service vétérinaire cantonal et le Syndicat suisse des marchands de bétail
- Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (LEnTR, RS 744.10)
- Ordonnance sur la licence d'entreprise de transport de voyageurs et de marchandises par route (OTVM, RS 744.103)
- Accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (RS 0.740.72)

Pour toutes questions:  
Markus Jenni, markus.jenni@sg.ch



Andrea Heimgartner

Grâce un travail de lobbying réussi, le transport de chevaux en Suisse sera simplifié en 2018.





parle d'un transport à titre professionnel, et cela indépendamment du fait que le cheval soit transporté dans une remorque pour un seul cheval ou dans un camion. Et celui qui transporte des chevaux à titre professionnel – également en tant que privé et même s'il s'agit d'une seule fois – doit, en vertu de

la loi sur la protection des animaux, suivre auprès du Syndicat suisse des marchands de bétail un cours suivi d'un examen pour l'obtention d'une attestation pour le transport de chevaux à titre professionnel. Dans certains cas graves comme par exemple des accidents, une omission peut entraîner des

conséquences non seulement juridiques mais également en matière d'assurance.

Or, il est désormais établi que lorsqu'il n'y a pas de contrepartie, on ne parle pas de transport réputé professionnel – même si des chevaux sont transportés par des tiers.

Les transports de chevaux effectués par le propriétaire, le détenteur (de chevaux de pension), le responsable (cavalier/meneur) sont donc réputés privés si aucune contrepartie n'est attendue. On peut mettre dans la même catégorie les transports lors desquels le détenteur ou le responsable du cheval transporté est embarqué à titre de passager, et qu'il est responsable du bien-être du cheval durant le transport.

Les précisions en matière d'interprétation de la situation juridique sont regroupées dans la nouvelle aide à l'exécution pour le transport d'animaux de l'Association suisse des vétérinaires cantonaux (ASVC) (encadré Exemple 1).

## Exemples 1

### Transport de chevaux à titre professionnel

Un cavalier de concours transporte son cheval de selle au concours et exige, respectivement reçoit une contrepartie pour ce faire.

### Transport de chevaux non professionnel

Un cavalier transporte son cheval au concours et il charge en plus le cheval d'une connaissance de la même écurie sans recevoir la moindre contrepartie pour cela

ou

un parent transporte un cheval à un concours sachant que sa fille, cavalière du cheval, est également dans le véhicule. Cette dernière ne peut pas conduire elle-même le véhicule car elle n'a pas le permis et elle s'occupe du cheval durant le transport.

Si le remerciement pour un transport de chevaux consiste en une simple poignée de main, cela n'est pas considéré comme transport à titre professionnel



## Exemples 2

Un privé achète un cheval dans un pays voisin et il aimerait le ramener en Suisse avec son propre véhicule. Durée du voyage: 3 heures. A cet effet, une autorisation de type 1 du service vétérinaire cantonal pour une durée de transport jusqu'à 8 heures est requise

ou

Une palefrenière accompagne son employeur (cavalière) à un concours à l'étranger et elle fait office de conductrice. Elle transporte les chevaux à la place de concours à l'étranger et elle les ramène dans l'exploitation d'origine en Suisse. Pour cela, elle a besoin d'une autorisation (attestation pour les conductrices ou conducteurs) du service vétérinaire cantonal.

### Transport transfrontalier de chevaux

Si des chevaux sont transportés au-delà de la frontière, une autorisation du service vétérinaire cantonal est requise dans tous les cas. Cette disposition relève de l'ordonnance UE 01/2005 relative à la protection des animaux durant le transport. Pour obtenir cette autorisation, le conducteur concerné doit être titulaire de l'attestation pour le transport de chevaux à titre professionnel, délivrée par le Syndicat suisse des

marchands de bétail, sachant que selon le droit UE, un transport transfrontalier est toujours réputé professionnel. L'exportation à titre transitoire de chevaux, avec transport de retour, comme par exemple pour la participation à des compétitions, des courses, des manifestations culturelles ou pour des raisons d'élevage tombe dans cette catégorie. Pour des transports qui durent plus de huit heures s'y ajoutent des prescriptions supplémentaires relatives au véhicule de transport (encadré Exemple 2).

### Obligation d'admission à partir de 3,5 tonnes

En plus du droit sur la protection des animaux, le droit sur la circulation routière s'applique également lors du transport de chevaux. Qu'il s'agisse de personnes privées ou d'entreprises, celui qui transporte des chevaux à titre professionnel avec des camions ou des combinaisons de véhicules dont le poids total autorisé dépasse 3,5 tonnes selon le permis de circulation est considéré comme transporteur de marchandises sur route.

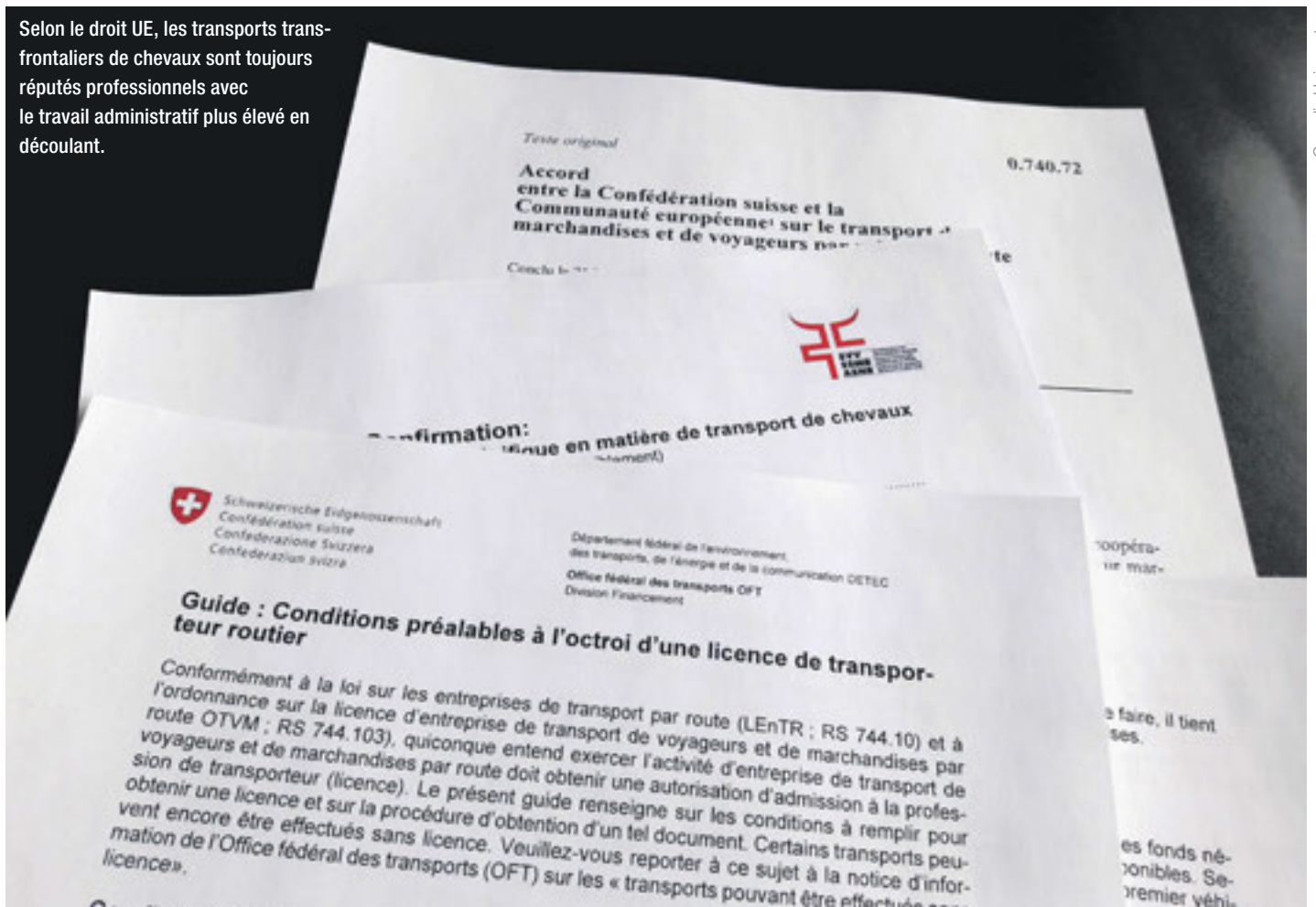
Depuis janvier 2016, de telles entreprises ont besoin d'une autorisation d'admission (licence) de l'Office fédéral des transports OFT pour leurs véhicules. Auparavant, l'obligation de licence ne s'appliquait qu'à des véhicules à partir d'un poids total de 6 tonnes. Lors de son entrée en vigueur, et sous certaines conditions, cette nouvelle

disposition avait été assortie d'une période transitoire de deux ans arrivant à terme à la fin de 2017. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, l'obligation de licence est désormais exécutoire sans restriction.

Le travail de lobbying acharné de la Fédération Suisse des Sports Equestres et du Syndicat suisse des marchands de bétail dans l'intérêt du sport équestre a permis que les dispositions de la loi fédérale sur les entreprises de transport par route soient, dans la plupart des cas, appliquées de façon non bureaucratique pour les transports de chevaux à titre de sport, d'élevage ou de loisir. On a pu s'entendre sur le fait que les transports par des tiers de chevaux destinés au sport, à l'élevage ou aux loisirs soient exclus de cette directive, sachant qu'ils sont considérés comme activité auxiliaire dans le sens de l'accord sur les transports terrestres entre la Suisse et l'Union européenne (annexe 4 point 4 let. a-e). Cela ne s'applique toutefois qu'à la condition que le conducteur n'obtienne aucune contrepartie. La dispense de l'obligation de licence n'exige aucune confirmation d'une autorité administrative. Mais en cas de contrôle, il faut pouvoir prouver que les chevaux sont transportés pour l'un ou l'autre des objectifs cités plus haut.

Cornelia Heimgartner

Selon le droit UE, les transports transfrontaliers de chevaux sont toujours réputés professionnels avec le travail administratif plus élevé en découlant.







## Die Kader des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport für das Jahr 2018

Auf den nachfolgenden Listen sind alle Personen aufgeführt, die von den Selektionskommissionen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Reining, Para-Equestrian Dressage und Vierkampf aufgrund der Selektionskriterien zur Kadermitgliedschaft für das Jahr 2018 eingeladen werden. Ausdrücklich vorbehalten bleibt die Unterzeichnung der Kadervereinbarung.

## Les cadres de la Fédération Suisse des Sports Equestres pour l'année 2018

Vous trouverez, en annexe, les listes de toutes les personnes invitées à devenir membre d'un cadre par les Commissions de sélection des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage, Endurance, Voltige, Reining, Para-Equestrian Dressage et Tétrathlon, sur la base des critères fixés par ces Commissions pour l'année 2018. La signature des conventions de cadre demeure expressément réservée.



### Dressur – Dressage

#### Elite

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Geneviève Pfister, genevieve\_pfister@hotmail.com, 079 435 00 57

- Anna-Mengia Aerne-Caliezi, Hombrechtikon ZH
- Elena Fernandez, Niederhasli ZH (neu/nouveau)
- Caroline Häcki, Obfelden ZH
- Antonella Joannou, Genève GE
- Marcela Krinke Susmelj, Ebikon LU
- Charlotte Lenherr, Pfyn TG

### Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Geneviève Pfister, genevieve\_pfister@hotmail.com, 079 435 00 57

- Carla Aeberhard, Sursee LU (neu/nouveau)

- Barbara Bertschinger, Aeugst a. Albis ZH (neu/nouveau)
- Hansruedi Geissman, Veltheim AG (neu/nouveau)
- Gilles Ngovan, Willadingen BE
- Andrina Suter, Dörflingen SH (neu/nouveau)
- Philine von Bremen, Locarno TI
- Birgit Wientzek Pläge, Balm b. Günsberg SO
- Alexandra Zurbrügg, Biel-Benken BL

### U25

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Geneviève Pfister, genevieve\_pfister@hotmail.com, 079 435 00 57

- Tamara Lucia Roos, Waltenschwil AG
- Estelle Wettstein, Wermatswil ZH

### Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de, +49 172 216 20 73

- Lars Bürgler, Kölliken AG (neu/nouveau)
- Charlotte Buysens, La Tour-de-Trême FR (neu/nouveau)
- Stephanie Hartmann, Kirchberg BE
- Ramona Schmid, Meisberg BE (neu/nouveau)
- Naomi Winnewisser, Wattwil SG

### Junioren A – Juniors A

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de, +49 172 216 20 73

- Laura Maria Grunder, Rüegsauschachen BE (neu/nouveau)
- Léonie Guerra, LIE-Schaan
- Carl-Lennart Korsch, Wolfhausen ZH (neu/nouveau)
- Annina Lüthi, Rümliigen BE (neu/nouveau)
- Meilin Ngovan, Subingen SO
- Milena Sulzer, Schaffhausen SH (neu/nouveau)

### Junioren B – Juniors B

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de, +49 172 216 20 73

- Lou-Lara Hintermann, Ehrendingen AG (neu/nouveau)
- Katarina Scheufele, Prangins VD (neu/nouveau)
- Noemi Zindel, Grösch GR (neu/nouveau)

### Pony A – Poney A

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de, +49 172 216 20 73

- Anna-Paula Burger, Niederwangen b. Bern BE
- Lucie Moreillon, Fully VS (neu/nouveau)
- Tallulah Lynn Nater, Meilen ZH (neu/nouveau)
- Renée Stadler, Grüningen ZH
- Noemie Zindel, Grösch GR

### Pony B – Poney B

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Heidi Bemelmans, heidi.bemelmans@web.de, +49 172 216 20 73

- Valentina Bona, Wilen b. Wollerau SZ (neu/nouveau)
- Alicia Gianotti, Wiesendangen ZH (neu/nouveau)
- Robynne Graf, Dielsdorf ZH (neu/nouveau)
- Antonia Winnewisser, Wattwil SG (neu/nouveau)



### Springen – Saut

#### Elite

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Andy Kistler, a.kistler@fnch.ch, 079 601 60 35

- Fabio Crotta, Giubiasco TI
- Arthur da Silva, Langgrickenbach TG (neu/nouveau)
- Romain Duguet, Muri b. Bern BE
- Paul Estermann, Hildisrieden LU
- Daniel Etter, Müntschemier BE (neu/nouveau)
- Martin Fuchs, Wängi TG
- Walter Gabathuler, Diegten BL (neu/nouveau)
- Steve Guerdat, Elgg ZH
- Alain Jufer, Lossy FR

- Christina Liebherr, Riaz FR
- Beat Mändli, Lyss BE/USA-New York (neu/nouveau)
- Martina Meroni, Mendrisio TI (neu/nouveau)
- Werner Muff, Seuzach ZH
- Nadja Peter Steiner, Jona SG
- Jane Richard Philips, ITA-Vinovo
- Niklaus Rutschi, Alberswil LU
- Pius Schwizer, Oensingen SO
- Edwin Smits, Chevenez JU
- Janika Sprunger, Bubendorf BL/BEL-Hamont Achen
- Annina Züger, Galgenen SZ (neu/nouveau)
- Philipp Züger, Galgenen SZ

## Espoirs

- Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Andy Kistler, a.kistler@fnch.ch, 079 601 60 35
- Bryan Balsiger, Corcelles NE (neu/nouveau)
  - Anthony Bourquard, Glovelier JU (neu/nouveau)
  - Aurelia Loser, Crans-Montana VS

## Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

- Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Christian Sottas, christian@ecuriesottas.ch, 079 606 35 60
- Andrea Antonini, Bellinzona TI (neu/nouveau)
  - Bryan Balsiger, Corcelles NE
  - Gillian Benzoni, S. Antonino TI (neu/nouveau)
  - Romain Cleto, Savagnier NE (neu/nouveau)
  - Mathilde Cruchet, Lausanne VD
  - Stéphanie Dubey, Pratteln BL (neu/nouveau)
  - Timo Heiniger, Stein AG
  - Waimea Hellstern, Murten FR (neu/nouveau)
  - Alexia Jacques, Meinier GE (neu/nouveau)
  - Joel Kurmann, Meierskappel LU
  - Mathias Larocca, Choulex GE (neu/nouveau)
  - Emilie Paillot, Poliez-Pittet VD
  - Victoria Rouvière, Cerniat FR (neu/nouveau)
  - Aurélie Rytz, Crans-près-Céligny VD
  - Schmitz Edouard, Vandoeuvres GE (neu/nouveau)

- Raphael Schrakmann, Bettwiesen TG (neu/nouveau)
- Henri Sturzenegger, Liestal BL
- Stella Trümpi, Stäfa ZH
- Pauline Zoller, Ecublens VD

## Junioren – Juniors

- Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Christian Sottas, christian@ecuriesottas.ch, 079 606 35 60
- Kyra Alessie, Commugny VD (neu/nouveau)
  - Alexandra Amar, Begnins VD
  - Gustave Angéloz, Corminboeuf FR (neu/nouveau)
  - Aline Bergomi, Agno TI
  - Chiara Brunschwig, Cologny GE
  - Mégane Cleto, Savagnier NE
  - Guillaume Gillioz, Müntschemier BE (neu/nouveau)
  - Katharina Hagen, Neudorf LU
  - Sarah Haldimann, Kleinbödingen FR (neu/nouveau)
  - Aude Jacquemoud, Bernex GE (neu/nouveau)
  - Salome Keller, Diepoldsau SG
  - Lia Koller, Rüslikon ZH (neu/nouveau)
  - Sancier Latécoère, Perroy VD
  - Gilles Müller, Büron LU
  - Marielle Müller, Veltheim AG
  - Léon Pieyre, Cologny GE
  - Jenna Rizzato, Nyon VD (neu/nouveau)
  - Joana Schildknecht, Eggersriet SG
  - Mégane Schluchter, Glovelier JU (neu/nouveau)
  - Sarah Schluchter, Glovelier JU (neu/nouveau)
  - Joanna Szabo, Corcelles NE
  - Laura Vonwyl, Ettiswil LU

## Children

- Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Cornelia Notz, conny@stallnotz.ch, 079 333 65 00
- Linus Hanselmann, Oberriet SG (neu/nouveau)
  - Tatiana Jan, Apples VD (neu/nouveau)
  - Tonique Keller, Wädenswil ZH (neu/nouveau)
  - Adina Krähenbühl, Kerzers FR (neu/nouveau)
  - Lynn Müller, Büron LU (neu/nouveau)

## Pony – Poney

- Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Christian Sottas, christian@ecuriesottas.ch, 079 606 35 60
- Lucy Barbeau, Apples VD (neu/nouveau)
  - Kelly Despont, Echallens VD (neu/nouveau)
  - Aude Jacquemoud, Bernex GE
  - Emma Szabo, Corcelles NE



Concours Complet

Elite

- Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Dominik Burger, dominik.burger@vetsuisse.unibe.ch, 079 237 07 35
- Patrizia Attinger, Gockhausen ZH
  - Eveline Bodenmüller, Andelfingen ZH
  - Jasmin Gambirasio, Teufenthal AG (neu/nouveau)
  - Caroline Gerber, Borex VD
  - Mélody Johner, Lausanne VD
  - Sandra Leonhardt-Raith, Biel-Benken BL
  - Ben Vogg, GER-Radolfzell
  - Felix Vogg, GER-Radolfzell

## Perspektiv – Perspective

- Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Dominik Burger, dominik.burger@vetsuisse.unibe.ch, 079 237 07 35
- Tamara Acklin, Schleithem SH
  - Joëlle Bruni, Hombrechtikon ZH (neu/nouveau)
  - Marilène Gaudet, Genève GE
  - Jrina Giesswein, Guntmadingen SH (neu/nouveau)
  - Roxane Gonfard, FRA-Le Puy Sainte Reparade (neu/nouveau)
  - Camille Guyot, Forel VD (neu/nouveau)
  - Salome Lüdi, Biel-Benken BL
  - Beat Sax, Bubendorf BL (neu/nouveau)
  - Teresa Stokar, Zürich ZH (neu/nouveau)

## Junge Reiter – Jeunes Cavaliers

- Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Heinz Scheller, heinz.scheller@bluemail.ch, 079 422 58 04 (ad interim)
- Carla Brunner, Gockhausen ZH
  - Robin Godel, Estavayer-le-Lac FR





- Linda Nussbaumer, Meyriez FR
- Sophie Schiesser, Zürich ZH
- Fabienne Weibel, Oberbüren SG (neu/nouveau)

## Junioren – Juniors

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Heinz Scheller,

heinz.scheller@bluemail.ch,

079 422 58 04 (ad interim)

- Ladina Amman, Riet ZH
- Michelle Dürst, Guntmadingen SH
- Anna Ilg, Gockhausen ZH (neu/nouveau)
- Patricia Imhof, Schwyz SZ (neu/nouveau)
- Nadja Minder, Illnau ZH
- Alessio Dario Randone, Embrach ZH

## Pony – Pony

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: vakant/vacant

- Anna Ilg, Gockhausen ZH



### Fahren – Attelage

## Vierspänner – Attelage à 4 chevaux

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Micaël Klopfenstein,

micahitstone@bluewin.ch,

079 439 26 17

- Jérôme Voutaz, Sembracher VS
- Martin Wagner, Niederteufen AR

## Zweispänner – Attelage à 2 chevaux

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Michael Mayer,

michael@balmers.com,

079 314 96 43

- Marcel Luder, Oftringen AG
- Beat Schenk, St. Aubin FR
- Werner Ulrich, Bärswil BE
- Bruno Widmer, Worb BE

## Einspänner – Attelage à 1 cheval

Kaderverantwortlicher/Responsable du cadre: Daniel Wüthrich,

d.wuethrich@sesamnet.ch,

079 400 12 17 (ad interim)

- Stefan Ulrich, Bärswil BE
- Leo Risch, Salvenach FR (neu/nouveau)

## Pony – Pony

Kaderverantwortliche/ Responsable du cadre: Marjorie Magnin,

marjorie.magnin@etat.ge.ch,

079 916 92 24 (neu/nouveau)

### Vierspänner – Attelage à 4 poneys

- Yannik Scherrer, Weinfelden TG
- Dominic Falk, Heimberg BE (neu/nouveau)

### Zweispänner – Attelage à 2 poneys

- Christof König, Unterstammheim ZH
- Lea Schmidlin, Biel-Benken BL

### Einspänner – Attelage à 1 poney

- Cédric Scherrer, Lommis TG
- Doris Schmid, Suhr AG
- Vera Bütikofer, Gunterhausen b. Aadorf TG
- Berther Linus, Nussbaumen TG



### Endurance

## Elite A

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Suzanne Dollinger,

dollinger@orange.fr,

+33 77 080 18 45

- Andrea Amacher, Wengi b. Büren BE
- Ariane Cagienard, Bonaduz GR (neu/nouveau)
- Barbara Lissarrague, FRA-Berthez
- Patricia Schilliger, Küssnacht am Rigi SZ (neu/nouveau)
- Gaby von Felten, FRA-Bougnon

## Elite Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Suzanne Dollinger,

dollinger@orange.fr,

+33 77 080 18 45

- Sandra Bechter, FRA-Quincey
- Florence Bertrand, Ste-Croix VD
- Nina Good, Dürnten ZH
- Mireille Housencroft, FRA-Muespach-le-Haut
- Lea Kehlhofer, Reinach AG
- Veronika Münger, Utzigen BE

## Junioren/Junge Reiter A – Juniors/Jeunes Cavaliers A

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Suzanne Dollinger,

dollinger@orange.fr,

+33 77 080 18 45

- Josephine Flury, Uesslingen SG (neu/nouveau)
- Kathrin Marthaler, Oberhasli ZH

## Junioren/Junge Reiter Perspektiv – Juniors/Jeunes Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Suzanne Dollinger,

dollinger@orange.fr,

+33 77 080 18 45

- Lisa Burri, Burgdorf BE (neu/nouveau)



### Voltige

## Elite A Einzel – Individuel

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Monika Bieri,

sport@voltige.ch,

079 447 74 25

- Nadja Büttiker, Mosnang SG
- Ilona Hannich, Ittigen BE
- Lukas Heppler, Burgdorf BE
- Marina Mohar, Gutenswil ZH
- Andrin Müller, St. Gallen SG
- Pascale Wagner, Koppigen BE

## Elite B Einzel – Individuel

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Monika Bieri,

sport@voltige.ch,

079 447 74 25

- Céline Hofstetter, Riedikon ZH
- Sarah Linder, Madetswil ZH
- Colin Michel, Bühl BE

## Junioren Einzel – Juniors Individuel

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Monika Bieri,

sport@voltige.ch,

079 447 74 25

- Michelle Lara Brügger, Frutigen BE (neu/nouveau)
- Danielle Bürgi, Oppligen BE
- Daria Gallo, Jonschwil SG

- Samira Garius, Vinelz BE
- Cedric Hofer, Hagenbuch ZH
- Samira Koller, Degersheim SG
- Rawlyer Enya, Pfäffikon ZH (neu/nouveau)
- Sven Ris, Sutz BE
- Romy Schiess, Maur ZH
- Kyra Seiler, Lütisburg SG (neu/nouveau)

## Elite Gruppe – Groupe

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Monika Bieri,  
sport@voltige.ch,  
079 447 74 25

### Gruppe Lütisburg I

Longenführerin/Longeuse: Monika Winkler-Bischofberger, Teufen AR  
Mitglieder/Membres: Elisabeth Bieri, Stefanie Brändle, Martina Büttiker, Nadja Büttiker, Kaija Heuberger, Aliyah Holenstein, Aline Koller, Samira Koller, Ramona Näf, Kyra Seiler, Celine Stieger, Anna Strässle

## Junioren Gruppe – Juniors Groupe

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Monika Bieri,  
sport@voltige.ch,  
079 447 74 25

### Gruppe Harlekin Junioren I (neu/nouveau)

Longenführerin/Longeuse: Simone Aebi, Volketswil ZH  
Mitglieder/Membres: Leila Aeschlimann, Sereina Foster, Jana Göldi, Nina Kündig, Noemi Licci, Mia Krienbühl, Leonie Linsbichler, Enya Rawlyer, Romy Schiess, Maren Schulthess, Alina Wegmann, Céline Wilde

## Elite Pas-de-Deux

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Monika Bieri,  
sport@voltige.ch,  
079 447 74 25

Longenführer/Longeur: Michael Heuer, Ipsach BE

- Zoe Maruccio, Hettiswil BE
  - Syra Schmid, Fraubrunnen BE
- Longenführerin/Longeuse: Rita Blieske, Effretikon ZH
- Svenja Lehmann, Tagelswangen ZH (neu/nouveau)
  - Selina Walder, Ottikon ZH (neu/nouveau)

## Junioren – Juniors Pas-de-Deux

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Monika Bieri,  
sport@voltige.ch,  
079 447 74 25

Longenführerin/Longeuse: Trudi Kauer, Biel/Bienne BE

- Louisa Ryf, Biel/Bienne BE
  - Anja Schneider, Schüpfen BE
- Longenführerin/Longeuse: Kathrin Mumprecht, Cudrefin VD (neu/nouveau)
- Joeana Mumprecht, Cudrefin VD (neu/nouveau)
  - Annina Basso, Safnern BE (neu/nouveau)
- Longenführerin/Longeuse: Nathalie Gysel, Burgdorf BE (neu/nouveau)
- Alicia Bärtschi, Grafenried BE (neu/nouveau)
  - Jana Bärtschi, Grafenried BE (neu/nouveau)



Reining

Elite A

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Nicole Kubli,  
kubli@pa.ethz.ch,  
079 613 70 64

- Nadia Lattmann, Winterthur ZH
- Annika Riggenschmid, Matzendorf SO
- Sabine Schmid, Oberwil BL

## Elite B

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Nicole Kubli,  
kubli@pa.ethz.ch,  
079 613 70 64

- Philipp Küng, Ottenbach ZH
- Evelyne Nepple, Oberwil BL
- Daniel Schmutz, Langenbruck BL
- Adrienne Speidel, Hombrechtikon ZH
- Fabian Strebel, Hombrechtikon ZH
- Martina Wolf, Lauperswil BE

## Junioren – Juniors

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Yolanda Facchin,  
yolanda@yofa.ch,  
079 415 01 13

- Thomas Heim, Therwil BL
- Nathalie Henzi, Reinach BL
- Pierrick Jaccard, Lausanne VD

- Skye Jaccard, Lausanne VD
- Andrin Kälin, Gossau ZH
- Jana Röthlisberger, Signau BE
- Nanina Staub, Oberwil BL
- Flurin Staub, Oberwil BL



Para-Equestrian Dressur –  
Dressage Para-Equestrian

Elite

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Caroline Häcki,  
caroline41082@hotmail.com,  
079 331 72 80

- Nicole Geiger, Zeiningen AG
- Celine van Till, Genève GE

## Perspektiv – Perspective

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Caroline Häcki,  
caroline41082@hotmail.com,  
079 331 72 80

- Matthias Klausener, Seewen SO



Vierkampf – Tétrathlon

Junioren A – Juniors A

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Myriam Landtwing,  
myriamyous@hotmail.com,  
079 377 12 55

- Audrenn Anneix, Mettmenstetten ZH (neu/nouveau)
- Michael Bruhin, Hünenberg ZG
- Léonie Chaix, Einsiedeln SZ
- Jasmin Gwerder, Walchwil ZG
- Joëlle Waser, Hünenberg See ZG
- Simone Waser, Hünenberg See ZG
- Sabrina Wettach, Baar ZG (neu/nouveau)

## Junioren B – Juniors B

Kaderverantwortliche/Responsable du cadre: Myriam Landtwing,  
myriamyous@hotmail.com,  
079 377 12 55

- Dominic Chaix, Einsiedeln SZ (neu/nouveau)
- Luc Kern, Wettswil ZH
- Jan Kürzi, Uttwil TG (neu/nouveau)





## Geschäftsstelle

### Weitere Änderungen Reglemente des SVPS ab 1.1.2018

---

Am 27.11.2017 fand eine ausserordentliche Sitzung der Reglements-kommission statt, an der das umfassend revidierte und gekürzte Fahrreglement 2018 bewilligt wurde. Ebenfalls wurden die Änderungen 2018 für das Voltigereglement sowie eine Anpassung des Alters der Seniorenreiter im Springreglement verabschiedet, da das Seniorenalter auch im FEI-Reglement angepasst wurde. Darüber hinaus gibt es nun ein SVPS-Reglement «Tag der Jugend», das von der Fachkommission Dressur aufgrund der Vorlage des OKV erarbeitet wurde.

**Alle aktuellen Reglemente sind ab dem 20. Dezember 2017 auf der Website des SVPS unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > entsprechende Disziplin > Reglemente aufgeschaltet und gültig ab dem 1.1.2018.**

### Gebührenordnung 2018

---

Die aktuelle Gebührenordnung tritt ab dem 1. Januar 2018 in Kraft. Sie ist online zu finden unter: [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Der SVPS > Statuten & Rechtsgrundlagen > Gebührenordnung des SVPS

### Betriebsferien

---

Die Geschäftsstelle des SVPS bleibt über Weihnachten und Neujahr 2017/2018 geschlossen.

**Ab Freitag, 22. Dezember 2017, 17.00 Uhr, geschlossen.  
Ab Mittwoch, 3. Januar 2018, 8.00 Uhr, wieder geöffnet.**

Vielen Dank für Ihr Verständnis!  
Die Geschäftsstelle des SVPS wünscht allen schöne Weihnachten, alles Gute im neuen Jahr und eine erfolgreiche Saison 2018!

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin

### «Rosson» Version 2.0 verfügbar

---

Anfang Dezember wurde die Version 2.0 der Veranstalterssoftware «Rosson» freigegeben. Diese Version unterstützt auch die Disziplinen Concours Complet und Fahren, wobei an beiden Disziplinen in den nächsten Monaten noch gearbeitet wird.

Für die Disziplinen Springen und Dressur gibt es funktional wenig Neues ausser, dass das User Interface etwas angepasst wurde sowie auch das gleichzeitige Arbeiten an verschiedenen Arbeitsplätzen.

Weitere Informationen: [support.fnch.ch](http://support.fnch.ch) / Neuigkeiten oder via Support-Tel. +41 (0)31 335 43 60.

Nadine Niklaus,  
Verantwortliche Kommunikation

## Secrétariat

### Autres modifications aux règlements de la FSSE à partir du 1.1.2018

---

Le 27 novembre 2017, la Commission des règlements a tenu une séance extraordinaire lors de laquelle le Règlement d'Attelage 2018 révisé en profondeur et raccourci a été approuvé. Par la même occasion, les modifications du Règlement de Voltige pour 2018 ainsi qu'une adaptation de l'âge des cavaliers seniors dans le Règlement de Saut ont été adoptées, sachant que l'âge des seniors a également été adapté dans le Règlement FEI. Par ailleurs, il existe désormais un Règlement FSSE pour «la journée de la jeunesse», élaboré par la Commission de dressage sur la base du document de l'OKV.

**Tous les règlements actuels sont à disposition à partir du 20 décembre 2017 sur le site web de la FSSE sur [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Discipline correspondante > Règlements et ils entreront en vigueur le 1.1.2018.**

### Taxes et redevances 2018

---

Les taxes et redevances actuelles entreront en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Elles peuvent être consultées en ligne sur: [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > La FSSE > Statuts & bases juridiques > Les taxes de la FSSE

### Fermeture annuelle

---

Le Secrétariat de la FSSE sera fermé entre Noël et Nouvel An 2017/2018.

**Fermeture à partir du vendredi 22 décembre 2017 à 17h00.  
Réouverture à partir du mercredi 3 janvier 2018 dès 8h00.**

Nous vous remercions pour votre compréhension!  
Le Secrétariat de la FSSE vous souhaite à tous un Joyeux Noël, une bonne année et une saison 2018 couronnée de succès!

Sandra Wiedmer, directrice

### La Version 2.0 de «Rosson» est disponible

---

Au début de décembre, la version 2.0 du logiciel pour organisateurs «Rosson» a été mise en service. Cette version recouvre également les disciplines Concours Complet et Attelage sachant que pour ces deux disciplines, des travaux sont encore prévus au cours des prochains mois.

Pour les disciplines Saut et Dressage il n'y a que peu de nouveautés au niveau du fonctionnement excepté le fait que l'Interface User a été légèrement adaptée tout comme le travail simultané à diverses places de travail.

De plus amples informations peuvent être obtenues sous support. [fnch.ch](http://fnch.ch) / Actualités ou par tél. Support +41 (0)31 335 43 60.

Nadine Niklaus,  
responsable communication



## Disziplin Dressur

### Achtung! Überarbeitete Dressurprogramme

Ab 1. Januar 2018 gelten für Dressurprüfungen die überarbeiteten Programme GA 01, GA 02, L 12 und M 25. Beispielsweise wurden die 8-m-Volten im Trab neu auf 10-m-Volten abgeändert. Die überarbeiteten Dressurprogramme (Ausgabe 2018) werden ab dem 1.1.2018 auf der Website des SVPS aufgeschaltet und sind zu finden unter: [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Disziplinen > Dressur > Programme.

### Neuer Schweizer FEI-3\*-Richter

Der schweizerische Dressursport wird nach vier Jahren Vakanz wieder an den Richtertischen der internationalen Dressurwettbewerbe vertreten sein. Anfang Dezember hat Hans Voser im Rahmen des CDI-W-Turniers in Moskau seine Prüfung als FEI-3\*-Richter erfolgreich absolviert. Wir gratulieren ganz herzlich, bedanken uns für sein Engagement für die Disziplin Dressur und freuen uns auf eine erfolgreiche Fortführung seiner Tätigkeit als FEI-Richter.

### Wer hat Interesse am Dressurrichten?

Sie lieben den Dressursport, sind oder waren selber im Dressursattel aktiv und interessieren sich für das Amt des Dressurrichters? Dann besuchen Sie unseren Informationsabend am 2. Mai 2018 für angehende Dressurrichterinnen und -richter! Richteranwärterin und -anwärter L kann werden, wer mindestens 25 Jahre alt ist, eine Lizenz SVPS besitzt, Mitglied in einem Reitverein ist und mindestens 5 Klassierungen in Programmen L11–20 oder höher an regionalen oder nationalen Prüfungen oder an Prüfungen von Regionalverbänden aufweist. Über die weiteren Anforderungen orientieren wir Sie im Rahmen des Informationsabends, an dem auch alle Ihre Fragen rund um die Dressurrichterei beantwortet werden. Melden Sie sich für diesen Informationsabend bitte bis am 16. April 2018 bei Margret Dreier unter E-Mail [m.dreier@beamlight.ch](mailto:m.dreier@beamlight.ch) an. Wir informieren Sie dann über Zeit und Ort und Datum der Veranstaltung.

Margret Dreier, Chefin Technik

## Discipline Dressage

### Attention! Des programmes de dressage remaniés

Pour les épreuves de dressage, les programmes remaniés FB 01, FB 02, L 12 et M 25 sont valables dès le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Exemple: la volte de 8 m au trot devient une volte de 10 m. Les programmes de dressage remaniés (édition 2018) seront publiés dès le 1.1.2018 sur le site de la FSSE sur [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Disciplines > Dressage > Programmes.

### Nouveau juge suisse FEI 3\*

Après une pause de quatre ans, le dressage suisse sera à nouveau représenté aux tables des juges des compétitions internationales de dressage. Au début du mois de décembre, Hans Voser a passé avec succès son examen de juge FEI 3\* dans le cadre du CDI-W de Moscou. Nous le félicitons vivement, nous le remercions de son engagement pour la discipline Dressage et nous lui souhaitons beaucoup de réussite dans le cadre de son activité en tant que juge FEI.

### Qui serait intéressé à juger le dressage?

Vous aimez le sport de dressage ou vous avez-vous-même pratiqué le dressage et vous êtes intéressé par la fonction de juge de dressage? Participez donc à notre soirée d'information du 2 mai 2018 pour futurs juges de dressage! Pour devenir candidat-juge de dressage L, il faut avoir au moins 25 ans, être en possession d'une licence FSSE, être membre d'une société d'équitation et avoir obtenu au moins cinq classements dans des programmes L11–20 ou de plus haut niveau lors d'épreuves régionales ou nationales ou lors d'épreuves organisées par les associations régionales. Les autres exigences seront détaillées lors de la soirée d'information au cours de laquelle on répondra à toutes vos questions en rapport avec la fonction de juge de dressage. Merci de vous inscrire à cette soirée d'information jusqu'au 16 avril 2018 au plus tard auprès de Margret Dreier, adresse e-mail [m.dreier@beamlight.ch](mailto:m.dreier@beamlight.ch). Nous vous informerons alors du lieu et de l'heure de cette réunion.

Margret Dreier, cheffe Technique



Nicole Basieux

Raffaello Va Bene und seine Reiterin Anna-Mengia Arne-Caliezi anlässlich der EM Göteborg.

Raffaello Va Bene et sa cavalière Anna-Mengia Arne-Caliezi lors des CE à Göteborg.



**Disziplin Springen****Qualifikationsprüfungen für die Schweizer Meisterschaft Springen Elite 2018**

Das Leitungsteam der Disziplin Springen hat folgende Veranstaltungen für die Austragung von Qualifikationsprüfungen für die Schweizer Meisterschaft Springen Elite 2018 bestimmt:

- CS Amriswil, 2.4.2018
- CS Uster, 1.5.2018
- CS Aarberg, 10.5.2018
- CS Wädenswil, 13.5.2018
- CS Zug, 21.5.2018
- CS Crête Vandœuvres, 10.6.2018
- CS Cheseaux-sur-Lausanne, 24.6.2018
- CS Lignières, 8.7.2018
- CS Maienfeld, 28.7.2018
- CS Porrentruy / Mont-de-Coeuve, 29.7.2018
- CS Galgenen, 5.8.2018
- CS Chalet-à-Gobet, 12.8.2018 (zählt bereits als Qualifikation für die Schweizer Meisterschaft 2019)

Die SM Springen Elite 2018 wird vom 30.8. bis 2.9.2018 in Humlikon durchgeführt.

Die Disziplin Springen SVPS freut sich über das grosse Interesse der Veranstalter, Qualifikationsprüfungen durchzuführen.

Stéphane Montavon, Chef Sport

**Discipline Saut****Epreuves qualificatives pour le Championnat suisse Saut Elite 2018**

Le directoire de la discipline Saut a désigné les places de concours sur lesquelles se disputeront les épreuves qualificatives pour le Championnat suisse Saut Elite 2018. Il s'agit des places suivantes:

- CS Amriswil, 2.4.2018
- CS Uster, 1.5.2018
- CS Aarberg, 10.5.2018
- CS Wädenswil, 13.5.2018
- CS Zug, 21.5.2018
- CS Crête Vandœuvres, 10.6.2018
- CS Cheseaux-sur-Lausanne, 24.6.2018
- CS Lignières, 8.7.2018
- CS Maienfeld, 28.7.2018
- CS Porrentruy/Mont-de-Coeuve, 29.7.2018
- CS Galgenen, 5.8.2018
- CS Chalet-à-Gobet, 12.8.2018 (épreuve qualificative pour le Championnat suisse 2019)

Le Championnat suisse Saut Elite 2018 aura lieu du 30 août au 2 septembre 2018 à Humlikon.

La discipline Saut FSSE se réjouit du grand intérêt des organisateurs à la réalisation d'épreuves qualificatives.

Stéphane Montavon, chef sport



Der amtierende Europameister der Jungen Reiter Bryan Balsiger und Clouzot de Lassus zeigten einen guten Ritt im Grand Prix des CHI Genf.

Le champion d'Europe en titre des Jeunes Cavaliers Bryan Balsiger et Clouzot de Lassus ont réussi un beau parcours lors du Grand Prix du CHI Genève.

Samira Garius holte sich den Schweizer-Meister-Titel in der Kategorie Junioren Damen Einzel anlässlich der SM in Rosental-Wängi 2017.

Samira Garius a remporté le titre de championne suisse dans la catégorie Juniors Dames lors du CS 2017 à Rosental-Wängi.



Ester di Maria





**Geschäftsstelle**

**Protokoll der Herbst-Mitglieder-  
versammlung des SVPS**

Datum: Samstag, 21. Oktober 2017, 10.00 Uhr  
Ort: Wagenremise der Geschäftsstelle SVPS,  
Bern

**1. Begrüssung**

Charles F. Trolliet, Präsident, begrüsst die Anwesenden.

**2. Feststellen der Beschlussfähigkeit**

Statutenkonform haben die Delegierten mit der Einladung zur Mitgliederversammlung die Traktandenliste und die dazugehörenden Unterlagen erhalten.

Der Präsident hält folgende Formalien fest:

- Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, da am Anfang der Versammlung die Mehrheit der Mitgliederverbände sowie der Stimmen vertreten sind.
- Die Aufteilung der Stimmen wurde der Einladung beigelegt.
- Abstimmungen erfolgen offen, sofern nicht mit Stimmenmehrheit geheime Abstimmungen verlangt werden.
- Zur Protokollführerin wird Carina Bigler, Assistentin der Generalsekretärin, bestimmt.
- Das Abstimmungsbüro betreut Evelyne Niklaus, Stv. Generalsekretärin.

	zu Beginn	
	Total	anwesend
Verbände	33	19
Stimmen	129	103
– davon Verbände	123	97
– davon Vorstand	6	6
Absolutes Mehr (Hälfte + 1)	65	52
Verbandmehr (Hälfte + 1)	62	49

Die folgenden Verbände haben sich entschuldigt:

Schweiz. Zuchtgenossenschaft für Arabische Pferde (SZAP), Schweizerische Vereinigung für Pferdemedizin (SVPM), Swiss Pony Mounted Games (SPMG), Islandpferde-Vereinigung Schweiz (IPV-CH), Paso Club International (PCI), Pferdesportverband Nordwest (PNW), Organisation der Arbeitswelt Pferdeberufe (OdA), Swiss Paint Horse Association (SPHA), Fédération d'élevage Cheval Suisse (CHS), Schweizerischer Verband für Ponys und Kleinpferde (SVPK), Schweizerischer Verband für Wanderreiter (SVWR), Verband Schweizer Concoursreiter (VSCR)

Die folgenden Verbände haben sich nicht entschuldigt:

Schweizerischer Freibergerzuchtverband, Schweizerischer Pferderennsport-Verband (SPV)

Der Vorstand schlägt vor, das Traktandum 5.5 vor dem Traktandum 5.2 zu behandeln. Die Anwesenden erklären sich damit einverstanden.

Die heutige Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, und die Abstimmungen erfolgen offen, sofern nicht anders verlangt wird.

**3. Wahl der Stimmzähler**

Als Stimmzähler werden für die linke Seite Dorothee Berg, Präsidentin Damensattel-Verein Schweiz, und für die rechte Seite inkl. Vorstand, Martin Richner, Präsident Swiss Horse Professionals, bestimmt.

**4. Genehmigung von Protokollen**

**4.1 Protokoll der Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 1. April 2017**

Das Protokoll der Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 1. April 2017 wurde wie üblich im Bulletin abgedruckt und wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Das Traktandum Finanzen ist an der heutigen Sitzung unser wichtigstes Thema. Der Präsident übergibt das Wort an Gisela Marty.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Wie eingangs erwähnt, wird direkt mit Traktandum 5.5, Mitgliederbeiträge 2018, begonnen. Im Protokoll wird die bestehende Reihenfolge der Traktanden nicht geändert.

**5. Finanzen**

**5.1 Gebührenordnung 2018**

Gisela Marty, Vorstand SVPS:  
Der Vorstand schlägt die beiden folgenden Änderungen in der Gebührenordnung vor:

1. Die Absagegebühr soll auch für internationale Veranstaltungen gelten, und zwar zum gleichen Tarif wie für die nationalen Veranstaltungen. Der SVPS führt das Inkasso der Absagegebühr von CHF 300.–.
2. Für Einsteigerprüfungen wie beispielsweise den «Tag der Jugend» würde in Zukunft eine sogenannte Einsteigerlizenz von CHF 30.– pro Jahr verlangt. Der Betrag muss bezahlt werden, um überhaupt an Einsteigerprüfungen teilnehmen zu können. Die Teilnehmer könnten sich ebenfalls im bereits bestehenden Onlinesystem anmelden. Einsteiger sollen nicht eine zu grosse Hürde überwinden müssen, um an Veranstaltungen teilnehmen zu können, dennoch sollen sie für die Benutzung des Onlinesystems etwas bezahlen

müssen. Zudem erhalten Haushalte von sogenannten Einsteigern ein Bulletin.

Die Gebührenordnung 2018 wird einstimmig angenommen.

**5.5 Mitgliederbeiträge 2018 –  
Genehmigung**

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Der Vorstand des SVPS schlägt vor, die Mitgliederbeiträge 2018 nicht zu erhöhen. Die Mitgliederbeiträge 2018 werden ohne Wortmeldungen einstimmig angenommen.

**5.2 Budget 2018**

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Das Budget 2018 wurde den Anwesenden zusammen mit dem dazugehörenden Kommentar zugestellt. Darin werden die wichtigen Punkte ausführlich dargelegt. Wie in den vergangenen Jahren gilt der Grundsatz, dass das Budget ausgeglichen sein sollte. Der Vorstand schlägt für das Jahr 2018 ein Budget vor, welches mit einem Gewinn von CHF 31 153.– abschliesst und somit dem Grundsatz des SVPS entspricht.

**5.3 Erläuterungen zum Budget 2018**

Gisela Marty erläutert den Kommentar zum Budget 2018:

Beim Kommentar «Details zur Budget-Erfolgsrechnung 2018» (Seite 2 + 3) sind die Punkte 1 (Sport) und 2 (Disziplinen) beide unter der Tabelle Budgetvergleich auf der ersten Seite zusammengefasst. Bei der Disziplin Springen profitiert der SVPS seit diesem Jahr von zusätzlichen Geldern von Swiss Olympic. Diese sind an strenge Auflagen gebunden und können nur für Coaches/Trainer eingesetzt werden. Aus diesem Grund wurden die Mandate mit Thomas Fuchs und Christian Sottas erhöht. Ab Januar 2018 können Dressur und Concours Complet ebenfalls von einer zusätzlichen Unterstützung von Swiss Olympic profitieren. Auch diese Gelder müssen für die Coaches/Trainer eingesetzt werden. Diese Beträge sind noch nicht im Budget enthalten, am Eckwert ändert sich jedoch nichts. World Equestrian Games (WEG) in Tryon: Die Selektionskonzepte für die teilnehmenden Disziplinen wurden mit den Leitungsteams ausgearbeitet und vom Vorstand genehmigt und werden in den nächsten Wochen publiziert. Infolge der hohen Kosten sind die Selektionskriterien strikter, und die Delegation ist mit grosser Sicherheit kleiner als im Jahr 2014 in der Normandie. Nichtsdestotrotz werden zusätzliche Mittel aus den Disziplinenbudgets für die WEG eingesetzt, und auch eine Kostenbetei-

ligung durch die Teilnehmenden selbst ist nicht auszuschliessen.

Peter Christen, Vorstand SVPS:

Der Budgetprozess in den Disziplinen verläuft wie folgt: Im Sommer erfolgt der Auftrag an die Disziplinen, ein Budget für das Folgejahr zu erstellen. Zu diesem Zeitpunkt kennen die Disziplinen nur den Eckwert. Innerhalb der Disziplin können die verschiedenen Kostenpunkte auch im laufenden Budgetjahr hin und her geschoben werden, die Disziplin darf aber das eigene Budget nicht überschreiten. Ein wichtiger Punkt ist, dass das zur Verfügung stehende Geld in den Sport und nicht in die Administration fliesst. Das SVPS-Gesamtbudget wird anschliessend wie gewohnt an der Herbst-Mitgliederversammlung abgesehnet.

Gisela Marty fährt mit den Erläuterungen des Kommentars fort:

Der Minderaufwand bei der Rubrik Verbandsorgane resultiert, wie im Kommentar aufgeführt, aus einem Minderaufwand bei Revision/Finanzen. Die grosse Sonderprüfung der MwSt. wird im Jahr 2017 komplett abgeschlossen sein, und im Jahr 2018 sind keine ausserordentlichen Prüfungen geplant. Die übliche Revision der Bilanz und Erfolgsrechnung ist selbstverständlich im Budget 2018 beinhaltet. Es ist immer schwierig, die Budgetposten Lizenzen/Brevet/Sportregister/Pässe zu erstellen. Der SVPS stützt sich dabei auf die Halbjahreszahlen vom aktuellen Jahr sowie die Zahlen vom Vorjahr. Die eingelösten Brevets und Lizenzen haben im Jahr 2017 abgenommen. Es ist möglich, dass die Vereinspflicht in Kombination mit der Gebührenerhöhung einige Personen abgehalten hat, das Brevet oder die Lizenz einzulösen. Beim übrigen betrieblichen Aufwand hat der SVPS für das Jahr 2018 ausnahmsweise das Detail aufgeführt, um den Anwesenden die EDV Zahlen bzw. die Kosten für die Veranstaltersoftware Rosson aufzuzeigen. Leider wurde dies in der französischen Version beim ersten Versand nicht gemacht, jedoch noch vor der Mitgliederversammlung korrigiert – es haben nun alle die gleichen Informationen. Die Lizenzabgaben für Rosson wurden im Budget mit CHF 200'000.– aufgeführt. Im Budget 2017 war die Software unter dem globalen Wert der Wartung/Lizenzen mit CHF 290'000.– aufgeführt. Das sind somit für das Jahr 2018 CHF 90'000.– mehr, was 80 Rappen pro Nennung entspricht. Die Querfinanzierung durch die Gebührenerhöhung ist mit diesem Betrag gewährleistet. Der Support für Rosson wurde zu 100% weiterverrechnet. Die

gesamte Abweichung vom übrigen betrieblichen Aufwand beträgt somit CHF 50'000.–. Gisela Marty weist darauf hin, dass der Personalaufwand in etwa gleich gross ist wie im Jahr 2017.

Michael Hässig, Präsident OKV:

Im Budgetkommentar steht unter Punkt 4.3, dass gemäss der aktuellen Auftragslage sowie der prognostizierten Umsätze mit einem tieferen Ertrag aus den Bulletin-Inserate- und Abonnementsverkäufen zu rechnen ist. Welche langfristige Tendenz sieht der SVPS in dieser Angelegenheit?

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Grundsätzlich ist der Verkauf von Inseraten für Printmedien nicht einfach. Gemäss Gisela Marty zeichnet sich jedoch eine Tendenz ab, die aufzeigt, dass wieder mehr Zeitungen gelesen werden. Sollte sich diese Tendenz verfestigen, nimmt hoffentlich auch der Verkauf von Inseraten wieder zu.

Peter Zeller, Vizepräsident OKV:

Er möchte gerne detailliertere Zahlen zur Veranstaltersoftware Rosson bekommen.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Im Budget 2018 sind im Zusammenhang mit Rosson die Zahlen CHF 200'000.– sowie CHF 20'000.– ersichtlich. Die CHF 20'000.– entsprechen den 80 Rappen pro Nennung. Detailliertere Zahlen können nicht veröffentlicht werden. An dieser Stelle kann den Anwesenden versichert werden, dass die Querfinanzierung von der Gebührenerhöhung gewährleistet ist – in den 2.5% Veranstaltergebühren sind das Onlinesystem sowie die Ausschreibungspublikation im Bulletin enthalten.

Michael Hässig, Präsident OKV:

In einem gemeinsamen Gespräch mit Marcel Sarta wurde erwähnt, dass der Programmieraufwand wesentlich höher ausfalle als erwartet. Mehr Aufwand bedeutet mehr Kosten – der OKV möchte nun wissen, wie der Stand der Dinge ist und in welchen Relationen die Budgetzahlen von Rosson zum Gesamtaufwand stehen. Wann wirft das System womöglich Gewinn für den Dachverband ab? Der SVPS ist eine Non-Profit-Organisation, Rosson ist eine Aktiengesellschaft und zugleich eine Profit-Organisation. Damit hier kein Konflikt entsteht, muss unbedingt transparent kommuniziert und gearbeitet werden. Wie sieht die Entwicklung aus? Ab wann ist das System selbsttragend?

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Es hat einen Mehraufwand gegeben. Allen

muss klar sein, dass ein neues System gewisse Aufwände mit sich bringt. Das Onlinesystem funktioniert sehr gut. Anfangs mussten Anpassungen gemacht werden, daher auch der Mehraufwand in der Programmierung. In den nächsten Jahren werden weitere Disziplinen in das System integriert. Ursprünglich wurden die Kosten pro Nennung zwischen 50 Rappen und CHF 1.– festgelegt – aktuell sind 80 Rappen budgetiert. Ob und wann das System Gewinn abwerfen wird, kann zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht gesagt werden. Ein längerfristiges Ziel ist, dass das System dem SVPS eine Dividende abwirft. Die Aussage, eine Non-Profit-Organisation arbeitet mit einer Profit-Organisation zusammen, ist richtig, trotzdem ist der Non-Profit Gedanke immer noch vorhanden.

Stelio Pesciallo, Präsident FTSE:

Im Budget ist der EDV-Aufwand für das Jahr 2017 mit CHF 350'000.– budgetiert und für das Jahr 2018 mit CHF 440'000.–. Für Stelio Pesciallo ist der Grund für die Erhöhung nicht klar.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin SVPS:

Pro Nennung, die über Rosson abgewickelt wird, bezahlt der SVPS 80 Rappen. Ab dem Jahr 2018 nennen die Disziplinen Concours Complet und Fahren ebenfalls über die Veranstaltersoftware Rosson, weshalb mit zusätzlichen Nennungen zu rechnen ist. Je mehr Nennungen über die Software gemacht werden, desto mehr bezahlt der SVPS an Rosson – deshalb die höhere Budgetierung für das Jahr 2018. Anhand der Quartalsabschlüsse 2017 wurde ersichtlich, dass die Veranstaltersoftware bereits jetzt mehr genutzt wird als vorgängig angenommen. Aus diesem Grund wurde im Budget 2018 berücksichtigt, dass weitere Disziplinen über Rosson nennen und deshalb noch mehr Nennungen über die Veranstaltersoftware abgewickelt werden; mehr Nennungen ergeben mehr Kosten.

Pascal Burkhard, Vizepräsident FER:

Pascal Burkhard kann bestätigen, dass die Veranstaltersoftware in der Praxis bei «tag-täglichen» Prüfungen bereits gut funktioniert. Anders ist es bei Championaten in den Disziplinen Springen und Dressur, diese können noch nicht alle mit der Software erfasst werden und müssen noch nach der alten Vorgehensweise durchgeführt werden.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Am Concours Plaffeien hat der Veranstalter mit der Software Rosson die «Freiberger





Meisterschaften» durchgeführt. Dort hat alles gut funktioniert.

Pascal Burkhard, Vizepräsident FER:

Pascal Burkhard hat für die FER ein Dressur-Championat durchgeführt, welches sich über zwei Prüfungen erstreckte. Sobald über mehrere Prüfungen gerechnet werden muss, funktioniert Rosson noch nicht wie gewünscht.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin SVPS:

Für die Veranstersoftware Rosson besteht nach wie vor eine Pendenzen-/Prioritätenliste, welche noch einige offene Punkte aufweist. Es konnten noch nicht alle Änderungen umgesetzt werden, auch aus finanziellen Gründen. Aktuell liegt der Schwerpunkt in der Integration der beiden Disziplinen Concours Complet und Fahren, weil diese per 1.1.2018 ebenfalls über Rosson funktionieren. Selbstverständlich werden auch alle anderen Pendenzen abgearbeitet. Details können gerne auch im kleineren Rahmen besprochen werden.

Bruno Invernizzi, Präsident ZKV:

Vorneweg: Der ZKV wird das Budget annehmen. Bruno Invernizzi möchte zum Thema «Veranstersoftware Rosson» eine Sitzung zusammen mit dem Vorstand, den Verbandsvertretern sowie den Vertretern vonseiten der Geschäftsstelle abhalten. Grund für diesen Vorschlag sind die immer noch vorhandenen Unsicherheiten von diversen Seiten – für viele Personen gibt es immer noch grosse Unklarheiten, und das möchte Bruno Invernizzi ein für alle Mal aus der Welt schaffen.

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Dankt für den Vorschlag – die Einladung für ein solches Treffen folgt.

#### **5.4 Genehmigung des Budgets 2018**

Das Budget wird einstimmig angenommen und mit Applaus verdankt.

Gisela Marty dankt allen für das entgegengebrachte Vertrauen.

#### **5.6 Ausgabenkompetenz des Vorstandes – Genehmigung**

Gisela Marty, Vorstand SVPS:

Der Vorstand beantragt, die Ausgabenkompetenz wie bisher auf CHF 50 000.– zu belassen. Die Ausgabenkompetenz des Vorstandes wird einstimmig angenommen.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Der Präsident dankt allen für das entgegengebrachte Vertrauen. Der SVPS ist finanziell auf gutem Wege und kann eine gesunde

finanzielle Situation ausweisen. Der Verband ist stets bedacht, die zur Verfügung stehenden, finanziellen Mittel in den Sport fliessen zu lassen.

### **6. Austritt Mitgliedschaft**

#### **6.1 Austritt Schweizerischer Verband für Ponys und Kleinpferde**

#### **6.2 Austritt Paso Club International**

Charles F. Trolliet, Präsident:

Bedauerlicherweise haben die beiden Mitglieder «Schweizerischer Verband für Ponys und Kleinpferde» sowie der «Paso Club International» per Ende 2017 ihren Austritt beim SVPS mitgeteilt. Die Austritte sind frist- und formgerecht eingegangen. Die Austrittsschreiben wurden als Beilage verschickt. Für den Präsidenten ist es wichtig, dass Verbände oder Vereine, welche Berührungspunkte zum SVPS haben, auch Mitglied beim Dachverband sind. Bei den beiden austretenden Verbänden handelt es sich in erster Linie um Zuchtverbände, weshalb Charles F. Trolliet das Wort an Hanspeter Meier übergibt.

Hanspeter Meier, Präsident VSP:

Die beiden Verbände sind Mitglied des VSP, der Paso Club International erst seit kurzer Zeit. In diesem Sinne sind die beiden Verbände nach wie vor indirekt mit dem SVPS verbunden.

Michael Hässig, Präsident OKV:

Im Austrittsschreiben des Schweizerischen Verbands für Ponys und Kleinpferde (SVPK) wird Folgendes erwähnt: Es besteht für uns als Verband kein Bedarf mehr, direkt beim SVPS mitzuwirken. Zumal unser Einfluss auf die Entscheide mit jeweils einer Stimme – im Vergleich zu den Regionalverbänden – eher gering einzustufen ist. Diese Aussage kann verschieden interpretiert werden. Entweder, dass der SVPK nichts zu sagen hat, oder, dass sich der SVPK durch die Regionalverbände besser vertreten fühlt. Michael Hässig geht davon aus, dass es das zweite ist. Nachdem der SVPK die Ponytrophie abgesetzt hatte, ist der OKV als Sponsor eingesprungen. Der OKV ist auch in dieser Sparte stark vertreten und bietet seine Unterstützung an.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Verdankt die Wortmeldungen und nimmt die beiden Austritte zur Kenntnis.

### **7. Verschiedenes**

#### **7.1 Wortmeldungen**

Peter Zeller, Vizepräsident OKV:

Wie ist der Stand der künftigen Startlisten?

Die Auflistung von Pferdenamen, Züchtern und Reitern?

Für die einheimischen Züchter wäre es sehr wichtig, namentlich auf den Startlisten aufgeführt zu werden.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Der Vorstand hat diese Thematik an seiner gestrigen Vorstandssitzung diskutiert. Eine Verpflichtung für die namentliche Aufführung der Züchter wird es nicht geben – der SVPS wird aber Empfehlungen an die Organisatoren abgeben. Die Empfehlung soll künftig auch in der Veranstersoftware Rosson angezeigt werden.

Michel Dahn, Präsident ZVCH:

Der Präsident des ZVCH unterstützt das Anliegen von Peter Zeller. Michel Dahn ist enttäuscht, weil ursprünglich versprochen wurde, den Züchter bereits ab dem Jahr 2017 zu erfassen und anzuzeigen, bis dato wurde dies aber nicht umgesetzt. Ausserdem wurde Michel Dahn vor rund zwei Wochen mitgeteilt, dass die Einführung der Anzeige des Züchternamens etwas kosten werde.

Nadine Niklaus, Geschäftsstelle SVPS:

Die Anfrage des ZVCH für die Anzeige des Züchternamens auf der Plattform info.fnch.ch sowie für Startlisten in «Rosson» wurde aufgenommen und wird aktuell umgesetzt. Seit Ende 2016 werden die Züchterinformationen bei Passausstellung und Sportregister-eintragung beim SVPS registriert. Bei den früher ausgestellten Pässen/Registrierungen soll mittels Datenimport (Lieferung der Daten durch den ZVCH) die Datenbank des SVPS mit den fehlenden Angaben ergänzt werden. Sobald dies geschehen ist, werden die Informationen auf info.fnch.ch zur Verfügung gestellt und «Rosson» mit weiteren Startlisten-Typen ergänzt werden. Bezüglich Kosten wurde eine noch nicht geklärte Schnittstelle mit Identitas angesprochen – diesbezüglich waren gewisse Punkte betreffend Datenlieferung und Schnittstelle noch nicht klar. Es wurde daher diskutiert, ob sich der ZVCH je nach Aufwand an möglicherweise anfallenden Kosten beteiligen könne.

Michel Dahn, Präsident ZVCH:

Michel Dahn verdankt die Erklärung und weist darauf hin, dass der ZVCH nicht über die Kostenbeteiligung informiert wurde.

Hanspeter Meier, Präsident VSP:

Hanspeter Meier war kürzlich beim Schweizerischen Tierschutz eingeladen, um über die Themen «Sport und Zucht» zu sprechen. Die «Rössler» stehen aktuell unter grosser

Beobachtung des Tierschutzes. Hanspeter Meier referierte u.a. zum Thema «Unfallprävention» und begann seine Vortragung mit der Domestizierung der Pferde – er stützte sich dabei auf eine Studie. Früher waren die Pferde grösstenteils viel gesünder, als sie es heute sind. Die Natur hat gnadenlos selektioniert. Heute stehen die Leistung und das Exterieur an vorderster Stelle. Es ist auch erwiesen, dass Pferde, welche im Sport gehen, genetisch gesünder sind als jene, die es nicht tun. Für die heutige Selektion ist die tägliche Arbeit mit dem Pferd sowie der Sport von grösster Bedeutung. Die heutigen Social Media bieten viele Möglichkeiten für die Verbreitung von Falschinformationen. Um dem gegenzusteuern, braucht es Gesundheitsdatenbanken, und für das weitere Bestehen der CH-Pferde sind die Angaben zum Züchter ebenfalls essentiell.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Der Präsident ist sicher, dass die zur Verfügung stehenden Daten noch besser ausgewertet werden müssen. Das Auswerten von Daten benötigt viel Zeit und kostet Geld. Es ist ganz klar nicht das Ziel, mehr Geld in die Administration fliessen zu lassen als in den Sport. Wenn Daten des SVPS für wissenschaftliche Arbeiten benötigt werden, ist der SVPS gerne bereit – unter Einhaltung des Datenschutzes – gewisse Informationen herauszugeben. Es muss noch besser definiert werden, welche Daten wirklich benötigt und welche Informationen publiziert werden. Die Sensibilisierung in Sachen Tierschutz und Tierwohl muss weiter vorangetrieben werden. Hanspeter Meier hat es bereits erwähnt: Pferdeleute sind aktuell stark im Visier von Tierschutzorganisationen. Die Aufmerksamkeit kann wirksam sein, um Mängel oder Fehlverhalten aufzudecken, andererseits wurde auch das Interesse von vielen «Nichtrösselern» geweckt, welche gewisse Situationen missverstehen können. Mit den heutigen Social Media verbreiten sich Informationen – guter oder schlechter Natur – sehr schnell. Es gibt sehr viele gute Tierschützer, mit denen vernünftig diskutiert werden kann, andere sind jedoch der Meinung, Pferde dürften überhaupt nicht geritten werden. Diese Haltung ist eine Gefahr für alle Pferdesportler. Charles F. Trolliet appelliert noch einmal an das korrekte Verhalten von allen «Rösselern», um diesen Problemen Gegensteuer zu geben. Wichtiger als eine Repression ist aber die richtige Ausbildung. In Sachen Bestrafung ist der Präsident der Meinung, dass schwerwiegende Vergehen ganz klar sanktioniert werden müssen. Kleinere Vergehen sollten aber

auf dem Abreite- oder Turnierplatz direkt durch den Offiziellen abgehandelt werden – beispielsweise mit dem direkten Ansprechen des Reiters.

Michael Hässig, Präsident OKV:

An der Präsidentenkonferenz vom 21. August 2017 hat der OKV Vorschläge bezüglich Tierschutz, Offizielle und Suspension von Reitern eingebracht. Michael Hässig wartet noch auf eine Antwort. Weiter möchte Michael Hässig Werbung machen für die Masterarbeit einer Veterinärstudentin an der Uni Zürich zum Thema Tierschutz. Michael Hässig wurde von der Organisation «Tier im Recht» angegangen, dass der SVPS in Sachen Tierschutz nicht aktiv genug sei. Angesichts der Anzahl Turniere in der Schweiz werde überhaupt nichts unternommen. Die Organisation stützt sich bei dieser Aussage auf behandelte SAKO-Fälle. Michael Hässig erwähnt noch einmal, dass er als Jurypräsident kein 20-seitiges Formular ausfüllen und anschliessend noch zig Anfragen von der SAKO beantworten wolle – seine Jurytätigkeit sei am Sonntagabend beendet. Dieser administrative Aufwand führe dazu, dass viele Fälle nicht gemeldet werden und somit auch nirgends erscheinen. Die Veterinärstudentin wird im Rahmen ihrer Arbeit u.a. ermitteln, wie viele Fälle dem SVPS nicht gemeldet werden, jedoch eine offizielle Person in irgendeiner Form eingeschritten ist. Für Michael Hässig ist es wichtig, dass dem Tierschutz aufgezeigt werden kann, dass in Sachen Tierschutz viel mehr unternommen wird als die Fallbearbeitung auf dem juristischen Wege.

Charles F. Trolliet, Präsident:

Der erste Punkt von Michael Hässig wurde als Pendeuz aufgenommen und ist aktuell noch auf «Stufe SVPS». Charles F. Trolliet ist sehr interessiert, die Resultate der Masterarbeit zu erfahren. Das Thema der Masterarbeit deckt sich mit der Meinung des Präsidenten, dieser hat aber keine konkreten Zahlen, um dies aufzuzeigen.

## **7.2 Nächste Präsidentenkonferenz – Mittwoch, 21. Februar 2018**

## **7.3 Nächste Ordentliche Mitgliederversammlung – Samstag, 7. April 2018**

Der Präsident dankt allen Anwesenden für die wertvollen Inputs und Diskussionen. Der offizielle Teil der Mitgliederversammlung ist somit geschlossen. Es folgt der zweite Teil; ein Referat zum Thema CanChaval sowie ein Vortrag von Dr. agr. Salome Wägeli, Betriebs-

leiterin NPZ Bern. Zum anschliessenden Stehlunch sind alle herzlich eingeladen.

Schluss der Versammlung: 11.10 Uhr  
Bern, 21. Oktober 2017

Der Präsident: Charles F. Trolliet

Die Protokollführerin: Carina Bigler, Assistentin der Generalsekretärin





# Budget 2018

## SPORT

	Budget 2018 CHF	Budget 2017 CHF	IST 2016 CHF
Aufwand Allgemein Sport	-104'500	-100'000	-100'148
Ertrag Allgemein Sport	1'114'000	1'064'000	1'058'437
<b>Allgemein Sport</b>	<b>1'009'500</b>	<b>964'000</b>	<b>958'289</b>
Aufwand OS und WEG	-1'417'475	-1'10'000	-215'681
Ertrag OS und WEG	1'310'475	0	78'000
<b>OS und WEG</b>	<b>-107'000</b>	<b>-110'000</b>	<b>-137'681</b>
Aufwand NWF und J+S	-460'400	-461'600	-422'329
Ertrag NWF und J+S	80'400	83'600	70'277
<b>NWF und J+S</b>	<b>-380'000</b>	<b>-378'000</b>	<b>-352'053</b>
Aufwand Ausbildung Brevet/Lizenzen	-349'000	-339'200	-354'599
Ertrag Ausbildung Brevet/Lizenzen	607'000	585'000	631'640
<b>Ausbildung Brevet/Lizenzen</b>	<b>258'000</b>	<b>245'800</b>	<b>277'042</b>
<u>Disziplinen</u>			
Dressur Elite	-78'000	-56'000	-58'066
Dressur U25	-11'000	-11'000	-18'964
Dressur Junge Reiter	-31'000	-31'000	-25'419
Dressur Junioren	-31'000	-31'000	-66'698
Dressur Children	-11'000	-13'000	0
Dressur Pony	-30'000	-32'000	-46'322
Dressur Sport Diverses	-8'000	-8'000	-9'964
Dressur Sport	-200'000	-182'000	-225'433
Dressur Administration	-13'400	-13'400	-11'288
Dressur Technik	-20'000	-20'000	-18'008
<b>Aufwand Dressur</b>	<b>-233'400</b>	<b>-215'400</b>	<b>-254'729</b>
<b>Ertrag Dressur</b>	<b>53'000</b>	<b>35'000</b>	<b>74'290</b>
<b>Dressur</b>	<b>-180'400</b>	<b>-180'400</b>	<b>-180'439</b>
Springen Elite	-597'000	-465'000	-528'902
Springen Junge Reiter	-129'000	-120'000	-110'292
Springen Junioren	-129'000	-120'000	-126'094
Springen Children	-50'000	-40'000	-67'818
Springen Pony	-5'000	-30'000	-56'330
Springen Sport Diverses	-158'000	-65'000	-82'884
Springen Sport	-1'068'000	-840'000	-972'320
Springen Administration	-60'000	-54'000	-107'021
Springen Technik	-35'000	-35'000	-33'171
<b>Aufwand Springen</b>	<b>-1'163'000</b>	<b>-929'000</b>	<b>-1'112'511</b>
<b>Ertrag Springen</b>	<b>554'000</b>	<b>320'000</b>	<b>503'511</b>
<b>Springen</b>	<b>-609'000</b>	<b>-609'000</b>	<b>-609'001</b>
Concours Complet Elite	-67'000	-79'000	-80'618
Concours Complet Junge Reiter	-30'000	-22'000	-25'103
Concours Complet Junioren	-25'000	-26'000	-31'333
Concours Complet Pony	-5'000	-9'000	-9'881
Concours Complet Sport Diverses	-50'000	-50'000	-66'950
Concours Complet Sport	-177'000	-186'000	-213'886
Concours Complet Administration	-20'815	-22'000	-22'476
Concours Complet Technik	-6'000	-6'000	-2'609
<b>Aufwand Concours Complet</b>	<b>-203'815</b>	<b>-214'000</b>	<b>-238'971</b>
<b>Ertrag Concours Complet</b>	<b>39'815</b>	<b>50'000</b>	<b>75'004</b>
<b>Concours Complet</b>	<b>-164'000</b>	<b>-164'000</b>	<b>-163'967</b>

	Budget 2018 CHF	Budget 2017 CHF	IST 2016 CHF
Fahren 1-Spänner	-40'000	-19'500	-60'177
Fahren 2-Spänner	-20'500	-42'500	-27'201
Fahren 4-Spänner	-38'500	-23'500	-33'174
Jugend-Fahrer	-8'000	-9'000	-4'732
Fahren Pony	-24'000	-41'000	-17'686
Fahren Sport Diverses	-20'000	-19'000	-15'750
Fahren Sport	-151'000	-154'500	-158'718
Fahren Administration	-45'500	-39'000	-29'744
Fahren Technik	-10'000	-8'000	-22'057
<b>Aufwand Fahren</b>	<b>-206'500</b>	<b>-201'500</b>	<b>-210'519</b>
<b>Ertrag Fahren</b>	<b>24'000</b>	<b>19'000</b>	<b>28'000</b>
<b>Fahren</b>	<b>-182'500</b>	<b>-182'500</b>	<b>-182'519</b>
Endurance Elite	-62'500	-44'000	-31'023
Endurance Junge Reiter+Junioren	-13'100	-13'100	-4'593
Endurance Sport Diverses	-4'000	-4'000	-20'235
Endurance Sport	-79'600	-61'100	-55'852
Endurance Administration	-7'500	-6'900	-9'717
Endurance Technik	-2'000	-2'000	-4'359
<b>Aufwand Endurance</b>	<b>-89'100</b>	<b>-70'000</b>	<b>-69'928</b>
<b>Ertrag Endurance</b>	<b>39'100</b>	<b>20'000</b>	<b>20'000</b>
<b>Endurance</b>	<b>-50'000</b>	<b>-50'000</b>	<b>-49'928</b>
Vollige Elite	-48'787	-34'500	-31'010
Vollige Junioren	-33'586	-33'500	-37'237
Vollige Sport Diverses	-15'000	-15'000	-27'413
Vollige Sport	-97'373	-83'000	-95'660
Vollige Administration	0	-1'000	-594
Vollige Technik	-8'000	-8'000	-7'246
<b>Aufwand Voltige</b>	<b>-105'373</b>	<b>-92'000</b>	<b>-103'500</b>
<b>Ertrag Voltige</b>	<b>28'373</b>	<b>15'000</b>	<b>26'500</b>
<b>Voltige</b>	<b>-77'000</b>	<b>-77'000</b>	<b>-77'000</b>
Reining Elite	-38'000	-28'700	-25'474
Reining Junge Reiter+Junioren	-15'400	-9'300	-8'436
Reining Sport Diverses	-6'500	-5'500	-12'493
Reining Sport	-59'900	-43'500	-46'403
Reining Administration	-2'640	-1'000	-3'516
Reining Technik	-500	-500	-80
<b>Aufwand Reining</b>	<b>-63'040</b>	<b>-45'000</b>	<b>-50'000</b>
<b>Ertrag Reining</b>	<b>33'040</b>	<b>15'000</b>	<b>20'000</b>
<b>Reining</b>	<b>-30'000</b>	<b>-30'000</b>	<b>-30'000</b>
Para-Equestrian	-55'958	-55'500	-53'109
Para-Equestrian Sport Diverses	-9'800	-1'000	-9'658
Para-Equestrian Sport	-65'758	-66'500	-62'767
Para-Equestrian Administration	-4'800	-5'600	-334
Para-Equestrian Technik	-1'000	-1'000	0
<b>Aufwand Para-Equestrian</b>	<b>-71'558</b>	<b>-63'100</b>	<b>-63'100</b>
<b>Ertrag Para-Equestrian</b>	<b>51'558</b>	<b>43'100</b>	<b>43'100</b>
<b>Para-Equestrian</b>	<b>-20'000</b>	<b>-20'000</b>	<b>-20'000</b>



	Budget 2018	Budget 2017	IST 2016
	CHF	CHF	CHF
<b>Ertrag Gebühren Veranstaltung</b>	143'000	143'000	59'424
Aufwand Bulletin	-417'250	-423'000	-462'528
Ertrag Bulletin	267'000	297'000	294'309
<b>Bulletin</b>	<b>-150'250</b>	<b>-126'000</b>	<b>-168'218</b>
Aufwand Drucksachen	-10'000	-10'000	-8'853
Ertrag Drucksachen	23'000	27'000	30'368
<b>Drucksachen</b>	<b>13'000</b>	<b>17'000</b>	<b>21'515</b>
Aufwand Kommunikation	-68'000	-71'000	-53'798
Ertrag Kommunikation	7'000	9'000	12'412
<b>Kommunikation</b>	<b>-61'000</b>	<b>-62'000</b>	<b>-41'386</b>
Aufwand ONS-Gebühren	-136'618	-162'846	-136'849
Ertrag ONS-Gebühren	0	0	153'374
<b>ONS-Gebühren (ohne Durchlauf)</b>	<b>-136'618</b>	<b>-162'846</b>	<b>16'525</b>
Übriger betrieblicher Aufwand	-673'000	-623'000	-474'920
<b>Personalaufwand</b>	<b>-1'855'246</b>	<b>-1'858'736</b>	<b>-1'870'623</b>
Aufwand Geschäftsstelle	-3'361'114	-3'323'582	-3'193'946
Ertrag Geschäftsstelle	4'371'000	4'458'335	4'157'120
<b>GESCHÄFTSSTELLE</b>	<b>1'009'886</b>	<b>1'134'753</b>	<b>963'174</b>
<b>Liegenschaft/A.O. Erfolg/Abschreibungen/Finanzen/Steuern</b>			
Ergebnis Liegenschaft	-12'300	-12'500	-11'403
Ergebnis ausserordentlicher Erfolg	0	0	0
Abschreibungen	-197'833	-244'391	-287'344
Ergebnis Finanzen	-10'000	-15'000	-10'188
<b>Lieg./A.O. Erfolg/Abschr./Finanzen/Steuern</b>	<b>-220'133</b>	<b>-271'891</b>	<b>-308'934</b>
Aufwand Steuern	0	0	-5'588
<b>+ ÜBERSCHUSS / - VERLUST</b>	<b>31'153</b>	<b>32'571</b>	<b>-41'348</b>

	Budget 2018	Budget 2017	IST 2016
	CHF	CHF	CHF
<b>Vierkampf</b>			
Vierkampf Sport Diverses	-18'200	-18'200	-13'765
Vierkampf Sport	-6'050	-4'550	-2'280
Vierkampf Administration	-24'250	-22'750	-16'045
Vierkampf Technik	-10'150	-8'250	-16'274
Aufwand Vierkampf	0	0	-150
Ertrag Vierkampf	-34'400	-31'000	-32'469
<b>Vierkampf</b>	<b>7'400</b>	<b>4'000</b>	<b>5'469</b>
<b>Aufwand TREC</b>	<b>-27'000</b>	<b>-27'000</b>	<b>-27'000</b>
Aufwand Sport	-11'000	-11'000	-11'000
Ertrag Sport	-4'512'561	-2'882'800	-3'239'485
<b>SPORT</b>	<b>3'942'161</b>	<b>2'253'700</b>	<b>2'634'227</b>
<b>VERBANDSORGANE</b>			
Aufwand Mitglieder	-445'200	-446'190	-448'273
Ertrag Mitglieder	636'000	636'000	634'330
<b>Mitglieder</b>	<b>190'800</b>	<b>189'810</b>	<b>186'057</b>
Aufwand Verbandsgerichtsbarkeit	-5'000	-5'000	-8'724
Ertrag Verbandsgerichtsbarkeit	0	0	6'410
<b>Verbandsgerichtsbarkeit</b>	<b>-5'000</b>	<b>-5'000</b>	<b>-2'314</b>
<b>Aufwand Vorstand</b>	<b>-93'000</b>	<b>-90'000</b>	<b>-80'898</b>
<b>Aufwand Revision/Finanzen</b>	<b>-33'000</b>	<b>-63'000</b>	<b>-40'308</b>
<b>Kommissionen</b>			
Aufwand VETKO	-174'000	-170'000	-159'720
Ertrag VETKO	25'000	25'000	32'024
<b>VETKO</b>	<b>-149'000</b>	<b>-145'000</b>	<b>-127'696</b>
<b>Aufwand MEDKO</b>	<b>-2'000</b>	<b>-2'000</b>	<b>0</b>
<b>Aufwand REGLKO</b>	<b>-1'000</b>	<b>-1'000</b>	<b>-822</b>
<b>Aufwand PKO</b>	<b>-6'000</b>	<b>-7'000</b>	<b>-4'801</b>
<b>Aufwand GAKO</b>	<b>-90'000</b>	<b>-78'000</b>	<b>-13'961</b>
Aufwand Verbandsorgane	-849'200	-862'190	-757'506
Ertrag Verbandsorgane	661'000	661'000	672'764
<b>VERBANDSORGANE</b>	<b>-188'200</b>	<b>-201'190</b>	<b>-84'743</b>
<b>GESCHÄFTSSTELLE</b>			
Ertrag Gebühren Brevet/Lizenz	2'567'000	2'677'335	2'249'558
Aufwand Sportregister/Pässe	-201'000	-175'000	-186'376
Ertrag Sportregister/Pässe	1'364'000	1'305'000	1'357'675
<b>Sportregister/Pässe</b>	<b>1'163'000</b>	<b>1'130'000</b>	<b>1'171'299</b>



**Secrétariat**

**Procès-verbal de l'Assemblée d'automne des membres FSSE**

Date: samedi 21 octobre 2017, 10h00

Lieu: remise des chars FSSE, Berne

**1. Accueil**

Charles F. Trolliet, président, salue toutes les personnes présentes.

**2. Détermination du quorum**

Les délégués ont reçu, conformément aux statuts, la convocation à l'Assemblée d'automne des membres avec l'ordre du jour et tous les documents y relatifs.

Le président constate formellement que:

- le quorum est atteint, la majorité des associations membres et des voix étant présente au début de l'assemblée;
- la répartition des voix a été annexée à la convocation;
- les votes se feront à main levée pour autant que le vote à bulletin secret ne soit pas exigé par la majorité des voix;
- Carina Bigler, assistante de la secrétaire générale, a été désignée pour rédiger le procès-verbal;
- le bureau des scrutateurs est sous la responsabilité d'Evelyne Niklaus, secrétaire générale adjointe.

	Total	Présentes au début
Associations	33	19
Voix	129	103
- dont associations	123	97
- dont comité	6	6
Majorité absolue (moitié + 1)	65	52
Majorité des associations (moitié + 1)	62	49

Les associations suivantes se sont excusées: Syndicat suisse d'élevage des chevaux arabes (SZAP), Association suisse de médecine équine (ASME), Swiss Pony Mounted Games (SPMG), Islandpferde-Vereinigung Schweiz (IPV-CH), Paso Club International (PCI), Pferdesportverband Nordwest (PNW), Organisation du monde du travail métiers liés au cheval (OrTra), Swiss Paint Horse Association (SPHA), Fédération d'élevage Cheval Suisse (CHS), Fédération suisse des poneys et petits chevaux (FSPC), Association Suisse des Randonneurs Equestres (ASRE), Association suisse des Cavaliers de Concours (ASCC).

Les associations suivantes sont absentes sans excuse:

Fédération suisse du franches-montagnes, Fédération Suisse des Courses de chevaux (FSC).

Le comité propose de traiter le point 5.5 avant le point 5.2. Les personnes présentes sont d'accord.

Le quorum pour l'assemblée du jour est atteint et les votations se feront à main levée à moins qu'autre chose ne soit demandé.

**3. Election des scrutateurs**

Dorothee Berg, présidente Association suisse des Amazones, est désignée scrutatrice pour la gauche de l'assemblée et Martin Richner, président Swiss Horse Professionals, pour la partie droite et le comité.

**4. Approbation du procès-verbal**

**4.1 Procès-verbal de l'Assemblée ordinaire des membres du 1<sup>er</sup> avril 2017**

Le procès-verbal de l'assemblée des membres du 1<sup>er</sup> avril 2017 a été publié, comme d'habitude, dans le « Bulletin »; il ne suscite ni question ni commentaire et est adopté à l'unanimité.

Charles F. Trolliet, président:

Le point consacré aux finances est le sujet principal de l'assemblée du jour. Le président passe la parole à Gisela Marty.

Gisela Marty, comité FSSE:

Comme dit en préambule, on commence directement par le point 5.5., cotisations 2018, sans modification de la succession des points de l'ordre du jour dans le procès-verbal.

**5. Finances**

**5.1 Taxes et redevances 2018**

Gisela Marty, comité FSSE:

Le comité propose les modifications suivantes des taxes et redevances:

1. Une taxe d'annulation pour les manifestations internationales également, du même montant que pour les manifestations nationales. La FSSE encaisse la taxe d'annulation de CHF 300.-.

2. L'introduction d'une licence de CHF 30.- pour les concours pour débutants tels, par exemple, la « Journée de la jeunesse ». Le montant est obligatoire pour pouvoir participer à des concours pour débutants. Les participants pourraient aussi s'inscrire dans l'actuel système en ligne. Il ne faut pas rendre trop difficile la participation des débutants à des manifestations, mais ils doivent payer quelque chose pour l'utilisation du système en ligne. De plus, les ménages desdits débutants reçoivent un « Bulletin ».

Les taxes et redevances 2018 sont adoptées à l'unanimité.

**5.5 Cotisations 2018 – approbation**

Gisela Marty, comité FSSE:

Le comité de la FSSE propose de ne pas augmenter les cotisations 2018.

Les cotisations 2018 sont adoptées sans commentaire à l'unanimité.

**5.2 Budget 2018**

Gisela Marty, comité FSSE:

Le budget 2018 a été remis aux personnes présentes avec le commentaire qui s'y rapporte. Celui-ci présente en détail les points importants. Tout comme ces années dernières, le budget respecte le principe de l'équilibre. Le comité propose un budget 2018 qui clôt sur un bénéfice de CHF 31 153.- et répond ainsi au principe de la FSSE.

**5.3 Commentaire sur le budget 2018**

Gisela Marty apporte quelques précisions sur le commentaire du budget 2018:

Dans le « Détail sur le compte de résultat 2018 » (pp. 2+3), les points 1 (Sport) et 2 (Disciplines) sont repris ensemble dans le tableau de la comparaison des budgets de la première page.

La FSSE bénéficie, depuis cette année, de subventions supplémentaires de Swiss Olympic pour la discipline Saut. Celles-ci sont cependant soumises à des conditions strictes et ne peuvent être utilisées que pour les coaches/entraîneurs. C'est la raison pour laquelle les mandats de Thomas Fuchs et Christian Sottas ont été augmentés. Le dressage et le concours complet bénéficieront également d'un soutien supplémentaire de Swiss Olympic à partir de janvier 2018. Ces montants devront, eux aussi, être utilisés pour les coaches/entraîneurs. Ces montants ne sont pas encore inscrits au budget, le montant de référence ne change donc pas.

Jeux Equestres Mondiaux (JEM) à Tryon: les concepts de sélection pour les disciplines qui y participent ont été établis avec les équipes de direction et approuvés par le comité; ils seront publiés dans les prochaines semaines. Les critères de sélection sont plus stricts à cause de l'importance des coûts, et la délégation sera très vraisemblablement plus petite qu'en 2014 en Normandie. Malgré cela, les budgets des disciplines prévoient des moyens supplémentaires pour les JEM et on ne peut pas exclure non plus une participation des participants aux coûts.

Peter Christen, comité FSSE:

L'établissement du budget dans les disci-



plines se fait de la manière suivante : les disciplines reçoivent, en été, le mandat de préparer un budget pour l'année suivante. A ce moment, elles ne connaissent que le montant de référence à disposition. Une discipline peut modifier à loisir les différents postes de son budget même au cours de l'année, mais elle n'a pas le droit de dépasser le montant global. Il est important aussi que l'argent mis à disposition soit investi dans le sport et non dans l'administration. Le budget global de la FSSE est ensuite, comme d'habitude, adopté à l'Assemblée d'automne des membres.

Gisela Marty poursuit les explications du commentaire :

La diminution des charges de la rubrique « Organes de la Fédération » résulte, comme le commentaire l'explique, d'un moindre coût du poste révision/finances. Le grand contrôle spécial de la TVA sera entièrement terminé en 2017 et on ne prévoit aucun contrôle extraordinaire en 2018. Le budget 2018 comprend, bien entendu, la révision habituelle du bilan et du compte de résultat.

Il est toujours difficile d'établir le budget des recettes des licences/brevet/registre des chevaux de sport/passeports. La FSSE se base, pour cela, sur les chiffres de la première moitié de l'année ainsi que sur ceux de l'année précédente. Il y a eu moins de brevets et de licences en 2017. Il est possible que l'obligation d'adhérer à une société, combinée à l'augmentation des taxes et redevances, ait retenu certaines personnes d'acheter le brevet ou la licence.

La FSSE a donné exceptionnellement le détail des autres charges d'exploitation pour l'année 2018 afin de montrer aux personnes présentes les chiffres de l'informatique, respectivement les coûts du logiciel Rosson pour les organisateurs. La version française a malheureusement été omise dans le premier envoi, mais l'erreur a été corrigée encore avant l'assemblée des membres – tout le monde a donc les mêmes informations. Le budget indique un montant de CHF 200 000.– pour les droits de licence pour Rosson. En 2017, l'ensemble des coûts du logiciel se trouvait dans le montant global de CHF 290 000.– du poste maintenance/licences. Il y a donc une augmentation de CHF 90 000.– pour l'année 2018, ce qui correspond à 80 centimes par engagement. Le financement transversal par l'augmentation des taxes et redevances est donc assuré avec ce montant.

Le support pour Rosson a été refacturé à 100%. L'écart total des autres charges d'exploitation se monte donc à CHF 50 000.–.

Gisela Marty signale que les charges de personnel sont à peu près les mêmes qu'en 2017.

Michael Hässig, président OKV :

On lit au point 3.4 du commentaire sur le budget que la situation actuelle ainsi que le pronostic du chiffre d'affaires laissent entrevoir des recettes moins importantes qu'escompté pour la vente d'annonces et d'abonnements. Quelle tendance à long terme la FSSE voit-elle sur cette question ?

Gisela Marty, comité FSSE :

Par principe, la vente d'annonces dans les médias écrits n'est pas simple. Selon Gisela Marty, on voit cependant se dessiner une tendance qui montre que les journaux sont de nouveau plus lus. Si cette tendance se confirme, on peut espérer aussi une augmentation dans la vente des annonces.

Peter Zeller, vice-président OKV :

Il souhaiterait avoir des chiffres plus détaillés sur le logiciel Rosson.

Gisela Marty, comité FSSE :

On peut voir dans le budget 2018 les chiffres de CHF 200 000.– ainsi que CHF 20 000.– en lien avec Rosson. Les CHF 20 000.– correspondent au 80 centimes par engagement. Il n'est pas possible de publier des chiffres plus détaillés. Les personnes présentes peuvent être sûres que le financement transversal de l'augmentation des taxes et redevances est garanti – le système en ligne ainsi que la publication des avant-programmes dans le bulletin sont compris dans les 2,5% de taxes pour les organisateurs.

Michael Hässig, président OKV :

Au cours d'une discussion avec Marcel Sarta, il a été évoqué que la programmation requerrait notablement plus de travail que prévu. Plus de travail signifie plus de coûts – l'OKV souhaiterait maintenant connaître l'état de la situation et quelle est la relation des chiffres du budget de Rosson par rapport aux charges générales. Quand est-ce que le système générera éventuellement des profits pour la FSSE ? La FSSE est une organisation à but non lucratif, Rosson est une société anonyme et en même temps une organisation à but lucratif. Pour éviter des conflits, il faut impérativement de la transparence dans la communication et le travail. Quelle est l'évolution envisagée ? A partir de quand le système s'autofinancera-t-il ?

Gisela Marty, comité FSSE :

Il y a eu un surcoût. Il doit être clair pour tous

qu'un nouveau système a un prix. Le système en ligne fonctionne très bien. Il a fallu, au début, procéder à des adaptations, ce qui explique le surcoût de la programmation. D'autres disciplines seront intégrées au système ces prochaines années. A l'origine, les coûts par engagement ont été fixés entre 50 centimes et CHF 1.–, ils sont budgétisés actuellement à 80 centimes. Il n'est pas encore possible de dire en ce moment si et quand le système sera rentable. Un objectif à plus long terme est que le système rapporte un dividende à la FSSE. Il est juste de dire qu'une organisation à but non lucratif coopère avec une organisation à but lucratif, mais l'idée de base reste de ne pas faire du profit.

Stelio Pesciallo, président FTSE :

Les charges pour l'informatique sont budgétisées à CHF 350 000.– pour l'année 2017 et à CHF 440 000.– pour l'année 2018. La raison de cette augmentation n'est pas claire pour Stelio Pesciallo.

Sandra Wiedmer, secrétaire générale FSSE :

La FSSE paye 80 centimes par engagement via Rosson. Les disciplines Concours Complet et Attelage utiliseront aussi Rosson dès 2018, raison pour laquelle il faut compter plus d'engagements. Plus le nombre d'engagements passant par le logiciel est grand, plus la FSSE paye à Rosson – ce qui explique le budget plus élevée pour 2018. Les clôtures trimestrielles de 2017 montrent que le logiciel est d'ores et déjà plus utilisé que ce que l'on pensait. C'est la raison pour laquelle on a tenu compte, dans le budget 2018, que d'autres disciplines engageront via Rosson et que le logiciel enregistrera encore plus d'engagements ; plus d'engagements engendrent plus de coûts.

Pascal Burkhard, vice-président FER :

Pascal Burkhard peut confirmer que le logiciel pour les organisateurs fonctionne déjà bien dans la pratique des concours « ordinaires ». Il en va autrement pour les championnats dans les disciplines Saut et Dressage qui ne peuvent pas encore tous être saisis dans le logiciel et doivent encore être organisés selon l'ancienne procédure.

Gisela Marty, comité FSSE :

L'organisateur a travaillé avec Rosson pour les « championnats fribourgeois » au Concours de Planfayon. Tout a bien fonctionné.



Pascal Burkhard, vice-président FER:

Pascal Burkhard a organisé un championnat de dressage pour la FER qui comprenait deux concours. Dès qu'il faut calculer sur plusieurs concours, Rosson ne fonctionne pas encore comme souhaité.

Sandra Wiedmer, secrétaire générale FSSE:

Il y a encore, pour le logiciel Rosson, une liste d'éléments en suspens et de priorités dont certains points sont encore ouverts. Toutes les modifications n'ont pas encore pu être faites, notamment aussi pour des raisons financières. On met l'accent actuellement sur l'intégration du Concours Complet et de l'Atelage, parce qu'ils fonctionnent aussi via Rosson dès le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Tous les autres éléments en suspens seront bien sûr aussi traités. Sandra Wiedmer se met à disposition pour voir les détails en petit comité.

Bruno Invernizzi, président ZKV:

En premier lieu, la ZKV va accepter le budget. Bruno Invernizzi aimerait avoir une séance avec le comité, les représentants de la fédération ainsi que les représentants du secrétariat général sur la question du «logiciel Rosson». Sa proposition s'explique par le fait qu'il existe encore des incertitudes de divers côtés – pour de nombreuses personnes, certaines choses ne sont toujours pas claires du tout et Bruno Invernizzi aimerait mettre fin à ces incertitudes une bonne fois pour toutes.

Gisela Marty, Comité FSSE:

Remercie de la proposition – l'invitation à une telle rencontre suit.

#### 5.4 Approbation du budget 2018

Le budget est approuvé à l'unanimité par applaudissement. Gisela Marty remercie tout le monde de la confiance accordée.

#### 5.6 Compétences du comité en matière de dépenses – approbation

Gisela Marty, comité FSSE:

Le comité propose de laisser la compétence du comité en matière de dépenses à CHF 50 000.–. La compétence du comité en matière de dépenses est approuvée à l'unanimité.

Charles F. Trolliet, président:

Le président remercie tout le monde de la confiance accordée. La FSSE est sur la bonne voie en matière financière et présente une situation financière saine. La fédération a constamment le souci d'utiliser dans le sport les moyens financiers à disposition.

## 6. Démission

### 6.1 Démission de la Fédération Suisse des Poneys et petits Chevaux

### 6.2 Démission du Paso Club International

Charles F. Trolliet, président:

La Fédération Suisse des Poneys et petits Chevaux ainsi que le Paso Club International ont malheureusement donné leur démission de la FSSE pour la fin 2017. Les démissions ont été communiquées dans les formes et dans les temps. Les lettres de démission ont été envoyées en annexe. Le président estime qu'il est important que les associations ou les sociétés qui ont des points communs avec la FSSE soient aussi membres de la faïtière. Les deux associations démissionnaires s'occupant surtout d'élevage, Charles F. Trolliet passe la parole à Hanspeter Meier.

Hanspeter Meier, président FSEC:

Les deux associations sont membres de la FSEC, le Paso Club International seulement depuis peu. Dans ce sens, elles restent toutes deux indirectement liées à la FSSE.

Michael Hässig, président OKV:

La Fédération Suisse des Poneys et petits Chevaux (FSPC) explique dans sa lettre de démission la chose suivante: nous n'avons plus besoin, en tant que fédération, d'être actifs directement dans la FSSE. D'autant que, avec une seule voix, notre influence sur les décisions est plutôt petite – comparée à celle des associations régionales. Cette affirmation peut être interprétée de différentes manières. Soit que la FSPC n'a pas son mot à dire, soit que la FSPC se sent mieux représentée par les associations régionales. Michael Hässig part du principe que la seconde interprétation est la bonne. L'OKV est devenu sponsor du trophée des poneys après le retrait de la FSPC. L'OKV est aussi très présente dans ce domaine et propose son soutien.

Charles F. Trolliet, président:

Remercie de ces interventions et prend acte des deux démissions.

## 7. Divers

### 7.1 Interventions

Peter Zeller, vice-président OKV:

Qu'en est-il des futures listes de départs? Y aura-t-il les noms des chevaux, des éleveurs et des cavaliers? Il serait très important pour les éleveurs locaux d'apparaître nommément sur les listes de départ.

Charles F. Trolliet, président:

Le comité a discuté de la question lors de sa séance de la veille. Il n'y aura pas d'obligation d'indiquer les noms des éleveurs – la FSSE en fera cependant la recommandation aux organisateurs. La recommandation figurera aussi dans le logiciel Rosson.

Michel Dahn, président FECH:

Le président de la FECH soutient la demande de Peter Zeller. Michel Dahn exprime sa déception parce qu'il avait été promis, au départ, que les éleveurs seraient saisis et indiqués dès 2017 déjà, mais cela n'a jusqu'à présent pas été fait. D'autre part, Michel Dahn a reçu il y a deux semaines l'information que l'introduction de l'indication du nom de l'éleveur coûtera quelque chose.

Nadine Niklaus, secrétariat général FSSE:

Le souhait de la FECH de voir figurer les noms des éleveurs sur la plateforme info.fnch.ch ainsi que sur les listes de départ dans «Rosson» a été entendu et est actuellement en cours de réalisation. La FSSE enregistre depuis la fin 2016 les informations sur l'éleveur lors de l'établissement des passeports et de l'enregistrement au registre des chevaux de sport. Pour tous les passeports et enregistrements antérieurs, la FSSE doit importer les données manquantes (données livrées par la FECH). Une fois ceci fait, les informations seront mises à disposition sur info.fnch.ch et «Rosson» sera complété par d'autres types de listes de départ. En ce qui concerne les coûts, on a parlé d'une interface encore non explorée avec Identitas – certains points concernant le transfert des données et l'interface n'étaient pas encore clairs. On s'est donc demandé si la FECH pourrait éventuellement participer aux coûts suivant leur importance.

Michel Dahn, président FECH:

Michel Dahn remercie de l'explication et signale que la FECH n'a pas été informée de la participation aux coûts.

Hanspeter Meier, président FSEC:

Hanspeter Meier a été récemment invité par la Protection Suisse des Animaux pour parler de «Sport et Elevage». Les cavaliers font actuellement l'objet d'une observation attentive de la part de la Protection des Animaux. Hanspeter Meier a parlé, entre autres, de la prévention des accidents et a commencé son exposé par la domestication des chevaux pour laquelle il s'est appuyé sur une étude. Les chevaux étaient en général en bien meilleure santé autrefois qu'ils ne le sont

aujourd'hui. La nature opérait une sélection rigoureuse. Aujourd'hui, on accorde la priorité à la performance et à l'extérieur. Il est aussi prouvé que les chevaux utilisés pour le sport, d'un point de vue génétique, sont souvent en meilleure santé que ceux qui n'en font pas. Le travail quotidien avec le cheval ainsi que le sport sont aujourd'hui primordiaux dans le processus de sélection. Les médias sociaux actuels fournissent de nombreuses possibilités de diffuser de fausses informations. Pour faire contre-poids, il faut une banque de données sur la santé, et les données sur les éleveurs sont également essentielles pour la survie des chevaux suisses.

Charles F. Trolliet, président:

Le président est persuadé que les données à disposition doivent encore être mieux évaluées. L'évaluation de données prend beaucoup de temps et coûte de l'argent. L'objectif est clairement de ne pas mettre plus d'argent dans l'administration que dans le sport. S'il y a besoin de données de la FSSE pour des travaux scientifiques, celle-ci publiera volontiers certaines informations – sous réserve de la protection des données. Il faut encore mieux définir quelles sont les données vraiment nécessaires et quelles informations seront publiées. Il faut continuer à sensibiliser en matière de protection et de bien-être des animaux. Hanspeter Meier l'a déjà signalé: les cavalières et cavaliers sont aujourd'hui fortement dans le collimateur des organisations de protection des animaux. Cette attention peut être efficace pour mettre à jour des lacunes ou des comportements fautifs, mais elle a aussi éveillé l'intérêt de nombreux «non-cavaliers» qui peuvent mal comprendre certaines situations. Les informations – bonnes ou mauvaises – se répandent aujourd'hui très vite avec les médias sociaux. Il y a énormément de bons protecteurs des animaux avec lesquels il est possible d'avoir une discussion raisonnable, mais d'autres pensent qu'aucun cheval ne doit être monté. Cette attitude constitue un danger pour tous les sportifs équestres. Charles F. Trolliet en appelle une nouvelle fois tous les amateurs de chevaux à se comporter correctement afin de remédier à ces problèmes. Une formation correcte est plus importante que la répression. Sur la question des sanctions, le président est d'avis que des délits graves sont clairement à sanctionner, mais que les officiels devraient traiter les cas de fautes plus légères directement sur le lieu de l'entraînement ou du concours – par exemple en interpellant directement le cavalier.

Michael Hässig, président OKV:

L'OKV a fait des propositions à la Conférence des présidents du 21 août 2017 en matière de protection des animaux, des officiels et de suspension de cavaliers. Michael Hässig attend toujours une réponse. Michael Hässig aimerait aussi faire de la publicité pour le travail de master d'une étudiante en médecine vétérinaire de l'Université de Zurich qui s'intéresse à la protection des animaux. Michael Hässig s'est fait reprocher par l'organisation «Tier im Recht» que la FSSE n'est pas assez active en matière de protection des animaux, que rien du tout n'est fait au vu du nombre de tournois en Suisse. L'organisation étaye son affirmation sur les cas traités par la COSA. Michael Hässig rappelle encore une fois qu'il ne veut pas, lorsqu'il est président de jury, remplir un formulaire de 20 pages puis répondre encore à 36 questions de la COSA – son activité de juré se termine le dimanche soir. Cette charge administrative a pour conséquence que de nombreux cas ne sont pas annoncés et n'apparaissent ainsi nulle part. L'étudiante va notamment rechercher, dans le cadre de son travail, combien de cas ne sont pas annoncés à la FSSE mais pour lesquels un officiel est intervenu sous une forme ou une autre. Michael Hässig estime important que l'on puisse montrer à la Protection des Animaux que l'on entreprend beaucoup plus en la matière que ce que le traitement juridique laisse entendre.

Charles F. Trolliet, président:

Le premier point de Michael Hässig est sur la liste des objets à traiter et se trouve encore actuellement à «l'étage de la FSSE». Charles F. Trolliet est très intéressé à apprendre les résultats du travail de master. Le sujet de ce travail recoupe l'opinion du président, mais celui-ci n'a aucun chiffre concret à donner.

## **7.2 Prochaine conférence des présidents: mercredi 21 février 2018**

## **7.3 Prochaine Assemblée ordinaire des membres – samedi 7 avril 2018**

Le président remercie toutes les personnes présentes de leurs précieuses interventions et des discussions et clôt la partie officielle de l'assemblée. La seconde partie est consacrée à un exposé sur le sujet CanChaval ainsi qu'à une conférence de Salome Wägeli, docteure ès agronomie et directrice du Centre équestre national de Berne.

Tout le monde est ensuite cordialement invité à la collation qui suit.

Fin de l'assemblée: 11h10

Berne, 21 octobre 2017

Le président: Charles F. Trolliet

La rédactrice du procès-verbal: Carina Bigler, assistante de la secrétaire générale





# Budget 2018

## SPORT

	Budget 2018 CHF	Budget 2017 CHF	Actuel 2016 CHF
Charges générales sport	-104'500	-100'000	-100'148
Produits généraux sport	1'114'000	1'064'000	1'058'437
<b>Général sport</b>	<b>1'009'500</b>	<b>964'000</b>	<b>958'289</b>
Charges JO et JEM	-1'417'475	-1'10'000	-2'15'681
Produits JO et JEM	1'310'475	0	78'000
<b>JO et JEM</b>	<b>-107'000</b>	<b>-110'000</b>	<b>-137'681</b>
Charges promotion de la relève et J+S	-460'400	-461'600	-422'329
Produits promotion de la relève et J+S	80'400	83'600	70'277
<b>Promotion de la relève et J+S</b>	<b>-380'000</b>	<b>-378'000</b>	<b>-352'053</b>
Charges formation brevets/licences	-349'000	-339'200	-354'599
Produits formation brevets/licences	607'000	585'000	631'640
<b>Formation brevets/licences</b>	<b>258'000</b>	<b>245'800</b>	<b>277'042</b>
Disciplines			
Dressage Elite	-78'000	-56'000	-58'066
Dressage U25	-11'000	-11'000	-18'964
Dressage Jeunes Cavaliers	-31'000	-31'000	-25'419
Dressage Juniors	-31'000	-31'000	-66'698
Dressage Children	-11'000	-13'000	0
Dressage Pony	-30'000	-32'000	-46'322
Dressage Sport divers	-8'000	-8'000	-9'964
Dressage Sport	-200'000	-182'000	-225'433
Dressage Administration	-13'400	-13'400	-11'288
Dressage Technique	-20'000	-20'000	-18'008
<b>Charges Dressage</b>	<b>-233'400</b>	<b>-215'400</b>	<b>-254'729</b>
Produits Dressage	53'000	35'000	74'290
<b>Dressage</b>	<b>-180'400</b>	<b>-180'400</b>	<b>-180'439</b>
Saut Elite	-597'000	-465'000	-528'902
Saut Jeunes Cavaliers	-129'000	-120'000	-110'292
Saut Juniors	-129'000	-120'000	-126'094
Saut Children	-50'000	-40'000	-67'818
Saut Pony	-5'000	-30'000	-56'330
Saut Sport divers	-158'000	-65'000	-82'884
Saut Sport	-1'068'000	-840'000	-972'320
Saut Administration	-60'000	-54'000	-107'021
Saut Technique	-35'000	-35'000	-33'171
<b>Charges Saut</b>	<b>-1'163'000</b>	<b>-929'000</b>	<b>-1'112'511</b>
Produits Saut	554'000	320'000	503'511
<b>Saut</b>	<b>-609'000</b>	<b>-609'000</b>	<b>-609'001</b>
Concours Complet Elite	-67'000	-79'000	-80'618
Concours Complet Jeunes Cavaliers	-30'000	-22'000	-25'703
Concours Complet Juniors	-25'000	-26'000	-31'333
Concours Complet Pony	-5'000	-9'000	-9'881
Concours Complet Sport divers	-50'000	-50'000	-66'950
Concours Complet Sport	-177'000	-186'000	-213'886
Concours Complet Administration	-20'815	-22'476	-22'476
Concours Complet Technique	-6'000	-6'000	-2'609
<b>Charges Concours Complet</b>	<b>-203'815</b>	<b>-214'000</b>	<b>-238'971</b>
Produits Concours Complet	39'815	50'000	75'004
<b>Concours Complet</b>	<b>-164'000</b>	<b>-164'000</b>	<b>-163'967</b>

	Budget 2018 CHF	Budget 2017 CHF	Actuel 2016 CHF
Atelage à un cheval	-40'000	-19'500	-60'177
Atelage à deux chevaux	-20'500	-42'500	-27'201
Atelage à quatre chevaux	-38'500	-23'500	-33'174
Jeunes Attelateurs	-8'000	-9'000	-4'732
Atelage Pony	-24'000	-41'000	-17'686
Atelage Sport divers	-20'000	-19'000	-15'750
Atelage Sport	-151'000	-154'500	-158'718
Atelage Administration	-45'500	-39'000	-29'744
Atelage Technique	-10'000	-8'000	-22'057
<b>Charges Attelage</b>	<b>-206'500</b>	<b>-201'500</b>	<b>-210'519</b>
Produits Attelage	24'000	19'000	28'000
<b>Attelage</b>	<b>-182'500</b>	<b>-182'500</b>	<b>-182'519</b>
Endurance Elite	-62'500	-44'000	-31'023
Endurance Jeunes Cavaliers+Juniors	-13'100	-13'100	-4'593
Endurance Sport divers	-4'000	-4'000	-20'235
Endurance Sport	-79'600	-61'100	-55'852
Endurance Administration	-7'500	-6'900	-9'171
Endurance Technique	-2'000	-2'000	-4'359
<b>Charges Endurance</b>	<b>-89'100</b>	<b>-70'000</b>	<b>-69'928</b>
Produits Endurance	39'100	20'000	20'000
<b>Endurance</b>	<b>-50'000</b>	<b>-50'000</b>	<b>-49'928</b>
Volttige Elite	-48'787	-34'500	-31'010
Volttige Juniors	-33'586	-33'500	-37'237
Volttige Sport divers	-15'000	-15'000	-27'473
Volttige Sport	-97'373	-83'000	-95'660
Volttige Administration	0	-1'000	-594
Volttige Technique	-8'000	-8'000	-7'246
<b>Charges Voltige</b>	<b>-105'373</b>	<b>-92'000</b>	<b>-103'500</b>
Produits Voltige	28'373	15'000	26'500
<b>Voltige</b>	<b>-77'000</b>	<b>-77'000</b>	<b>-77'000</b>
Reining Elite	-38'000	-28'700	-25'474
Reining Jeunes Cavaliers+Juniors	-15'400	-9'300	-8'436
Reining Sport divers	-6'500	-5'500	-12'493
Reining Sport	-59'900	-43'500	-46'403
Reining Administration	-2'640	-1'000	-3'516
Reining Technique	-500	-500	-80
<b>Charges Reining</b>	<b>-63'040</b>	<b>-45'000</b>	<b>-50'000</b>
Produits Reining	33'040	15'000	20'000
<b>Reining</b>	<b>-30'000</b>	<b>-30'000</b>	<b>-30'000</b>
Para-Equestrian	-55'958	-55'500	-53'109
Para-Equestrian Sport divers	-9'600	-1'000	-9'658
Para-Equestrian Sport	-65'758	-56'500	-62'767
Para-Equestrian Administration	-4'800	-5'600	-334
Para-Equestrian Technique	-1'000	-1'000	0
<b>Charges Para-Equestrian</b>	<b>-71'558</b>	<b>-63'100</b>	<b>-63'100</b>
Produits Para-Equestrian	51'558	43'100	43'100
<b>Para-Equestrian</b>	<b>-20'000</b>	<b>-20'000</b>	<b>-20'000</b>



	Budget 2018 CHF	Budget 2017 CHF	Actuel 2016 CHF
<b>Produits taxes manifestations</b>	143'000	143'000	59'424
Charges Bulletin	-417'250	-423'000	-462'528
Produits Bulletin	267'000	297'000	294'309
<b>Bulletin</b>	<b>-150'250</b>	<b>-126'000</b>	<b>-168'218</b>
Charges Centrale des imprimés	-10'000	-10'000	-8'853
Produits Centrale des imprimés	23'000	27'000	30'368
<b>Centrale des imprimés</b>	<b>13'000</b>	<b>17'000</b>	<b>21'515</b>
Charges Communication	-68'000	-71'000	-53'798
Produits Communication	7'000	9'000	12'412
<b>Communication</b>	<b>-61'000</b>	<b>-62'000</b>	<b>-41'386</b>
Charges taxes d'engagements en ligne	-136'618	-162'846	-136'849
Produits taxes d'engagements en ligne	0	0	153'374
<b>Taxes d'engagements en ligne (sans compte de transfert)</b>	<b>-136'618</b>	<b>-162'846</b>	<b>16'525</b>
<b>Autre charges opérationnelles</b>	<b>-673'000</b>	<b>-623'000</b>	<b>-474'920</b>
<b>Charges personnel</b>	<b>-1'855'246</b>	<b>-1'858'736</b>	<b>-1'870'623</b>
Charges Secrétariat	-3'361'114	-3'323'582	-3'193'946
Produits Secrétariat	4'371'000	4'458'335	4'157'120
<b>SECRETARIAT</b>	<b>1'009'886</b>	<b>1'134'753</b>	<b>963'174</b>
<b>IMMEUBLE/RÉS. EXTRA./AMORTISSEMENTS/FINANCE/IMPÔTS</b>			
Résultat Immeuble	-12'300	-12'500	-11'403
Résultat extraordinaire	0	0	0
Amortissements	-197'833	-244'391	-287'344
Résultat financier	-10'000	-15'000	-10'188
<b>IMM./RÉS. EXTRA./AMORT./FINANCE/IMPÔTS</b>	<b>-220'133</b>	<b>-271'891</b>	<b>-308'934</b>
Charges impôts	0	0	-5'588
<b>+ Excédent / - Perte</b>	<b>311'153</b>	<b>32'571</b>	<b>-41'348</b>

	Budget 2018 CHF	Budget 2017 CHF	Actuel 2016 CHF
<i>Tétriallon</i>	-18'200	-18'200	-13'765
<i>Tétriallon Sport divers</i>	-6'050	-4'550	-2'280
<i>Tétriallon Sport</i>	-24'250	-22'750	-16'045
<i>Tétriallon Administration</i>	-10'150	-8'250	-16'274
<i>Tétriallon Technique</i>	0	0	-150
<b>Charges Tétriallon</b>	<b>-34'400</b>	<b>-31'000</b>	<b>-32'469</b>
<b>Produits Tétriallon</b>	<b>7'400</b>	<b>4'000</b>	<b>5'469</b>
<b>Tétriallon</b>	<b>-27'000</b>	<b>-27'000</b>	<b>-27'000</b>
<b>Charges TREC</b>	<b>-11'000</b>	<b>-11'000</b>	<b>-11'000</b>
Charges Sport	-4'512'561	-2'882'800	-3'239'485
Produits Sport	3'942'161	2'253'700	2'634'227
<b>SPORT</b>	<b>-570'400</b>	<b>-629'100</b>	<b>-605'257</b>
<b>ORGANES DE LA FSSE</b>			
Charges Membres	-445'200	-446'190	-448'273
Produits Membres	636'000	636'000	634'330
<b>Membres</b>	<b>190'800</b>	<b>189'810</b>	<b>186'057</b>
Charges juridiction de la fédération	-5'000	-5'000	-8'724
Produits juridiction de la fédération	0	0	6'410
<b>Juridiction de la fédération</b>	<b>-5'000</b>	<b>-5'000</b>	<b>-2'314</b>
<b>Charges Comité</b>	<b>-93'000</b>	<b>-90'000</b>	<b>-80'898</b>
<b>Charges Révision/Finances</b>	<b>-33'000</b>	<b>-63'000</b>	<b>-40'308</b>
<b>Commissions</b>			
Charges COVET	-174'000	-170'000	-159'720
Produits COVET	25'000	25'000	32'024
<b>COVET</b>	<b>-149'000</b>	<b>-145'000</b>	<b>-127'696</b>
<b>Charges COMED</b>	<b>-2'000</b>	<b>-2'000</b>	<b>0</b>
<b>Charges COREGL</b>	<b>-1'000</b>	<b>-1'000</b>	<b>-822</b>
<b>Charges COEX</b>	<b>-6'000</b>	<b>-7'000</b>	<b>-4'801</b>
<b>Charges COFB</b>	<b>-90'000</b>	<b>-78'000</b>	<b>-13'961</b>
Charges organes de la FSSE	-849'200	-862'190	-757'506
Produits organes de la FSSE	661'000	661'000	672'764
<b>ORGANES DE LA FSSE</b>	<b>-188'200</b>	<b>-201'190</b>	<b>-84'743</b>
<b>SECRETARIAT</b>			
<b>Produits taxes annuelles brevets/licences</b>	<b>2'567'000</b>	<b>2'677'335</b>	<b>2'249'558</b>
Charges Registre des chevaux de sport/passeports	-201'000	-175'000	-186'376
Produits Registre des chevaux de sport/passeports	1'364'000	1'305'000	1'357'675
<b>Registre des chevaux de sport/passeports</b>	<b>1'163'000</b>	<b>1'130'000</b>	<b>1'171'299</b>



## Für die Organisatoren von Stilprüfungen Springen

### Anmeldung von Prüfungen für den Erwerb der R-Lizenz Springen für 2018

1. Die Organisatoren werden ersucht, mit untenstehendem Abschnitt schriftlich oder direkt online unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen bis 31. 12. 2017 die Daten zu melden.
2. Für den Erwerb der Springlizenz gelten Resultate an Stilprüfungen, die im Rahmen von Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen organisiert werden.
3. Checklisten mit den Weisungen können direkt heruntergeladen werden: [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen

## Aux organisateurs d'épreuves de style Saut

### Annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R de saut pour 2018

1. Les organisateurs sont priés d'annoncer les dates jusqu'au 31. 12. 2017 avec le formulaire ci-dessous ou directement en ligne sous [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Formation > Organisation cours/examens > Licences R & épreuves de style.
2. La licence de saut peut être obtenue sur la base des résultats obtenus en épreuves de style organisées dans le cadre d'une manifestation avec épreuves officielles.
3. Les instructions avec les directives peuvent être téléchargées directement en ligne sous [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Formation > Organisation cours/examens > Licences R & épreuves de style

#### Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb R-Springen für 2018

(bis spätestens 31. 12. 2017 an SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22)

#### Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R-Saut pour 2018

(à envoyer jusqu'au 31. 12. 2017 à la FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22)

Ort der Veranstaltung – *Lieu de la manifestation:*

---

Anzahl Prüfungen – *Nombre d'épreuves:*

Tag und Datum der Stilprüfung – *Jour et date des épreuves de style:*

---

OK-Präsident – *Président du CO* (Name und Vorname – *Nom et prénom:*

---

Adresse:

PLZ Ort – *NPA lieu:*

---

Tel. privat – *Tél. privé:*

Tel. Geschäft – *Tél. bureau:*

---

E-Mail:

Natel:

---

Datum – *Date:*

Unterschrift – *Signature:*

---



## Antrag für die Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2018

Organisatoren, die 2018 eine Fahrlizenzprüfung durchführen möchten, werden ersucht, das untenstehende Formular bis spätestens am 31. Dezember 2017 einzureichen oder diese direkt online unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > Fahrlizenz L anzumelden.

Gemäss Punkt 8 der «Richtlinien Lizenz» der Disziplin Fahren kann jeder Veranstalter MB4-Prüfungen durchführen. Das Leitungsteam Fahren wird aus den eingegangenen Anträgen zur Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2018 die Prüfungsplätze bestimmen und diese publizieren.

## Demande pour l'organisation d'une épreuve d'examen de licence d'attelage 2018

Les organisateurs qui désirent mettre sur pied une épreuve d'examen de licence sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner jusqu'au 31 décembre 2017 ou de l'annoncer directement en ligne sous [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Formation > Organisation cours/examens > Licence L d'attelage.

Selon les «Directives licence», point 8 – Attribution des lieux d'examen – de la discipline Attelage, chaque organisateur peut mettre sur pied des épreuves MB4. Le Directoire Attelage fixe et publie chaque année, selon les «Directives licence» de la discipline Attelage, les places d'examen reconnues comme examens de licence d'attelage.

### Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb L-Fahren für 2018

(bis spätestens 31.12.2017 an SVPS, Brevet/Lizenzen, Postfach 726, 3000 Bern 22 oder per E-Mail mit allen Angaben an [lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch))

### Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence L Attelage pour 2018

(à envoyer jusqu'au 31.12.2017 à la FSSE, Brevet/Licences, case postale 726, 3000 Berne 22 ou par courriel avec toutes les informations à [lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch))

**Ort der Veranstaltung – Lieu de la manifestation:** \_\_\_\_\_

**Tag und Datum der Lizenzprüfung – Jour et date de l'épreuve MB4:** \_\_\_\_\_

**OK-Präsident – Président du CO (Name und Vorname – Nom et prénom):** \_\_\_\_\_

**Adresse:** \_\_\_\_\_ **PLZ Ort – NPA lieu:** \_\_\_\_\_

**Tel. privat – Tél. privé:** \_\_\_\_\_ **Tel. Geschäft – Tél. bureau:** \_\_\_\_\_

**E-Mail:** \_\_\_\_\_ **Natel:** \_\_\_\_\_

**Datum – Date:** \_\_\_\_\_ **Unterschrift – Signature:** \_\_\_\_\_



## Kontakt – Contact

**Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE**  
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

**Öffnungszeiten – Heures d'ouverture**  
Montag bis Freitag – *Lundi-vendredi*  
8.00–12.00, 13.30–17.00

**Online-Portale – Portails en ligne**  
[my.fnch.ch](http://my.fnch.ch)

Lizenzen & Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences & taxes, gérer les données, inscription des chevaux & cavaliers/meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

**info.fnch.ch**

Nach Resultaten, Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen suchen – *Rechercher par résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

**Mobile App**

Nie mehr den Nennschluss verpassen!  
*Ne ratez plus jamais le délai d'engagement d'une manifestation!*

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Service > Mobile App

**Support-Plattform – Plateforme d'assistance**

**support.fnch.ch**

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»  
*Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»*

**Ressorts**

Auslandstarts – *Départs à l'étranger*  
Tel. 031 335 43 53, [aus@fnch.ch](mailto:aus@fnch.ch)

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender  
*Avant-programmes, calendrier des manifestations*

Tel. 031 335 43 51, [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

Drucksachen – *Imprimés*

Tel. 031 335 43 43, [dru@fnch.ch](mailto:dru@fnch.ch)

Finanzen – *Finances*

Tel. 031 335 43 45, [buh@fnch.ch](mailto:buh@fnch.ch)

Kommunikation – *Communication*

Tel. 031 335 43 68, [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)

Leistungssport – *Sport de compétition*

Tel. 031 335 43 41, [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*

Tel. 031 335 43 47, [lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch)

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle  
*Promotion de la relève, formation des officiels*  
Tel. 031 335 43 63, [officielle@fnch.ch](mailto:officielle@fnch.ch)

Sportpferderegister, Equidenpässe

*Registre des chevaux de sport, passeports des équidés*

Tel. 031 335 43 50, [reg@fnch.ch](mailto:reg@fnch.ch)

## Verzeichnis der Offiziellen *Liste des officiels*

### Neue Dressurrichteranerwärter L

#### *Nouveaux candidats juges de dressage L*

Eva Lachat, Bellelay  
Patrizia Regius, Sonnental  
Mirjam Stemmler, Sissach

### Neuer Dressurrichter M

#### *Nouveau juge de dressage M*

Franz Häfliger, Waldhäusern

## Resultate der Lizenzprüfungen *Résultats des examens de licence*

### Bern NPZ, 01.11.2017

Angemeldet / <i>Inscrits:</i>	74
Abgemeldet / <i>Excusés:</i>	7
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec:</i>	28
Prüfung bestanden / <i>Examen réussi:</i>	39

### Lizenzkandidat Dressur R

#### *Candidat licence de dressage R*

Baggenstos Tess, Uerikon  
Barth Alexandra, Kriens  
Berger Claudia, Rosshäusern  
Daetwyler Alizée, Mossel  
Franchi Anna, Le Fuet  
Giesbrecht Nicole, Oberwangen b. Bern  
Lehmann Erika, Niedergösgen  
Lehmann Miriam, Bremgarten b. Bern  
Lehmann Andrea, Bremgarten b. Bern  
Perrenoud Laure, St-Légier-La Chiésaz  
Stettler Jasmine, Münsingen  
Stuppia Lara, Lachen  
Tütsch Verena, Kirchberg

von Hofe Kendrick, Kradolff  
von Känel Viviane, Lostorf  
Weishar Jessica, Schwarzenburg

### Lizenzkandidat Springen R

#### *Candidat licence de saut R*

Bapst Florence, Fribourg  
Bühler Eliane, Gunzwil  
Dello Preite Sina, Möriken  
Duc Lucie, Bussy  
Felder Cornelia, Horw  
Hauri Rahel, Seon  
Herrmann Lucinda, Alberswil  
Hofmann David Michael, Ballens  
Holzmann Katrin, Grosswangen  
Jakrlin Lara, Bremgarten b. Bern  
Küenzi Murielle, Münsingen  
Lamon Inès, Vétroz  
Ledermann Céline, Zunzgen  
Lovey Oriane, Fully  
Marquis Céline, Stettlen  
Mika Jil, Zürich  
Rufli Ramona, Schupfart  
Scheidegger Laura, Münsingen  
Steggerda Delila, Trimbach  
Suter Aline, Birr  
Wettstein Liv, Dübendorf  
Wiedmer Laura, Sissach  
Zucchetti Yana, Mezzovico

**Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2017**  
**Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2017**  
Brenner Anita, Kirchdorf BE, 17.11.2017

## «Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten *Clôture de rédaction et dates de parution*

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
1	Mo/Lu 04. 12. 2017	Di/Ma 12. 12. 2017	Mo/Lu 15. 01. 2018
2	Mo/Lu 15. 01. 2018	Di/Ma 23. 01. 2018	Mo/Lu 12. 02. 2018
3	Mo/Lu 12. 02. 2018	Di/Ma 20. 02. 2018	Mo/Lu 12. 03. 2018
4	Mo/Lu 19. 03. 2018	Fr/Ve 23. 03. 2018	Mo/Lu 16. 04. 2018
5	Mo/Lu 16. 04. 2018	Mo/Lu 23. 04. 2018	Mo/Lu 14. 05. 2018
6	Di/Ma 22. 05. 2018	Di/Ma 29. 05. 2018	Mo/Lu 18. 06. 2018
7	Mo/Lu 18. 06. 2018	Di/Ma 26. 06. 2018	Mo/Lu 16. 07. 2018
8	Mo/Lu 23. 07. 2018	Mo/Lu 30. 07. 2018	Mo/Lu 20. 08. 2018
9	Mo/Lu 13. 08. 2018	Di/Ma 21. 08. 2018	Mo/Lu 10. 09. 2018
10	Mo/Lu 17. 09. 2018	Di/Ma 25. 09. 2018	Mo/Lu 15. 10. 2018
11	Mo/Lu 15. 10. 2018	Di/Ma 23. 10. 2018	Mo/Lu 12. 11. 2018
12	Mo/Lu 19. 11. 2018	Di/Ma 27. 11. 2018	Mo/Lu 17. 12. 2018

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

*Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).*

**Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2017**  
**Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2017**

Rezzonico Vanessa, Villeneuve, 06.11.2017  
 Millasson Nathalie, Collombey, 20.11.2017  
 Schär Rebecca, Laupen, 27.11.2017  
 Velati Marilou, Morges, 29.11.2017  
 Willenegger Yasmine, Orbe, 29.11.2017

**Ordnungsmassnahmen**  
**Mesures d'ordre**

**Entscheide der Sanktionskommission**  
**Décisions de la Commission des sanctions**

Florine Grossmann, Marsens  
 SM/P S Yverdon-les-Bains VD,  
 vom 2.–6. August 2017  
 – positiver Dopingbefund  
 – Verstoss gegen Art. 11.1 Abs. 2, lit. m,  
 Anhang I zum GR SVPS

**Entscheid:**

- Sperre von Florine Grossmann und dem Pony IBIS DES GARIS (6 Monate)
- Busse, Bearbeitungskosten und Analysekosten
- Publikation im SVPS Bulletin
- Disqualifikation
- Rückgabe der Preise

Florine Grossmann, Marsens  
 SM/P S Yverdon-les-Bains VD,  
 du 2 au 6 août 2017  
 – Résultat positif au contrôle de dopage  
 – Violation de l'Annexe I, ch. 11.1, al. 2,  
 litt. m, du RG FSSE

**Décision:**

- Suspension de Florine Grossmann et du poney IBIS DES GARIS (6 mois)
- Amende, émolument et frais d'analyse
- Publication dans le Bulletin FSSE
- Disqualification
- Restitution de tous les prix

Thomas Räber  
 Präsident der Sanktionskommission  
 Président de la Commission des sanctions

**Medikationskontrollen**  
**Résultats des contrôles de médicaments**

**SM/P CS Yverdon-les-Bains VD, 2.–6. August 2017**  
 BIMBO DE BLONDE, Chappuis Romane  
 TALKING TO ME, Paradis Jeanne  
 NABUCO DU BREUIL, Thévoz Camille  
 ATOMIC DU COURTIL, Thierrin Chloé  
 TENOR DU COTEAU, Fidanza Elinore Si-An  
 MAC MANHATTAN CH, Barbeau Lucy

**SM/CD-R Le Chalet-à-Gobet, Lausanne VD, 15. Oktober 2017**  
 LET'S DANCE II, Brönnimann Pia  
 WELTGLANZ, Blanc Julien  
 VISION POINT, Buck Laura  
 WWW, Meyer Susanna

**SM/CS-V Balsthal SO, 23.–24. September 2017**  
 CHATTANOOGA, Heim Heinz  
 CARINA VON EICHMATT CH, Oehen Peter  
 FABIA FAROUCHE CH, Diem Brigitta  
 QUINTANO IV, Müller-Jucker Marianne  
 ELEGANCE III, Fuchs August

Bei den Pferden, die an den obigen Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen wurden, sind keine verbotenen Substanzen gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux pendant les concours mentionnés ci-dessus, aucune substance prohibée n'a été décelée.*

**SM/CS-V Balsthal SO, 23.–24. September 2017**

CASTLEKELLY LOLA, Arnet Alfons

Positives Resultat der A-Probe auf die Substanzen Caffeine und Theophylline. Eine Untersuchung durch die SAKO wurde eingeleitet. Es gilt die Unschuldsvermutung. Während des laufenden Verfahrens werden keine weiteren Auskünfte erteilt.

*Résultat positif de l'échantillon A pour les substances Caféine et Théophylline. Une enquête a été demandée par la COSAN. La présomption d'innocence prévaut. Pendant la procédure, aucune information n'est donnée.*

VETKO/COVET  
 LGC, Newmarket (GB)

— Inserat/Annonce —



**badenclassics**  
 Grand jumping international CSI3\*  
 avec FEI World Cup Voltige

**1 - 4 février**  
 PARC EXPO OFFENBURG  
 www.baden-classics.de

FEI SUDWESTBANK S+G TRYBA





## Informationen ZVCH Informations FECH



### Swiss Breed Classic 2017

### Gute Plattform für die besten CH-Jungpferde

**Gute Stimmung herrschte beim zahlreich aufmarschierten Publikum an der Swiss Breed Classic in Chalet-à-Gobet. Der zum zweiten Mal von der Pferdezuchtgenossenschaft Vaudois organisierte ZVCH-Anlass war eine gute Plattform zur Demonstration der CH-Sportpferde-Qualität. Gesamthaft waren 43 Pferde am Start.**

Zum zweiten Mal in diesem Jahr stand Paella vom Schlossgut CH (Fürstenball-Grimaldi-Ramiro Z) im Mittelpunkt grosser nationaler ZVCH-Veranstaltungen: An der Prämienzuchtstutenschau wurde sie als Gesamtbeste «Miss Schweiz 2017», und an der Swiss Breed Classic war sie Beste bei den Grundgangarten. Sehr gute Noten für die Grundgangarten, insbesondere für den Schritt, liessen sie im ersten Umgang zur Favoritin für den Final werden. Als dann unter den Fremdreitern noch dreimal die Höchstnote für die Rittigkeit dazukam, bedeutete dies den

Sieg für die dunkelbraune Schönheit aus der Zucht und im Besitz von Ursula Aebischer aus Bösingern.

Der gross gewachsene, dunkelbraune Day-Light K CH (Dante Weltino-Welt Hit II-Rubinstein I) aus der Zucht und im Besitz von Xaver Kälin aus Trachslau brillierte insbesondere mit seinem begeisternden Galopp. Mit gesamt-haft sehr guten Noten wurde er Zweiter.

Ebenfalls schon einmal einen nationalen Podestplatz hatte sich Lémuria Bay CH (For Romance-Lord Sinclair-Raueck I) erkämpft mit ihrem zweiten Platz Dressur an der Prämienzuchtstutenschau. An der SBC reichte es der ausdrucksstarken, beeindruckenden braunen Stute aus der Zucht und im Besitz von Daniel Steinmann aus Rüti ZH zum dritten Rang.

### Gewaltiges Springvermögen

Mit 163 cm ist die braune Chamane V.B. CH (Chameur-Cape Canaveral-Capitol I) aus der Zucht und im Besitz von Valérie Bochud-



Paella vom Schlossgut CH, die «Miss Schweiz 2017», schwang bei den Grundgangarten obenaus. Paella vom Schlossgut CH, «Miss Suisse 2017», a obtenu la victoire dans l'épreuve des allures de base.



Katja Stuppia

Die Chameur-Tochter Chamane V.B. gewann das SBC-Freispringen.

La fille de Chameur Chamane V.B. CH a gagné le saut en liberté lors des SBC.

Chardonnens aus Cronay zwar eher klein gewachsen. Ihr Springvermögen jedoch liess sie an der SBC zur Grössten werden. Dass sie für die Teilnahme an der SBC in Dressur und Springen qualifiziert war, sagt eigentlich alles aus über dieses Pferd.

Zweite wurde insbesondere durch ihre ausgezeichnete Springtechnik und guten Noten für die Qualität die dunkelbraune, äusserst flinke Belwood F CH (Question of Honour P-Orlando-Amethyst) aus der Zucht von Jacques Perrin aus St-Imier.

Auf dem dritten Rang zu platzieren vermochte sich mit Cornalin du Moulin CH wieder ein Nachkomme von Chameur. In Sachen Springvermögen überflügelte er seine siegreiche Halbschwester zwar gar noch, doch kam er in Technik und Qualität nicht an sie heran. Otto Bertschi aus Orsonnens hat diesen Dunkelbraunen aus der Céline CH (Calando II-Santos) gezogen, Silvana Bertschi ist Besitzerin.

**Ranglisten und ausführlicher Text unter [www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch).**

## Zuchtagenda ZVCH 2018 • Agenda de l'élevage FECH 2017

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FED. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH

LES LONGS PRES • POSTFACH/CP 125 • 1580 AVENCHES

TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation
25.02.2018	Bern	Hengstvorführung NPZ	Présentation des étalons CEN
29.03.2018	Wangen a.A.	Mitgliederversammlung	Assemblée générale des membres
26.05.2018	Delémont	Verkaufsvorführung	Présentation vente
21.07.2018	Avenches	CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH
02.–05.08.2018	Ermelo	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Dressage	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Dressage
zu bestimmen/ à définir	zu bestimmen/ à définir	Selektion für die WM Junge Pferde Springen in Lanaken	Sélection pour le Championnat du monde des jeunes chevaux saut à Lanaken
08.09.2018	Dielsdorf	Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS
13.–14.09.2018	Avenches	Hengstkörung	Approbation des étalons
14.–16.09.2018	Avenches	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat Suisse des chevaux de sport CH
16.09.2018	Avenches	Fohlenchampionat	Championnat des poulains
13.–16.09.2018	Lanaken	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping
22.09.2018	Sursee Stadthalle	Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport

\* provisorisch oder noch nicht bestätigt / provisoirement ou non encore confirmé

### Swiss Breed Classic 2017

### Bonne plateforme pour les meilleurs jeunes chevaux CH

**La bonne humeur régnait au sein du public venu nombreux au Swiss Breed Classic. Pour la deuxième fois, ils ont été organisés par le syndicat vaudois d'élevage chevalin au manège du Chalet-à-Gobet. L'événement a permis de démontrer la qualité des chevaux de sport CH. Au total, 43 chevaux y ont pris part.**

Pour la deuxième fois cette année, Paella vom Schlossgut CH (Fürstenball-Grimal-

di-Ramiro Z) était au centre de l'attention d'un des événements nationaux de la FECH. Déjà sacrée «Miss Suisse 2017» lors du concours des juments sélectionnées CH, elle a obtenu la victoire dans l'épreuve des allures de base. Les très bonnes notes qui lui ont été attribuées, en particulier pour le pas, lui ont permis de se hisser en tant que favorite pour la finale. Après avoir été montée par les cavaliers neutres, elle a reçu trois fois la plus haute note pour l'aptitude sous la selle, ce qui lui a valu la victoire. Cette belle jument baie foncée a été élevée par Ursula Aebischer de Bösing, qui est également la propriétaire.

Le grand bai foncé Day-Light K CH (Dante Weltino-Welt Hit II-Rubinstein I) de l'élevage de Xaver Kälin de Trachslau, qui est aussi propriétaire, a brillé, particulièrement avec son galop remarquable. Avec de bonnes notes générales, il s'est classé deuxième.

Lémuria Bay CH (For Romance-Lord Sinclair-Raueck I) était également sur les devants de la scène lors du concours des juments sélectionnées CH, où elle avait terminé au 2<sup>e</sup> rang Dressage. Lors des SBC, l'expressive jument baie, dont l'éleveur et propriétaire est Daniel Steinmann de Rüti ZH, a décroché la 3<sup>e</sup> place.

#### De gros moyens au saut

Avec ses 163 cm, Chamane V.B. CH (Chameur-Cape Canaveral-Capitol I), élevé et appartenant à Valérie Bochud-Chardonnens de Cronay, est plutôt petite. Toutefois, ses moyens au saut lui ont permis de faire partie des grands. Ce cheval était qualifié pour le dressage et le saut, ce qui en dit long sur sa qualité.

Belwood F CH (Question of Honour P-Orlando-Amethyst) provenant de l'élevage de Jacques Perrin de St-Imier a terminé au 2<sup>e</sup> rang. Elle s'est distinguée grâce à sa technique et a obtenu de bonnes notes pour la qualité.

La 3<sup>e</sup> place a été attribuée à Cornalin du Moulin CH, à nouveau un descendant de Chameur. Même s'il a dépassé sa demi-sœur au niveau des moyens au saut, il n'a pas pu la rattraper en ce qui concerne la technique et la qualité. Otto Bertschi d'Orsonnens a élevé cet hongre bai foncé, propriété de Silvana Bertschi, qui est un fils de Céline CH (Calando II-Santos).

Listes de résultats et texte détaillé sur [www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch)

#### SBC-Superfinal und Youngster

#### CH-Pferde am CHI Genf

An der Swiss Breed Classic war sie Dritte bei den Grundgangarten, am Superfinal in Genf schwang sie oben: Lémuria Bay CH (For Romance-Lord Sinclair-Raueck I) aus der Zucht und im Besitz von Daniel Steinmann, Rüti ZH. Die braune Stute erreichte einen Notendurchschnitt von 9.05. Mit 8.75 unterlag knapp die «Miss Schweiz 2017», Paella vom Schlossgut CH (Fürstenball-Gribaldi-Ramiro Z) aus der Zucht und im Besitz von Ursula Aebischer, Bösing. Farell BR CH (Züchter und Besitzer Erika und Urs Bernhard, Rütlingen) wurde Dritter, und Day-Light K CH (Bernhardine und Xaver Kälin, Trachslau) Vierter. Im Freispringen erreichte Cartémis du Platon CH (Curtis Sitte-Wandango-Larzac II) aus der Zucht und im Besitz von Florence und Frédéric Bertrand aus Ste-Croix mit 8.67 die beste Durchschnittsnote vor der SBC-Siegerin Chamane V.B. CH (Chameur-Cape Canaveral-Capitol I) aus der Zucht von Valérie Bochud-Chardonnens aus Cronay. Cornalin du Moulin CH (Chameur-Calando II-Santos) aus der Zucht von Otto Bertschi und im Besitz von Silvana Bertschi aus Orsonnens vermochte seinen dritten SBC-Platz zu behaupten.

Im Springen über 1,40 m kämpften vier Mannschaften (internationale Profis – Junge Reiter CH – Junioren CH – Reiter mit sieben- und achtjährigen CH-Pferden) gegeneinander. Die Mannschaft mit Sidney K CH (Nicole Krebs), RG Ascona H CH (Elian Baumann), Cyrus di Roset CH (Philippe Rizzoli) erreichte mit einer soliden Gesamtleistung den vierten Rang. Bestes Paar dieser Mannschaft war Elian Baumann mit RG Ascona CH mit fünf Punkten.



Lémuria Bay CH gewann den Superfinal Grundgangarten.

Lémuria Bay CH a gagné la Super Finale des allures de base.

#### Superfinale SBC et Youngster

#### Chevaux CH au CHI de Genève

Elle s'était classée 3<sup>e</sup> dans les allures de base lors de la Swiss Breed Classic et a terminé en première position à la Super Finale à Genève: Lémuria Bay CH (For Romance-Lord Sinclair-Raueck I) de l'élevage de Daniel Steinmann de Rüti ZH, qui en est également le propriétaire. La jument baie a obtenu une moyenne de 9,05. «Miss Suisse 2017», Paella vom Schlossgut CH (Fürstenball-Gribaldi-Ramiro Z) élevée et appartenant à Ursula Aebischer de Bösing a suivi de près avec un résultat de 8,75. Farell BR CH (éleveurs et propriétaires Erika und Urs Bernhard, Rütlingen) a terminé au 3<sup>e</sup> rang et Day-Light K CH (Bernhardine und Xaver Kälin, Trachslau) en 4<sup>e</sup> position.

Au saut en liberté, Cartémis du Platon CH (Curtis Sitte-Wandango-Larzac II) élevé et appartenant à Florence et Frédéric Bertrand de Ste-Croix, s'est imposé avec 8,67 devant la gagnante de la Swiss Breed Classic, Chamane V.B. CH (Chameur-Cape Canaveral-Capitol I) provenant de l'élevage de Valérie Bochud-Chardonnens de Cronay. Cornalin du Moulin CH (Chameur-Calando II-Santos) élevé par Otto Bertschi et appartenant à Silvana Bertschi d'Orsonnens a maintenu sa 3<sup>e</sup> place, déjà décrochée lors de la Swiss Breed Classic.

Dans une épreuve de saut 1m40, quatre équipes se sont affrontées (cavaliers internationaux – Jeunes cavaliers CH – Juniors CH – Cavaliers avec des chevaux CH de 7 et 8 ans). L'équipe composée de Sidney K CH (Nicole Krebs), RG Ascona H CH (Elian Baumann) et Cyrus du Roset CH (Philippe Rizzoli) a obtenu avec une solide prestation, un 4<sup>e</sup> rang. La meilleure paire de cette équipe était Elian Baumann en selle sur RG Ascona CH avec 5 points.

HIS.



Cartémis du Platon CH: Superfinal-Sieger in Genf. Cartémis du Platon CH: vainqueur de la Super Finale à Genève.



## Informationen Cheval Suisse Informations Cheval Suisse



### Exterieurbeurteilung Hengste

Die Exterieurbeurteilung der Hengste, Teil des Körperzederes bei Cheval Suisse, findet am 13. Januar 2018 im NPZ in Bern statt. Die Anmeldefrist wurde auf den 13. Dezember (Poststempel) festgelegt. Alle Informationen und dazu finden sich auf der Homepage [www.cheval-suisse.com](http://www.cheval-suisse.com).

Hengste, welche bei Cheval Suisse gekört werden sollen, müssen die drei Teile der Körung, Eigenleistung, Gesundheit und Exterieur erfüllen. Bei der in NPZ durchgeführten Exterieurbeurteilung geht es vor allem darum, dass der Hengst über ein funktionelles Exterieur verfügt, welches ihm erlaubt, im Sport erfolgreich zu sein und gesund zu bleiben. Zudem sollen grobe Exterieurfehler erfasst und betroffene Hengste aus der Zucht ausgeschlossen werden können. Dies ist vor allem von Bedeutung im Hinblick auf ihre

Funktion als Vererber, wenn sie ihr genetisches Potenzial nicht nur bezüglich sportlicher Leistung, sondern auch bezüglich Exterieur weitergeben. Damit ein Hengst bei Cheval Suisse gekört werden kann, muss er einen kompletten Gesundheitsuntersuch inkl. Röntgenbilder vorlegen, der den definierten Anforderungen entspricht, und über genügend Eigenleistung verfügen. Ein Teil der Eigenleistung kann über eine hohe Verwandtenleistung kompensiert werden.

Wir sind glücklich, uns wieder auf das erfahrene Auge der beiden Experten aus Frankreich, Pierre Henriot und François Fischesser, verlassen zu können, die die Hengste öffentlich beurteilen und ihre Kommentare dazu abgeben. Alle Züchter und interessierten Personen sind herzlich eingeladen, am 13. Januar dieser Veranstaltung beizuwohnen, die traditionsgemäss mit einem Aperitif für alle Anwesenden abgeschlossen wird. Das Detailprogramm wird ab 8. Januar auf der Homepage einsehbar sein.

### Rückblick und Ausblick

Für Cheval Suisse geht ein erfolgreiches Jahr zu Ende. Obwohl der Verband noch sehr jung ist, vermochten sich unsere Pferde sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene zu behaupten: Angefangen bei den

guten Resultaten an den Jungpferdeprüfungen, über das sehr gute Abschneiden an den Finalprüfungen in Avenches und in Chevenez bis hin zu internationalen Resultaten von Opium du Soufflet, einem Pferd mit Cheval Suisse Abstammungsschein, Copain du Perchet, dem ersten bei Cheval Suisse gekörten Hengst und Glock's Flirt de Lully, gezüchtet von J.J. Fünfschilling, aktiver Züchter bei Cheval Suisse. Erfreulich ist auch die Tatsache, dass wir viele gute Zuchtstuten im Herdebuch eingetragen haben, die bereits erfolgreich Nachkommen hatten und bei Cheval Suisse aktiv in der Zucht eingesetzt werden. So wurde z.B. noch 2016 das letzte Produkt von Envie de Lully, der Mutter von Glock's Flirt de Lully, als Fohlen im Herdebuch eingetragen. Auch die Mutter von Opium du Soufflet ist weiterhin aktiv in der Zucht und von Obsession d'Auge, die Mutter von Asathir (Stute von Diamant de Semilly, 2. im Grand Prix von Stuttgart 2017 unter Philipp Weishaupt) sind bereits zwei Nachkommen bei Cheval Suisse eingetragen. Dies lässt uns hoffen für die Zukunft und bestätigt den eingeschlagenen Weg, gesunde und erfolgreiche Sportpferde zu züchten. Wir gratulieren allen Züchtern zu diesen grossartigen Erfolgen und wünschen weiterhin Glück im Stall und viel Erfolg im 2018!



«Cassiano von Gurbrü» unter Niklaus Schurtenberger.

«Cassiano von Gurbrü» sous la selle de Niklaus Schurtenberger.



## Neuer Hengst definitiv gekört

Zum Ende dieses Jahres konnte «Cassiano von Gurbrü» (2012; Corassini von Gurbrü x Ogano Sitte) definitiv gekört werden. Der Hengst hat den Gesundheitstest und die Exterieurbeurteilung im 2016 mit Erfolg bestanden. Diesen Herbst hat der Hengst anlässlich des Concours von Münteschemier die Eigenleistung erfüllt, um definitiv bei Cheval Suisse gekört zu werden. Wir gratulieren der Besitzerin Dagmar Petri sowie dem Reiter Niklaus Schurtenberger zu diesem Erfolg und wünschen «Cassiano von Gurbrü» in Sport und Zucht viel Erfolg.

## Nouvel étalon approuvé

En cette fin d'année, nous avons le plaisir de vous communiquer l'approbation définitive de l'étalon «Cassiano von Gurbrü» (2012; Corassini von Gurbrü x Ogano Sitte). L'étalon a accompli le test de santé et l'appréciation de l'extérieur avec succès en 2016. Cet automne, il a obtenu ces propres performances lors du concours de Münteschemier afin d'être approuvé définitivement auprès de Cheval Suisse. Nous félicitons sa propriétaire Madame Dagmar Petri ainsi que son cavalier Monsieur Niklaus Schurtenberger pour cette réussite. Nous souhaitons plein succès à «Cassiano von Gurbrü» dans l'élevage et le sport.

## Appréciations de l'extérieur des étalons

L'appréciation de l'extérieur des étalons se déroulera au centre équestre national de Berne, le samedi 13 janvier 2018. Le délai d'inscription est fixé au 13 décembre 2017 (date du timbre postal). Toutes les informations y relatives sont disponibles sur le site internet [www.cheval-suisse.com](http://www.cheval-suisse.com).

Les étalons, dont le propriétaire souhaite l'approbation auprès de Cheval Suisse, doivent réussir les trois phases de l'approbation, soit l'appréciation de l'extérieur, l'examen de santé ainsi que les propres performances. Au centre équestre national, lors de l'appréciation de l'extérieur, il sera vérifié que l'étalon dispose avant tout d'un physique sain et fonctionnel lui permettant d'effectuer du sport et de rester actif dans les épreuves sportives. De ce fait, les étalons présentant de gros défauts d'extérieur peuvent être exclus de l'élevage. Etant donné qu'un étalon



Stefan Graf

Cassiano von Gurbrü (Corassini von Gurbrü x Ogano Sitte; Besitzerin/ propriétaire: Dagmar Petri; Züchter/éleveur: Kilchhofer Peter und Eliane)

transmet non seulement son potentiel sportif mais également son physique à sa génétique, il est nécessaire d'accorder une grande importance à l'analyse de l'extérieur.

Afin qu'un étalon puisse être approuvé chez Cheval Suisse, il doit être au bénéfice d'une analyse complète de santé, y compris de radiographies correspondant à nos normes prédéfinies ainsi que de propres performances sportives. Une partie des propres performances peut être compensée grâce à de hautes performances de la parenté.

Nous sommes heureux de pouvoir bénéficier du savoir-faire des experts français, Messieurs Pierre Henriot et François Fischesser, qui jugent les étalons ouvertement et transmettent immédiatement leurs commentaires au public présent.

Tous les éleveurs et personnes intéressées sont cordialement invités à assister à cette manifestation du 13 janvier 2018 ainsi qu'au traditionnel apéritif servi à la suite des appréciations. Le programme détaillé sera à votre disposition sur notre site internet dès le 8 janvier 2018.

### Rétrospective et prospective

Pour Cheval Suisse, 2017 a été une année pleine de succès. Bien que la fédération est encore très jeune, nos chevaux sont capables de s'affirmer sur la scène nationale et même internationale : à commencer par les excellents résultats lors des épreuves jeunes chevaux, en passant par les épreuves finales d'Avenches et de Chevèze, jusqu'aux résul-

tats internationaux d'Opium du Soufflet, un cheval au bénéfice d'un certificat d'ascendance Cheval Suisse, de Copain du Perchet, un des premiers étalons approuvés auprès de Cheval Suisse, ou de Glock's Flirt de Lully, élevé par Jean-Jacques Fünfschilling, membre actif de Cheval Suisse.

Le fait que d'excellentes juments d'élevage soient inscrites dans notre livre généalogique est extrêmement réjouissant. Par exemple, en 2016, le dernier produit d'Envie de Lully, la mère de Glock's Flirt de Lully, est enregistré en tant que poulain dans notre studbook. La mère d'Opium du Soufflet est également toujours active dans l'élevage, ainsi qu'Obsession d'Auge, la mère d'Asathir (jument par Diamant de Semilly, classée 2ème lors du Grand Prix Coupe du Monde à Stuttgart, sous la selle de Philipp Weishaupt), dont 2 produits sont inscrits auprès de Cheval Suisse.

Ceci nous remplit d'espoir pour l'avenir et confirme notre idée d'élever avec des chevaux de sports sains et performants. Nous félicitons tous les éleveurs pour leurs réussites et leur souhaitons plein de succès dans leurs écuries et beaucoup de performances pour 2018!









## 2018 Swiss Polo Season Calendar

Date*	Tournament	Club	Handicap*
26 – 28 January	Snow Polo World Cup St. Moritz	Evviva Polo Club St. Moritz	14 to 16
19 – 20 May	San Francisco de Asis	Polo Park Zürich	-2 to 2 and 3 to 6 (2 leagues)
2 – 3 June	Zürich Championship Low Goal	Polo Park Zürich	-2 to 2
8 – 10 June	Swiss Low Goal Polo Championship	Polo Club de Veytay	-2 to 2
16 – 17 June	Zürich Championship Medium Goal	Polo Park Zürich	3 to 6
22 – 24 June	Swiss Medium Goal Polo Championship	Polo Park Zürich	4 to 6
29 June – 1 July	Berner Polo Trophy	Polo Bern	0 to 2
6 – 8 July	19 <sup>th</sup> Zurich International Ladies Polo Cup + Gold Cup	Polo Park Zürich	TBA 8 to 10
13 – 15 July	Polo Cup Ascona	Polo Club Ascona	4 to 8
14 – 15 July	PPZ & Country Club Cup	Polo Park Zürich	8 to 10
4 – 5 August	Ladies Cup	Polo Club Zug	TBA
9 – 12 August	Pollo Cup	Legacy Polo Club	2 to 4
15 – 26 August	Jaeger-LeCoultre Polo Masters	Polo Club de Veytay	6 to 8
16 – 19 August	Hublot Gold Cup	Polo Club Gstaad	12 to 14
1 – 2 September	Kensington Luxury Trophy	Polo Park Zürich	6 to 8
7 – 9 September	Porsche Zentrum Zug Polo Cup	Polo Club Zug	-2 to 2
22 – 23 September	Patrons' Cup	Polo Park Zürich	Patrons only

\*Tournament dates and handicaps are subject to change. Please contact the clubs directly for details.



Alle Bilder: Polo Gstaad



**Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations**

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	20.11.	079 629 30 81
26.12.-30.12.	Mechelen (BEL)	CAI	AI	CAI-W	03.12.	
26.12.-30.12.	Mechelen (BEL)	CSI	AI	CSI2*, CSI5*-W, CSIP PJT, CSIU25-A, CSIYJ-A, CDI4*	03.12.	
<b>2018</b>						
05.01.-07.01.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B70/B75, B80/B85, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	04.12.	B12
11.01.-14.01.	Basel, St. Jakobshalle BS	CSI	OI	CSI5*, CSIAm-A, CSIAm-B		
13.01.-14.01.	Fehraltorf ZH	CC	S	Derby BRN, Indoor-CC B1, Indoor-CC B1 mit Stil, Indoor-CC B2, Indoor-CC B3	11.12.	
14.01.-21.01.	St. Moritz GR	CS	O/S	1. Teil Skijöring 2er Equipen, B/R90, B/R95, B75/80, B75/85, B80/90, Jubiläumsprüfung Final Vereinscup Engadin Club, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Show 2. Teil Skijöring, Vereinscup Engadin Club	03.01.	
18.01.-21.01.	Leipzig (GER)	CAI	AI	CAI-W	18.12.	
26.01.-28.01.	Zürich ZH	CS	O/S	Nur für Helfer R/N110, Familien-Equipen-springen, N140 je 5 J und YR der EM 2017	15.01.	
26.01.-28.01.	Zürich ZH	CSI	OI	CSI5*-W	03.01.	
02.02.-04.02.	Bern NPZ BE	CH	O	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115 und KP/B1, KP/B2, KP*	08.01.	
08.02.-11.02.	Bülach ZH	CS	O	B70/B80, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	08.01.	B12
17.02.-18.02.	Gossau ZH	CC	O	B1, B2, B3	22.01.	
03.03.-04.03.	Rodersdorf SO	CS	O	B/R90, R/N100, R/N110, Stufe I B70 Stufe II B80	12.02.	B01
09.03.-11.03.	Volketswil ZH	CD	O	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40	05.02.	
20.03.-25.03.	Dielsdorf, Horsepark	CD	O	GA 04/60, GA 06/60, Grand-Prix, Grand-Prix Kür, Intermédiaire I, Intermédiaire II, Junge-Reiter FEI Mannschaft, Junioren FEI Mannschaft, L 12/60, L 14/60, L 16/60, M 22/60, M 24/60, M 26/60, Ponys FEI Mannschaft, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung, U-25 FEI Grand Prix (16-25)	19.02	
17.05.-21.05.	Zug ZG	CS	O/S	21.05.2018:N155/GP QP-SM Elite 2018 21.05.2018:N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2018 B90, B95, Kantonsmeisterschaft Zug Höhe 115, N140, N145, N155, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R100, R105	16.04.	B03
31.05.-02.06.	St. Gallen SG	CS	O	Die Goodwill Trophy R/N125 im Rahmen des Longines CSIO St. Gallen 2018	07.05.	B04

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)  
 S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen  
 AI – International  
 OI – International in der Schweiz  
 T – Training  
 D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)  
 S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales  
 AI – International  
 OI – International en Suisse  
 T – Entraînement  
 D – Divers

**Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.**

**Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.**

## Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2017**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
  - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
  - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
  - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen verstehen sich vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort (Luftlinie).
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
- Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
1	Montag, 04. Dezember 2017	Montag, 15. Januar 2018
2	Montag, 15. Januar 2018	Montag, 12. Februar 2018
3	Montag, 12. Februar 2018	Montag, 12. März 2018
4	Montag, 19. März 2018	Montag, 16. April 2018
5	Montag, 16. April 2018	Montag, 14. Mai 2018
6	Dienstag, 22. Mai 2018	Montag, 18. Juni 2018
7	Montag, 18. Juni 2018	Montag, 16. Juli 2018
8	Montag, 23. Juli 2018	Montag, 20. August 2018
9	Montag, 13. August 2018	Montag, 10. September 2018
10	Montag, 17. September 2018	Montag, 15. Oktober 2018
11	Montag, 15. Oktober 2018	Montag, 12. November 2018
12	Montag, 19. November 2018	Montag, 17. Dezember 2018

Schweizerischer Verband für Pferdesport,  
Postfach 726, 3000 Bern 22,  
E-Mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

## Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2017**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
  - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
  - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
  - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: du domicile du cavalier au lieu de la manifestation (à vol d'oiseau).
- Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
- En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
1	Lundi 04 décembre 2017	Lundi 15 janvier 2018
2	Lundi 15 janvier 2018	Lundi 12 février 2018
3	Lundi 12 février 2018	Lundi 12 mars 2018
4	Lundi 19 mars 2018	Lundi 16 avril 2018
5	Lundi 16 avril 2018	Lundi 14 mai 2018
6	Mardi 22 mai 2018	Lundi 18 juin 2018
7	Lundi 18 juin 2018	Lundi 16 juillet 2018
8	Lundi 23 juillet 2018	Lundi 20 août 2018
9	Lundi 13 août 2018	Lundi 10 septembre 2018
10	Lundi 17 septembre 2018	Lundi 15 octobre 2018
11	Lundi 15 octobre 2018	Lundi 12 novembre 2018
12	Lundi 19 novembre 2018	Lundi 17 décembre 2018

Fédération Suisse des Sports Equestres,  
case postale 726, 3000 Berne 22,  
e-mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

### Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

**Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.**

### Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

**Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.**



**Neujahrsspringen vom 5. / 6. und 7. Januar 2018**  
**Reitanlage Lägern Dielsdorf**  
**Halle 25x65m / Sand Abreitplatz 25x70m oder Abreithalle.**



OK-Präsidentin Kehl Nina, Dänikon ZH Parcoursbauer Blättler Hans, Buttwil  
 OK-Sekretär Meier Arthur, Steinmaur Hofmann Edi, Rickenbach  
 Jury-Präsident Alther Reinhold, Hombrechtikon Veterinärin Borel Nicole, Winkel  
**Nennschluss 04.12.2017** Webseite <http://www.kvd.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	05.01.2018	O B70/B75	A	30	Plaketten an alle Nuller	Reiter mit Brevet. 2 Stufen. Stufe 1: Reiter GP. max. 30, Stufe 2 Reiter GP max. 300. Hors-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt.
2	05.01.2018	O B80/B85	A	30	Plaketten an alle Nuller	wie Prüfung Nr. 1.
3	06.01.2018	O R/N110	2 Phasen A Zm	35	150/120/100...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.
4	06.01.2018	O R/N115	A Zm	35	150/120/100...	wie Prüfung Nr. 3. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.
5	06.01.2018	O R/N120	2 Phasen A Zm	40	200/160/130...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.
6	06.01.2018	O R/N125	A Zm	40	200/160/130...	wie Prüfung Nr. 5. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.
7	07.01.2018	O B/R90	A Zm	30	100/80/65...	B & R Lizenz gemäss Reglement. R-Lizenz GP Pferd max. 100. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.
8	07.01.2018	O B/R95	2 Phasen A mit Zm	30	100/80/65...	Wie Prüfung 7. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.
9	07.01.2018	O R/N100	A Zm	30	100/80/65	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.
10	07.01.2018	O R/N105	2 Phasen A mit Zm	30	100/80/65...	wie Prüfung Nr. 9. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2018 massgebend.

**Nennungen/Zahlungen** Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.  
**Abmeldungen/Mutationen** Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.  
**Nachnennphase** Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.  
**Start- und Ranglisten** Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.  
**Alter der Pferde** Für das Alter der Pferde ist das Jahr 2018 massgebend.  
**Preise** Geld oder Naturalpreise / Plaketten pro Prüfung 10 Stück (ausser Prüf. 1 + 2) / Siegerflots / Getränkegutschein 30%  
**Bemerkungen** Es gelten die Allgemeinen Bestimmungen Punkt 1-9 des Concours Bulletins. Der Zeitplan gilt provisorisch. Falls Prüfungen geteilt werden müssen, kann eine Abteilung an einem anderen Tag durchgeführt werden. Bei Prüfung Nr. 1 & 2 wird das Reiterbrevet verlangt.  
**Haftungsausschluss** Die Haftung des Veranstalters und seines Personals für die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung des teilnehmenden Pferdes wird, soweit gesetzlich zulässig, wegbedungen. Dieser Haftungsausschluss gilt für die vertragliche wie gesetzliche Haftung. Der Teilnehmer/die Teilnehmerin anerkennt mit seiner/ihrer Anmeldung/Nennung die Gültigkeit des Haftungsausschlusses.  
**Sekretariat** Online www.fnch.ch. Für die Anmeldung aller Prüfungen zählen die Gewinnpunkte bei Nennschluss, demzufolge die Jahre 2016/2017. Abmeldungen während der Veranstaltung per Tel. 077 451 03 56 oder per Mail: veranstaltung@kvd.ch.  
**Zeitplan und Startlisten** Teilnehmerlisten auf info.fnch.ch abrufbar. Teilnahmebestätigungen und Flyer werden versandt.  
**Trainingspringen** Das Trainingspringen findet am 17.12.17 statt

Registriert: SVPS (2018.8020)



**Bülacher Winterspringen 8. bis 11. Februar 2018**  
**Halle 20x60m, Abreitplatz mit Zelt!**  
**Samstag Abend: Plausch-Wettkampf im Seilziehen,**  
**Infos unter [www.kvbuelach.ch](http://www.kvbuelach.ch)**



OK-Präsident Truttmann Urs, Kloten Parcoursbauer Würscher Roland, Bülach  
 OK-Sekretärin Hangarter Andrea, Wallisellen Steinmann Christian, Zürich  
 Jury-Präsidentin Bodmer Claire, Esslingen Schaad Michael, Winkel  
 Veterinärin Glauser Annina, Glattfelden Roulin Grégory, Stadel b. Niederglatt

**Nennschluss 08.01.2018** Webseite <http://www.kvbuelach.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	08.02.2018	O R/N110	A Zm	35	150	Gem. Reglement
2	08.02.2018	O R/N115	2 Phasen A mit Zm	35	150	analog Prüfung 1
3	09.02.2018	O R/N120	A Zm	40	200	Gem. Reglement
4	09.02.2018	O R/N125	2 Phasen A mit Zm	45	300	analog Prüfung 3
5	09.02.2018	O R/N130	A Zm	50	300	Gem. Reglement
6	09.02.2018	O R/N130	A Zm + Siegerrunde 30%	60	400	analog Prüfung 5
7	10.02.2018	O R/N100	A Zm	30	100	Gem. Reglement
8	10.02.2018	O R/N105	A Zm	30	100	analog Prüfung 7
9	11.02.2018	O B70/B80	A o. Zm	25	Plaketten an alle Nuller	Reiter mit Brevet. Unbedingt Stufe angeben! Keine GWP-Beschränkung für Prüfungen ohne Zeitmessung. Horse-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt.
10	11.02.2018	O B70/B80	A o. Zm	25	Plaketten an alle Nuller	analog Prüfung 9
11	11.02.2018	O B95	A Zm	30	Geld oder Natural 100	Reiter mit Brevet. Horse-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt
12	11.02.2018	O B95	A Zm	30	Geld oder Natural 100	analog Prüfung 11

**Nennungen/Zahlungen** Nennungen können nur online über das Nennsystem (my.fnch.ch) angenommen werden.  
**Abmeldungen/Mutationen** Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem (my.fnch.ch) vorzunehmen.  
**Nachnennphase** Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.  
**Start- und Ranglisten** Sind auf info.fnch.ch oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.  
**Stallplaketten / Flots:** Min. 10 Plaketten pro Prüfung  
**Auskünfte:** Unter Tel. 079/683 19 81 oder a.hangarter@gmx.ch (Andrea Hangarter)  
**Lizenz- / Pferdegebühr für das Jahr 2018** Bitte beachten Sie, dass Ihre Springlizenz bzw. Brevet sowie die Pferde Eintragungsbestätigungsgebühr für das Jahr 2018 bis zum Nennschluss einbezahlt ist, ansonsten können Sie keine Nennungen über das Online Nennsystem tätigen.  
**Haftung:** Die Haftung des Veranstalters und seines Personals für die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung von Material und teilnehmenden Pferden wird, soweit gesetzlich zulässig, wegbedungen. Dieser Haftungsausschluss gilt für die vertragliche wie gesetzliche Haftung. Der Teilnehmer/die Teilnehmerin anerkennt mit seiner/ihrer Nennung die Gültigkeit dieses Haftungsausschlusses.  
**Der Veranstalter behält sich das Recht vor:** Falls die Nennungen dies erfordern, die Prüfungen auf einen Tag zu verschieben oder einen Tag früher zu beginnen.

Registriert: SVPS (2018.8023)





Der Schweizer Einzelvoltigierer Lukas Heppler hat das Weltcupturnier in Madrid gewonnen (8,869). Bild: Lukas Heppler wird 3. am Weltcup in Salzburg mit 8,167 Punkten.

Le voltigeur suisse Lukas Heppler (ici lors de la Coupe du monde à Salzburg, 3<sup>e</sup> avec 8,167) s'est imposé en individuel lors de la Coupe du monde à Madrid (8,869).





## Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

### Neueintragungen Stand 27.11.2017 – Nouvelles inscriptions état 27.11.2017

A GALICIA Z	S	dbr	Zangersheide	2011	Jürgens-Bersier Pascale, Courgevau
AIKA CH	S	F	Schweizer WB	2011	Dürig Yvonne, Goldwil
ALAMO II	W	dbr	Holland	2008	Quintana Patricio Pasquel, Distrito
ALERTE DES FOYES	S	F	Frankreich	2010	Aellen Antoinette, Vandœuvres
ALEXA V	S	br	Holstein	2008	Uruszyk Pawel, Stein AG
ALTHIN DE L'EDEN	W	Sch	Pony	2010	Goeldi Jennifer, Grandvaux
APOLON DE BERE	W	dbr	New Forest	2010	Gandolfi Emma, Vufflens-le-Château Gandolfi Patrick, Vufflens-le-Château
ARMANI QUALITY Z	W	br	Zangersheide	2011	Lutta Gian-Battista, Lossy
BABBET B	S	dbr	Holland	2006	Etter Daniel, Müntschemier
BALOUBINA	S	br	Hannover	2009	Schulthess Ramona, Utzenstorf
BARACUDA II	H	F	Westfalen	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
BARNIE P J	W	F	Hannover	2012	Lutta Gian-Battista, Lossy
BEAUTY V CH	W	br	FM	2007	Rohr-Amacher Susanne, Hunzenschwil
BELROUSSE DES RONDETS	S	F	Frankreich	2011	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny
BLACK BOY IV	W	dbr	Schweiz	2012	Perrier Daniela, Olon
BLUE MOON * BRIX	S	F	Pony	2011	Pittet Laura, Villarsel-le-Gibloux
BOWIE B	S	br	Irland	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
BURGUNDY B	W	br	Irland	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
C'MON C'MON B Z	S	br	Zangersheide	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
CAHIR N	H	br	Estland	2012	Petrova Anna, Chêne-Bougeries
CALAMANDA	S	F	Holstein	2011	Schurtenberger Niklaus, Worben
CALINKA DE CHAMPLOUE	S	br	Frankreich	2012	Lutta Gian-Battista, Lossy
CALL ME DE MASSA	S	br	Portugal	2012	Syz Helga, Grünigen
CANDAR MAIL	W	F	Frankreich	2012	Lutta Gian-Battista, Lossy
CANTIA D	S	br	Holstein	2012	Hauser Martin, Seewen
CARABOSSE SAINT CLAIR	S	br	Frankreich	2012	de Coulon Johanne, Cologny
CARAMIA II	S	Sch	Holland	2013	Landwerth Claudia, Füllinsdorf
CAVALLINA	S	br	Oldenburg	2009	Miskulin Lav, Gospic
CENTOUCH	S	br	Oldenburg	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
CERRUTI VAN TER HULST Z	S	Sch	Zangersheide	2010	Darier Bertrand, Meinier, Corsinge
CHAMP II	W	br	Holstein	2008	Hitz Gabriela, Meilen
CHARME III CH	S	br	FM	2009	Selmani Bujar, Reiden
CHEYENNE B	S	br	Irland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
CHUCK DES OUCHS Z	W	br	Zangersheide	2014	Angéloz Maritie, Yens Angéloz Eric, Yens
CHUPA CHUPS DU					
BOIS PINCHET	S	dbr	Luxemburg	2013	Spies Michel, Ederswiler
CLASH	H	br	Frankreich	2012	Lutta Gian-Battista, Lossy
COLDPLAY B Z	W	F	Zangersheide	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
CONGO DU GAST	W	F	Frankreich	2012	Mathieu Monique, Tiff Mathieu Vanessa, Lüscherz
CORINO Z II	W	dbr	Zangersheide	2012	Eisenring Alex, Weingarten
CORVINO N CH	W	br	Schweizer WB	2013	Rigoni Alessandra, Muri AG
CS GUN BE READY	W	F	Quarter Horse	2015	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givriens
CURIEUSE SAINT CLAIR	S	br	Frankreich	2012	de Coulon Johanne, Cologny
D DAY DE CŒUR	W	F	Pony	2011	Brunet Elio, Meinier Brunet Selena, Meinier
DANDY	W	F	FM	2001	Kirchmaier Josef, Trüllikon
DANTE X	W	F	BaWue	2014	von Rotz Andrea, Rotkreuz
DEBORAH DU RECORD CH	S	dbr	Schweizer WB	2014	Martin Raymond, Penthaz Martin Carla, Penthaz
DIDIER	W	br	Holland	2008	Colombi Isabelle, Montagnola
DOMINKA B	H	Sch	Holland	2008	Jorand Yannick, Jussy
DON DUSTY VON DER					
FINETA CH	H	dbr	FM	2015	Binder-Rietmann Michèle, Cordast
DORINA III	S	Sch	Sachsen	2010	Hagmann Jessica, Davos Glaris
DREAM GIRL VI	S	dbr	Oldenburg	2013	Rüegg Eliane, Stallikon
DUNDEE DE L'ESQUES	W	br	Frankreich	2013	Oehen Ruth, Aesch
EBONYS SPECIAL NITE	S	br	Quarter Horse	2015	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givriens
ENJOY BS	S	br	Holstein	2012	Mügler-Koller Valeria, Schwarzenbach
ENVOL JURASSIEN CH	W	dbr	Cheval Suisse	2014	Meyer Manuela, Chavornay
FANCY ME II	S	dbr	Hannover	2010	DUFOR STABLES AG, Basel
FAY LOVSKY	S	br	Holland	2010	Piller Michaela, Hauteville Piller Thierry, Hauteville
FLISSA	S	F	Hafinger	2011	Rüdisüli Ramona, Emmen
FIRST LADY VI	S	Sch	Holstein	2013	Petersen Thomas, Weinfeld
FLAIR	S	F	Holland	2010	Mendez Gerardo Pasquel, Ciudad Federal Mexico
GALEX	W	dbr	Polen	2012	Frauchiger Monika, Leuggern
GINGER ALE DUDEVIN CH	S	br	Schweizer WB	2014	Ancy Céline, Prilly
GOLIATH DE LA VARENNE	H	dbr	Frankreich	2016	De Bourbon-Parne Mary-Melody, Chavannes-les-Forêts
HANDS UP	W	br	Holland	2012	Goubard Franck, Misery
HELICARA	S	br	Holland	2012	Mighali Tanja, Bubendorf
HERCEG	W	dbr	Ungarn	2013	Enderli Niklaus, Oberbüren
HERCULES IV CH	W	br	Schweizer WB	2014	Poi Tina, Buttwil
HOLPEC CH	W	dbr	FM	2014	Portmann Carmen, Root
ICY EYE	W	br	Oldenburg	2011	Zimmermann Martina, Herrliberg
INCREDIBLE DREAM A	W	Sche	Westfalen	2014	Portmann-Noll Susanne, Balterswil
IRIS K VOM GWICK	S	br	Holland	2013	Guillebeau Stefan, Mittelhäusern
JE T'AIME FLAMENCO	H	br	Belgien	2009	Straumann Flaminia, Riehen
JEMBAYA B	S	br	Irland	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
JULIET	S	F	Irland	2012	Salvioni Marina, Porza
JUST IN EXCESS	S	F	Appaloosa	2005	Uebersax Virginia, Eschikofen
KILCOLTRIM BLUE	W	F	Irland	2011	Juri Adolfo, Ambri
LA MADONNA CH	S	br	Schweizer WB	2014	Poi Tina, Buttwil
LADY JACY JOKER	S	F	Quarter Horse	2017	Tille Natacha, Aigle

LAMAR D	W	Sch	Ungarn	2007	Ritter Gabriela, Eschen/FL
LIBERO VIII CH	W	Sch	FM	2003	Bohren Silvia, Schleinikon
LORD ARGO	W	br	Oldenburg	2010	Fuchs Alois, Wängi
LORD LUXUS KWG CH	W	Sch	Schweizer WB	2013	Zürcher Michael, Bünzen
LOVE YOU EB Z	H	Sch	Zangersheide	2012	Moor Tiziana, Origgio
LYAM	W	dbr	Brandenburger	2012	Bareiss Jara, Thayngen
MAGIC SUNRISE A	H	br	AES	2016	Ess Flurina, Mollis
MASTRO'S SALIVAN	W	F	Pony	2007	Hänzi Leon, St. Gallen
MENDESSA	S	F	Vollblut Araber	2013	Meile Regula, Balterswil
MICKEY BLUE EYES B	W	F	Irland	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
MISS SALLY	S	Sch	Irland	2011	Lotte Aline, Safnern
MONIA VOM EIGEN CH	S	br	Schweizer WB	2014	Spack Nadine, Schwarzenburg
MOONLIGHT VAN DE					
VLASBLOEMHOEVE	S	br	Belgien	2012	Goubard Franck, Misery
MR GINGER ALE B	W	F	Irland	2012	Etter Gerhard, Müntschemier
MYSTIC LADY CASTLEKEALE	S	Sch	Connemara	2011	Volkart Rolf, Schöffsried
NIRMOO DE MUZE Z	H	br	Zangersheide	2012	Stud San Martino, Rancate
NUMBER ONE D'ALLEYRIAT Z	W	br	Zangersheide	2011	Galeazzo Geraldine, Villarepos Galeazzo Sabrina, Villarepos
QIERO II CH	H	F	Schweizer WB	2014	Millonig Werner, Mümliswil
QUANTARO II CH	H	br	Schweizer WB	2017	Straub Georg, Oberwil b. Zug
QUEL FAUXPAS	H	F	Hannover	2013	Weber Caroline, Glattfelden
QUERIDA XI	S	dbr	Oldenburg	2012	Slegers Ellen Johanna, Solothurn
QUIARA D	S	Sch	Luxemburg	2011	Clivaz Camille, Crans-Montana
QUINNTY	S	dbr	Hannover	2011	Lutta Gian-Battista, Lossy
RECIDIVE DIEM	W	br	Traber	2005	Mühlethaler Suse-Käthi, Densbüren Mühlethaler Urs, Densbüren
RED QUEEN SPM CH	S	F	Schweizer WB	2013	Schenk Peter, Münsingen
RICCINA DE MONFIRAK CH	S	dbr	Schweizer WB	2013	Schnegg Léa, Vésénaz
ROYAL ROSE	S	br	BaWue	2011	Seitz Monika, Diepoldsau
SAILOR'S BLUE	W	dbr	Hannover	2008	Puch Pepo, Hintereg
SHAWNEES SWISS MISS	S	Sche	Paint	2012	Gwerder Heidi, Affoltern im Emmental
SHINEY DUN FACE	H	F	Quarter Horse	2015	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givriens
SHS BALOUBE'S IRULAN	S	br	Oesterreich	2010	Szielasko Saskia, Münchenstein
SIR DONNERHALL	H	dbr	Westfalen	2014	Bianchi Giovanni, Novazzano
SIRI PRINCESSABLUE	S	F	Paint	2013	Meier Fabienne, Möriken
SMART CHIC FEONA	S	F	Quarter Horse	2016	Lüthi Andrea, Triengen
SNIP O LUTION	H	F	Quarter Horse	0201	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givriens
STEPS	S	br	Holstein	2013	Buonvicini Elena, Galgenen
STRAIGHT FLUSH	H	br	Hannover	2007	Petrova Anna, Chêne-Bougeries
TABLAO DU BUTIN	W	Sch	Connemara	2007	Paris Valentine, Genève
TENDER VD BERGHOEVE Z	W	br	Zangersheide	2013	Gautschi-Rein Peter, Aeugst am Albis Gautschi-Rein Barbara, Aeugst am Albis
TITIA DES AJONCS	S	F	Frankreich	2007	Rytz Yves, Crans-près-Céligny
UNDERCOVER B	W	br	Irland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
URZO D'ISO	W	F	Frankreich	2008	Mendez Gerardo Pasquel, Ciudad Federal Mexico
VAILLANT DU VENEUR	W	F	Frankreich	2009	Zengaffinen Juventa, Sierre
VALYS' SON DU ROZEL	W	Sch	Frankreich	2009	Chernova Polina, Bex
VERY LOVE' JAC	S	F	Frankreich	2009	De Toro Christine, Genève De Toro Virginia, Nemier De Toro Fiona, Nemier
VICTORIO DE LA BRIDE	W	br	Frankreich	2009	Bertherat Philippe, Gruben bei Gstaad
WHITE DIAMOND	S	Sch	Angloaraber	2009	Balmer Julie Lenny Léonie, Kerzers
XTRA VOODOO CREME	W	F	Quarter Horse	2013	Schmid Sabine, Oberwil

### Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

ABALIA V Z	S	Sch	Zangersheide	2007	Pfyl Josef, Brunnen
AISCHA IV CH	S	br	FM	2006	Andrist Elena, Heitenried
AL GUWA MUSSINGA CH	S	Sch	Vollblut Araber	2011	Schaefer Fabienne, Herisau
ALISON B	S	br	Irland	2008	Wäckerlin Sonja, Schleitheim
ALLURE V	S	F	Holland	2008	Furegati Ruth, Wetzikon ZH Furegati Tiziano, Wetzikon
AMARETTO X	W	F	Hannover	2003	Amstutz René, Wängi
ANGEL XI	S	F	Holland	2009	von Ballmoos Yves, Dättlikon
ARINA VI CH	S	br	Schweizer WB	2011	dos Santos Marina, Detligen
ARKONDA VON WEYHOELZLI CH	S	br	Schweizer WB	2008	Huwiler Ueli, Sins
ARMANI VOM DAHEIM CH	W	br	Schweizer WB	2012	von Burg Martina, Laupersdorf
ARONNJA CH	S	dbr	Schweizer WB	2008	Fuhrmann Beat, Zollikofen
ASTRAKAN DE MOYON	W	F	Frankreich	2010	Stud San Martino, Rancate Caballus Cec Sagl, Mendrisio
AZZARO DE LA HEE	W	F	Frankreich	2010	Oertli Michaela, Rümlang
BALAKAUS	H	br	Oldenburg	2004	Hilti Michèle, Vaduz
BALLYBEG FLAGMOUNT	S	br	Irland	2004	Guyot Léonie, Lausanne
BATMAN II	W	dbr	Slovakei	2002	Böni Stefanie, Männedorf
BERLIOZ DE GRUSE	W	br	Frankreich	2011	Stud San Martino, Rancate Caballus Cec Sagl, Mendrisio
BETTY BALOU	S	dbr	Oldenburg	2003	Linder Jana, Engwilen
BISHOPS BRANCH	W	br	Irland	2008	Bachmann Manuela, Rüschtikon
BLACK STAR	W	dbr	Hannover	2000	Flury Daniela, Luterbach
BOL JAN E.B.	W	br	Holland	2006	Primat Justine, Collonge-Bellerive
BONIETA V	S	br	Holland	2006	Jumping Horses AG, Kölliken Rubas Dominic, Zürich
BRAGANSA	S	Sch	Polen	2004	Garraux Audrey, Epautheyres Viquerat Kathy, Donneloye
BRETTON STAR KWG CH	H	dbr	Schweizer WB	2013	Keller Nicole, Luzern
CAITOKI	W	br	Holstein	2007	Laurino Aaliyah, Bichelsee



CANDIDA	S	br	Holstein	2010	Stud San Martino, Rancate	KARUSO II CH	W	br	Schweizer WB	2010	Weber Alexandra, Seengen
CANTOR H	W	br	Holstein	2008	Caballus Cec Sagl, Mendrisio	KATANGO II CH	W	dbr	Schweizer WB	2003	Stettler Svenja, Studen
CAPTAIN JACK B Z	W	F	Zangersheide	2012	Bergamaschini Roberto, Volketswil	KLEOPATRA B CH	S	F	Schweizer WB	2011	Eicher Hans, Thierachern
CAPTAIN JAN	W	br	Deutschland	2001	Bergamaschini Aurora Luana, Volketswil	LANCERS SPECIAL JOY	S	Sche	Paint	2007	Spichiger Christoph, Steffisburg
CARCTERE	S	F	Holland	2007	Steinmann Christian, Zürich	LANCI'S SPIRIT	W	Sch	Bayern	2011	Hofmann Nicole, Hasle b. Burgdorf
CARLITO VON HOF CH	W	br	Cheval Suisse	2009	Friedli Ursula, Olten	LAURINO II CH	W	br	Schweizer WB	2006	Daniel Urs, Wiesendangen
CARLO BOMBASTICO	W	br	Frankreich	2006	Galbucci Inge, Rümikon AG	LAVINIA V	S	br	Oldenburg	2007	Carnal Cynthia, Soubouz
CARLO TH.	W	br	Holland	2007	Galbucci Aysha-Sarah, Rümikon	LEANDRA VON WHITEMOON CH	S	br	Schweizer WB	2011	Steiner Hans-Rudolf, Geunensee
CASH DU FILOU CH	W	br	Schweizer WB	2012	Elsemer Paul-Daniel, Mettmenstetten	LEROY V	W	Sch	Westfalen	2003	Rytz Yves, Crans-près-Céligny
CASINO ROYALE CH	W	br	Schweizer WB	2010	Dorner Betge Saskia, Binningen	LILIFEE III	S	br	Hannover	2005	Siegrist Ursula, Hermetschwil-Staff
CASTELLARO	W	Sch	Westfalen	2007	Dello Preite Sina, Möriken	LOKADOR	W	br	Holstein	2011	Banér Alexandra, Zollikon
CELIA D'ALLERAT Z	S	F	Zangersheide	2011	Schmid Yvonne, Mülenen	LUPU III	W	br	Westfalen	2000	Huber Rabea, St. Gallen
CERINO	W	Sch	Holstein	2012	Egger David, Frutigen	MADISON B II	W	br	Irland	2010	Müller Manuela, Roggwil
CERTINA DES DANNES	S	dbr	BaWue	2005	Schmid Chantal, Mülenen	MALIK D CH	W	br	Schweizer WB	2011	Barth Xenia, Rheinfelden
CHERIE SV CH	S	br	Schweizer WB	2006	Slegers Ellen Johanna, Solothurn	MALIK D CH	W	br	Schweizer WB	2011	Savary Grégory, Chénens
CHEROKEE	H	F	Holstein	2011	Meichelböck Roland, Goldach	MISS DAISY YSK CH	S	F	Schweizer WB	2010	Quadri Laura, Savosa
CHICCA VIII	S	Sch	Holstein	2009	Gombay Lurko, Goldach	NAO DE L'ORLE	W	F	Frankreich	2001	Hitz Karin, Schönenberg
CHIDAME Z	S	br	Zangersheide	2008	Appenzeller Eva, Utendorf	NERO II CH	W	br	FM	2012	Köchli Christian, Uezwil
CHLOE ZEUS	S	br	Holland	2007	Arnheiter Larissa, Bern	NIRVANA XXII CH	W	F	FM	2008	Emch Alexandra, Lüterswil
CHRISTA	S	br	Holstein	2010	Peter Fabian, Gundetswil	OTTS COOL HANK	W	F	Paint	1995	Dürst Marco, Otlikon
CISCO XVII CH	W	br	Schweizer WB	2009	Peter Christoph, Gundetswil	PIORELLA	S	br	Oldenburg	2009	Stud San Martino, Rancate
CLARA IV	S	br	Hannover	2007	Raschle Chantale, Müllheim Dorf	QUATANO CH	W	br	Schweizer WB	2008	Umbricht Magdalena, Ebersecken
COBAT DELLA CACCIA	H	br	Italien	2008	Fabre Delbos Frédérique, La Croix-de-Rozon	QUATERLINE T	S	br	Deutschland	2008	Horst Heidi, Bern
COEURAMINO CH	W	Sch	Schweizer WB	2010	STV HORSE TEAM, La Croix-de-Rozon	QUERIDO VIII	W	F	Hannover	2011	Walther Elisabeth, Zumikon
CONOGLIA	S	dbr	Holstein	2011	Bodmer Andrea, Rüslikon	QUIBELIA DES PRES M CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	Haenni Stéphanie, Corpataux-Magnedens
CONVAMORE DIAMOND	S	F	Irland	2001	Bigler Sportpferde GmbH, Hellbühl	QUINTWATER	W	br	Brandenburger	2009	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny
COOL DES NEYES Z	W	br	Zangersheide	2011	Dimita Luca, Bachenbülach	RICCARDO CUOR DI LEONE	W	br	Hannover	2011	Castro Tatiana, Sion
CORAZON VOM EBNET CH	W	br	Schweizer WB	2013	Vacher Henri, Neuilly s/Seine	ROCKYS LADY RIJANA CH	S	Sche	Pinto	2006	Schlöpfer Monika, Mollis
CORONA XVII	S	dbr	Hannover	2009	Chiffelle Anne-Christine, Lignièrès	RUBENS RHODOS	W	dbr	Oldenburg	2007	Eichenberger Thomas, Kaiseraugst
CORRADI	S	br	Holstein	2008	Leupp Moana, Winterthur	SAMOURAI VAN DE KAPEL	S	dbr	Belgien	2002	Bouquet Christine, L'Abergement
CORTADO	W	Sch	Holstein	2004	Camozi Linda, Vezia	SCARLETT XI CH	S	F	Schweizer WB	1994	Weber Catherine, Zürich
COSMOS XII	W	Sch	Holstein	2010	Spitzhofer Sarina, Bauma	SCHAKIRA II	S	Sche	Pony	2000	Meyer Ramona, Tägerig
COULEUR SHAGALL CH	W	F	Schweizer WB	2007	Schneider Patrick, Enges	SILVESTER IV	W	F	Hannover	2010	Steinmann Lily, Wängi
CONOGLIA	W	br	Schweizer WB	2010	Küpfer Claudia, Herrliberg	SOLEIL DE ROXETTE CH	W	F	Schweizer WB	2006	Kuhn Christa, Bettwiesen
CRISTO II	W	br	Oldenburg	2007	Bigler Sportpferde GmbH, Hellbühl	SPOOKS FANCY LADY	S	br	Quarter Horse	2010	Blanc Cassandre, Apples
CROKUS CRUISING	W	br	Irland	2010	Bischof Stefanie, Widnau	STARLETTE DU ROUGET	S	Sch	Pony	2006	Blanc Solenne, Apples
CUPCAKE II	W	br	Holstein	2010	Thonüs Nicole, Fischbach-Göslikon	STORMY DE SIVRY	H	Sch	Frankreich	2006	Scheifele Sebastian, Malleray
DARKBERRY H	S	dbr	Holstein	2011	Dos Santos Justo Felizardo Joana, La Chau-de-Fonds	STRAWMAN	H	dbr	Mecklenburger	2006	Hotz Gregorie, Boveresse
DARLINA V. SCHLOESSLIHOF CH	S	br	Schweizer WB	2011	Sangiorgio Altea, Vernate	TALENDO MAGIC CH	W	br	Schweizer WB	2008	Fellini Sergio, Laufen
DARLINA V. SCHLOESSLIHOF CH	S	br	Schweizer WB	2011	Marguccio Cosima, Vernate	TENEKE DES FONTAINES	S	Sch	Frankreich	2007	Cummins-Mikalauskas Tina, Zug
DEARADO CH	W	dbr	Schweizer WB	2011	Pfeuti Jacqueline, Gümligen	TEXAS IV	W	br	Schweden	2011	Schelling Susanne, Zwillikon
DELCO VOM ALLMEN CH	W	F	Schweizer WB	2010	Pfeuti Jacqueline, Gümligen	TRAVIS B	W	dbr	Irland	2004	Bretay Lucie, Gingins
DEYCHA DL CHARBONNIERE CH	S	F	Schweizer WB	2008	Wenas Alexander, Fribourg	UTELLA DE L'HAUTIL	S	br	Pony	2008	Shour Ghlyva Kihodor, Veyrier
DIAMANTE VIII	W	F	Portugal	2008	Hirschy Noémie, Montmollin	VAGABUND III	W	dbr	Sachsen	2012	Vacher Agathe, St-Prex
DIAMS MON AMI CH	S	br	Schweizer WB	2006	Bodenmüller Pierre, Neftenbach	VALDERAMA TAME	W	F	Frankreich	2009	Buholzer Janine, Obernau
DIXI GIRL II	S	dbr	Connemara	1997	Bodenmüller Jacques, Neftenbach	VALENTO	W	dbr	Sachsen	2012	Halter Michael, Obernau
DON JUANITO DE PLESANTE CH	W	br	Schweizer WB	2007	Gehri Lara, Lobsigen	VANGOCH V. KAPPENSAND CH	W	br	Schweizer WB	2005	Wagner-Meige Hélène, Tannay
DONOVAN	W	Sch	Holland	2008	Ferri Michela, Coldreiro	VIOLETTE DU LANDEL	S	Sch	Frankreich	2009	Peter Werner, Winterthur
DORADO VI	S	br	Holland	2013	Bieri Denise, Lengnau BE	VIRGINIA VOM SUNNERAI CH	S	br	Schweizer WB	2012	Peter Heidi, Winterthur
DREAMLIGHT'S HERMINE	S	br	Schweiz	2006	Roberto Fausto, Mosnang	VIVienne FIRST CH	S	br	Schweizer WB	2009	Peter Heidi, Winterthur
E.W. CHANDRA CH	S	dbr	Schweizer WB	2006	Willmann Marlene, Malters	WIERNA	S	br	Polen	2011	Eisenring Patricia, Oberegg
EASY AMBER	S	dbr	Holland	2009	Bigler Silvia, Schwarzenburg	WITH SENSE	S	Sch	Holland	2003	Steuere-Hautle Carola, Balgach
EL NINO IV	H	Sch	Holland	2009	Küpfer Roland, Herrliberg	WYNA KZI CH	S	F	Schweizer WB	2002	Küper Roland, Herrliberg
ESCADA XXI	S	F	Holstein	2012	Küpfer Roland, Herrliberg	ZIG ZAG GP DU BOIS MADAME	S	F	Holstein	2007	Wermelinger Julia, Willisau
FAIRY TALE B	S	br	Holland	2010	Herrmann Sandra, Olten	BENSANTO	W	br	Zangersheide	2012	Rizzello Kevin, Lausen
FALCO DES HAUTS MONTS CH	W	br	Schweizer WB	2008	Rios Cettina, La Chau-de-Fonds	Ex. BEN XIV	W	br	Zangersheide	2012	Crotta Linda, Muzzano
FANTA VII	S	br	Holland	2010	Meienberger Ava, Mellingen	FLORIDA PW	S	br	Holland	2010	Fuchs Stefanie, Wolhusen
FAVORITE PLEASURE CH	W	F	Schweizer WB	2011	Meienberger Niall, Mellingen	Ex. FANTA VII	S	br	Holland	2010	Laurent Anne, Laconnex
FELIX XXXIV	W	br	Hannover	2008	Meienberger Lyn, Mellingen	VALON	H	dbr	Mecklenburger	2006	Laurent Yohan, Laconnex
GENTLE TOUCH II	S	br	Holland	2011	Mazzola Pamela, Cademario	Ex. STRAWMAN	H	dbr	Mecklenburger	2006	Cummins-Mikalauskas Tina, Zug
GLADYS II CH	S	F	Schweizer WB	2009	Herunter Yadena, Zürich	BONNE V/D V	W	dbr	Friessen	2000	Schelling Susanne, Affoltern am Albis
GOOD LUCK II	S	Sch	Hannover	2013	Bigler Sportpferde GmbH, Hellbühl	BROOKLYN III	S	dbr	Hannover	2012	Tännler Doris, Aadorf
GREAT LITTLE GUNNER	W	F	Quarter Horse	2009	Müller Pascal, Oberwil-Lieli	ADOR CH	W	F	Hafflinger	1988	Iten Evelyn, Luzern
HALO C	W	br	Belgien	2007	Tannheimer Iris, Regensdorf	ALOYSIUS	W	br	Holstein	2002	Friedli Ursula, Olten
HAPPY DES CEUCHES CH	W	F	Schweizer WB	2006	Gerber Ueli, Wald	ALVAEZ CH	W	F	Schweizer WB	2007	Bossard Silvia, Althäusern
HARD TO BEAT FORTUNA	W	br	Holland	2012	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny	ARPEGGIO'S GIRL	S	dbr	Westfalen	2001	Loncinski Sandra, Tagelswangen
HELLO DES CEUCHES CH	W	br	Schweizer WB	2001	Rescommerce SAGL, S. Antonino	ASSIA CH	S	br	Schweizer WB	2002	Küenzi Aline, Süderen
HF MASTERPIECE CH	W	br	Welsh	2000	Taaks Julie, Bern	AVENA SATTIVA CH	S	br	Schweizer WB	1997	Müller Zemp Sibylle, Buttisholz
HORATIO VAN DE WOLKENHEIDE	W	br	Belgien	2007	Schmidt Désirée, Neuwilen	BABIECA	W	Sch	Andalusien	1990	Syz Helga, Grüningen
HOTRODDIN PRINCESS	S	F	Quarter Horse	2006	Maillard Florence, Ferlens	BACCARA XVI	S	br	Deutschland	1991	Jenny Dieter, Meilen
ICARE DU CERISIER CH	W	br	Cheval Suisse	2011	Walser Daniela, Niederwil	BAROLO V CH	W	F	Schweizer WB	1995	Jenny Susi, Meilen
ILIAS III CH	W	br	Schweizer WB	1998	Walser Paul E., Niederwil	BONNE V/D V	W	dbr	Friessen	2000	Pelazzi Patrizia, Celerina
IRENE II	S	Sch	Belgien	2009	Nicolet Yaël, Rothenfluh	BROOKLYN III	S	dbr	Hannover	2012	Gmür Alexandra, Rütli
JISTAR	W	Sch	Belgien	2009	Schaub Stefan, Rothenfluh						Tännler Christian, Aadorf

#### Namensänderung – *Changement de nom*

BENSANTO	W	br	Zangersheide	2012	Jäggin Sabina, Mettmenstetten
Ex. BEN XIV	W	br	Zangersheide	2012	Jäggin Sabina, Mettmenstetten
FLORIDA PW	S	br	Holland	2010	Walser Daniela, Niederwil
Ex. FANTA VII	S	br	Holland	2010	Walser Paul E., Niederwil
VALON	H	dbr	Mecklenburger	2006	Cummins-Mikalauskas Tina, Zug
Ex. STRAWMAN	H	dbr	Mecklenburger	2006	Schelling Susanne, Affoltern am Albis

#### Streichung aus dem Register – *Chevaux rayés du registre*

ADOR CH	W	F	Hafflinger	1988	Iten Evelyn, Luzern
ALOYSIUS	W	br	Holstein	2002	Friedli Ursula, Olten
ALVAEZ CH	W	F	Schweizer WB	2007	Bossard Silvia, Althäusern
ARPEGGIO'S GIRL	S	dbr	Westfalen	2001	Loncinski Sandra, Tagelswangen
ASSIA CH	S	br	Schweizer WB	2002	Küenzi Aline, Süderen
AVENA SATTIVA CH	S	br	Schweizer WB	1997	Müller Zemp Sibylle, Buttisholz
BABIECA	W	Sch	Andalusien	1990	Syz Helga, Grüningen
BACCARA XVI	S	br	Deutschland	1991	Jenny Dieter, Meilen
BAROLO V CH	W	F	Schweizer WB	1995	Jenny Susi, Meilen
BONNE V/D V	W	dbr	Friessen	2000	Pelazzi Patrizia, Celerina
BROOKLYN III	S	dbr	Hannover	2012	Gmür Alexandra, Rütli
	S	dbr	Hannover	2012	Tännler Doris, Aadorf
					Tännler Christian, Aadorf





CANDY VON WORRENBERG CH	W dbr	Schweizer WB	2013	Kuhn Marion, Baar	MILORD DU BOSCO	W F	Frankreich	2000	Berner Hansjürg, Müntschemier Berner Nicole, Müntschemier
CANTU II CH	W br	Schweizer WB	2003	Frei Sandra, Mellingen	NOAH DU MONT	S F	Frankreich	2001	Moser Beat, Rothenthurm Moser Karina, Rothenthurm
CARISMA FLYING	S br	Schweiz	2003	Moor Tiziana, Origgio	NORMANDIE II CH	S dbr	Schweizer WB	2002	Agroscope, Avenches
CASIM	W br	Frankreich	1990	Lehmann Myrtha, Rüti b. Büren	OBSESSION II	W Sch	Irland	1988	Petruzzi Roberto, Tenero
CAVALINO CH	W br	Schweizer WB	2006	Eicher Hans, Thierachern Eicher Susanne, Thierachern	ONYX VIII	W br	Ungarn	1997	Bossard Silvia, Althäusern
CAVIANO CH	W br	Schweizer WB	2005	Eggmann-Peter Bettina, Schüpfen	OSCAR III	W br	Holland	1996	Kuri Silvia, Hausen am Albis Kuri Markus, Hausen am Albis
CHARDONNAY III CH	S dbr	Schweizer WB	2000	Arnold Sereina, Aadorf	PANDORA VII CH	S dbr	Schweizer WB	1996	Maag Erika, Liestal
CHEERIO MISS SOPHIE	S Sch	Westfalen	2011	Müller Viviane, Baar	PARANTA	W br	Holland	1997	Enderli Niklaus, Oberbüren
CLICHEE	W br	Holstein	2013	Schurtenberger Niklaus, Worben Grob Sonja, Nebikon	PIRAT III	W dbr	Hessen	1986	Hulaas Sandra, Morrens
CONCERTO VON HOF CH	W F	Cheval Suisse	2010	Hellmüller Josef, Oberkirch	RAMAK CH	W br	Schweizer WB	1994	Weber Melanie, Zürich
CORIEZA	S F	Argentinien	2003	Roffler Stella, Zwillikon	RAMBAMBULI RL	W br	Hannover	2001	Handloser Sarah, Böttingen
DARIO	W F	Westfalen	2001	Schmid Claire, Sisseln	RATINIO	W F	Deutschland	1999	Birchler Angela, Bitten
DEBORA VI CH	S br	FM	1989	Azienda Agricola M.I.S., Arosio	ROMBO CH	W Sch	Pony	1996	Gräff Thommy, Hettlingen Gräff Cinja, Hettlingen
DILEMME DES RIVIERES CH	W br	Schweizer WB	2008	Di Fulvio Patrizia, Vevey	ROMEO AJK CH	W br	Schweizer WB	2005	Artho Kirsten, Wohlen Artho Joe, Wohlen
DISCOVERY	H dbr	Russia	1992	Riesen Barbara, Meikirch	RUSALKA III CH	S br	Schweizer WB	1990	Schäfer Catherine, Neyruz
DOLE DE MALNUIT CH	S F	Schweizer WB	1997	Stäheli Dominique, Bassecourt	SHARAN II CH	W br	Shagya-Araber	1996	Mühlethaler Urs, Densbüren Mühlethaler Suse-Käthi, Densbüren
EIBEN	W F	Hannover	1992	Schelling Susanne, Zwillikon	SIRENE VI CH	S br	Schweizer WB	1993	Mathis Anita, Hochdorf Mathis Heidi, Dallenwil
FLINO IV	W br	Westfalen	2000	Zbinden Jeannette, Bergdietikon	SOLUTION	W br	Hannover	2008	Davidis Véronique, Epalinges
FLAMINGO VII CH	W F	Schweizer WB	1989	Gilliard André, Cugy	SPIKE	W F	Holland	1995	Merz Matthias, Unterägeri
GRAF V. KAPPENSAND CH	W br	Schweizer WB	1999	Keller-Volpez Virginia, Riedt b. Erlen	SUPER CONCORDE	W br	Irland	1993	Maag Erika, Liestal
GUIDO	W br	Holland	1988	Fuchs Marie-Louise, Wallbach	TAIGA VIII CH	S dbr	FM	1995	Steiner Josef, Dagmersellen
HOLLY VON SVENSTRUP CH	S F	Fjord	2008	Hähni Mara Jessica, Rüegsbach	THE FIRST CH	W dbr	Schweizer WB	1996	Maire Joëlle, Buttes
KEHL	S br	Frankreich	1986	Müller Pascal, Wädenswil	TINKERBELL III	S dbr	Holland	2000	Graf Sandra, Full-Reuenthal
KENNEDY	H br	Oldenburg	2010	Ballet Magali, Aire-la-Ville	TIVITOS FETENNA	S br	Quarter Horse	1992	Rimensberger Ulrich, Riedt b. Neerach
KENZO DE VILLARET	W br	Frankreich	1998	Maag Erika, Liestal	TOP TIGRIS	S F	Holland	1981	Spirig Ernst, Jona Spirig Elsbeth, Jona
KINGSIRE	W br	Vollblut	1998	Item Carlina, Greppen	UNIKI	H Sch	Holland	2001	Banér Helena, Zollikon
KYRANO SH CH	W br	Schweizer WB	2008	Hofmann Nicole, Hasle b. Burgdorf	UPERCUT DE CORNU CH	W F	Cheval Suisse	2010	Javet Stéphanie, Mathod
LADY SINCLAIR	S br	Oldenburg	1999	Baumgartner Brigitte, Büsserach	VS DOLLAR SUN CH	W F	Schweizer WB	2005	Bär Daniela, Mirchel
LEE ROY IV CH	W Sch	Schweizer WB	1994	Blattmann Walter, Küttigen	WELFENPRINZ II	W F	Hannover	1992	Beyeler Ruedi, Hinwil Beyeler Simone, Thayngen
LEONARDO XX	W dbr	Westfalen	1997	Waldvogel Heinrich, Aesch b. Neftenbach Waldvogel Theres, Aesch b. Neftenbach	WONNE II CH	S br	Schweizer WB	1999	Grimm Fritz, Frieswil
LORIN III CH	W Sch	Schweizer WB	2007	Thalman Faustine, Bossonnens	YANTHAR	W F	Shagya-Araber	2010	Herzig Anita, Altikon
MANOLITO IV	W F	Vollblut Araber	1986	Piguet Jacques, Dully	ZAIRE II	S dbr	Holland	2004	Mayer Susanne, Dozwil
MARSCHALL II	W br	Westfalen	1992	Wirth Franz, Rafz	ZERO DIAMOND	W br	Irland	1998	Kohler Evi, Mägenwil
MASTER MJ	W F	Irland	2001	Danner Kim, Flums					
MERLIN XXII	W br	Irland	1993	Bürgi Julia, Solothurn Bürgi Anna, Wangen an der Aare Bürgi Christine, Solothurn Bürgi Franziska, Solothurn					

## FLAMINGO VII CH



La carte présente les cas de maladie et des chevaux présentant des symptômes spécifiques de maladie qui ont été annoncés en novembre 2017 via [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch).

## **BadenClassics 2018 in Offenburg: Es wird weiter aufgesattelt!**

**Mit den BadenClassics kommt vom 1. bis 4. Februar 2018 wieder internationaler Pferdesport in den Südwesten Deutschlands. Bei der Messe Offenburg treffen sich zum elften Mal internationale Weltklasse-Springreiter aus rund 15 Nationen. Ausserdem bekam Offenburg den Zuschlag für den «FEI World Cup™ Vaulting» und ist somit eine von sechs europaweiten Stationen, die die internationale Weltcup-Wettkampfserie der weltbesten Einzel- und Doppelvoltigierer austrägt.**

### **Spannender Sport um rund 160000 Euro Preisgeld**

Neben stattlichen Geldpreisen, die es in den 19 Springen und drei Voltigierprüfungen für die Besten zu gewinnen gibt, darf sich der Sieger im Finale um den Grossen Preis der SÜDWESTBANK auf den traditionellen Kleinwagen vom Offenburger Mercedes-Autohaus S & G freuen. Vier anspruchsvolle Springen sind mit über 25000 Euro dotiert und bringen damit Punkte für das LONGINES-Ranking, die Weltrangliste der Springreiter. Besonders beliebt bei den Teilnehmern ist die Youngster-Tour, bei der die Springreiter die Möglichkeit haben, ihre jungen sieben- und achtjährigen Pferde altersgerecht an den grossen Sport heranzuführen.

### **Regio-Tour 2018: 35 Südbaden-Amateure dürfen in Offenburg satteln**

Durch die BadenClassics hat die Stadt Offenburg im Herzen Badens weit über die Grenzen hinaus Bekanntheit im internationalen Pferdesport erlangt. Trotzdem bekennt sich die Veranstaltung zu ihren regionalen Wurzeln und gibt Amateur-Teilnehmern aus Südbaden auch im neuen Jahr wieder die Möglichkeit, vor grosser internationaler Kulisse ihr Können im Parcours unter Beweis zu stellen. Während der Freilandsaison 2017 fanden sechs Qualifikationsturniere in ganz Südbaden statt. Hier konnten die Reiter in Stilspringprüfungen der Klasse L Punkte für das Regio-Ranking sammeln. Das Budget hierfür wurde vom Pferdesportverband Südbaden und dem Ortenauer Reiterrering zur Verfügung gestellt und war eine der zahlreichen Aktivitäten zur Förderung des Reitsports in der Verbandsregion.

In einem ersten Stilspringen der Klasse L am Donnerstagabend können sich Reiter und Pferde mit dem Parcours in der Baden-Arena vertraut machen. Am Finalsonntag eröffnen die Regio-Reiter den Turniertag mit einer zweiten Stilspringprüfung der Klasse L mit anschliessendem Stechen nach Fehler/Zeit.

### **Weltbeste Voltigierer am Start beim «FEI World Cup™ Vaulting»**

Keine BadenClassics ohne die Voltigierer! 2018 präsentieren die Pferdeakrobaten ein besonders hochkarätiges Kontrastprogramm zum Springreiten: Offenburg bekam den Zuschlag für den «FEI World Cup™ Vaulting» und ist somit eine von sechs Stationen, die die internationale Wettkampfserie der besten Einzel- und Doppelvoltigierer austrägt!

An den vier Turniertagen werden über 10000 Besucher erwartet, denn die BadenClassics stehen bei Pferdefreunden hoch im Kurs, nicht nur wegen des kurzweiligen Wechsels zwischen Springreiten, Voltigier-Akrobatik, Show und Shopping-Angeboten. Sondern die Fans schätzen ganz besonders das internationale und dennoch familiäre Flair und vor allem die einmalige Nähe zum Sport.

Alle Infos zu Programm, Teilnehmern und Eintrittspreisen unter [www.baden-classics.de](http://www.baden-classics.de).

## **Grand jumping BadenClassics au Parc Expo Offenburg Nouveau avec «FEI World Cup™ Vaulting» quatre jours de saut d'obstacles, de spectacles et de shopping.**

Le grand jumping BadenClassics du 1–4 février 2018 présente un concours international de niveau trois étoiles au Parc Expo Offenburg. A seulement 20 minutes de Strasbourg, cet événement attire les amateurs du sport équestre d'Alsace, du sud-ouest de l'Allemagne et du nord-ouest de la Suisse. Pendant les quatre jours, les médaillés olympiques, les vainqueurs de la Coupe du monde, les champions d'Europe et des jeunes talents de 15 nations s'affrontent sur des obstacles à partir 1 m 55 et des épreuves de niveau mondial. De surcroît, les visiteurs peuvent également assister à la grande présentation d'étalons et découvrir de talentueux voltigeurs dans le «FEI World Cup™ Vaulting». Chaque jour, les visiteurs peuvent découvrir différentes épreuves dont quatre font partie du classement LONGINES, la liste du classement mondial des cavaliers où ils peuvent accumuler des points précieux. Le champion de la finale du Grand Prix de SÜDWESTBANK gagnera une voiture. En plus, l'événement BadenClassics présente des épreuves spéciales qui sont exclusivement prévues pour des jeunes chevaux de 7 et 8 ans. Avec le grand jumping BadenClassics, la ville d'Offenburg s'est faite un nom dans le sport équestre international. Néanmoins, l'événement reconnaît ses racines régionales et donne la possibilité aux cavaliers amateurs de la région du pays de Bade et de l'Alsace de concourir dans deux épreuves de saut le jeudi et le samedi. La voltige fait toujours partie de l'événement BadenClassics. En 2018, les talentueux voltigeurs peuvent s'affronter dans le «FEI World Cup™ Vaulting» et gagner des points importants pour la Coupe mondiale. Les amateurs de la voltige peuvent découvrir du sport équestre de niveau mondial. Environ 10000 visiteurs sont attendus en 2018 car le grand jumping BadenClassics est très aimé parmi les amateurs de chevaux et du sport équestre. Les visiteurs aiment non seulement l'échange entre les épreuves de saut, l'acrobatie de la voltige, les spectacles et les offres d'achat, mais les fans apprécient particulièrement l'ambiance internationale et pourtant familiale et surtout la proximité unique du sport.

### **Services**

Les billets pour le grand jumping BadenClassics au Parc Expo Offenburg peuvent être achetés sur [www.reservix.de](http://www.reservix.de), dans l'administration du Parc Expo ou tous les points de vente connus. Retrouvez toutes les informations sur la manifestation sur [www.messe-offenburg.de](http://www.messe-offenburg.de). Pour toute question ou demande, contactez notre équipe du Parc Expo par téléphone +49 (0)781 9226-0 ou par mail [info@messe-offenburg.de](mailto:info@messe-offenburg.de).

### **Comment venir au Parc Expo**

Le Parc Expo Offenburg est situé à l'entrée de la ville, à seulement 20 minutes de Strasbourg et à 10 minutes à pied du centre-ville d'Offenburg. De l'Alsace, Offenburg peut être accédé par l'autoroute A5, sortie n° 55 Offenburg, par la B33 ou par le pont Pflimlin en direction d'Offenburg. A l'entrée de la ville, suivez les panneaux «Messe». Sur tout le site du Parc Expo Offenburg se trouvent plusieurs parkings.

Ariat

## Auch im Winter mollig warm bleiben

Die warmen Sommer- und Herbsttage neigen sich viel zu schnell dem Ende zu, und bevor Sie es merken, brauchen Sie eine Jacke, die Sie auch in den Wintermonaten warm und trocken hält. Egal, ob Sie auf der Suche nach einer warmen Jacke zum Ausreiten oder für frostige Wintermorgen sind, Ariat bietet eine grossartige Produktpalette, in der Sie ganz bestimmt das Passende für sich finden werden.

Die **Momento-H2O-Jacke** ist modisch, elegant und der perfekte Begleiter für kalte und nasse Wintertage. Die Jacke ist aus einem strapazierfähigen, wasserfesten Aussenmaterial hergestellt und mit versiegelten Reissverschlüssen und Nähten versehen. Das Polyfill-Innenfutter sorgt für besten Tragekomfort, und die verstellbare Taille bietet eine optimale Passform. Weitere Highlights der Momento-H2O-Jacke sind der Zweiwegereissverschluss, die Reissverschlussaschen, die abnehmbare Kapuze und die Rückenschlitze für mehr Komfort beim Reiten. Erhältlich in Ganache in den Grössen XS–XL, unverbindliche Preisempfehlung: € 259,90.

Für die absolut kältesten Tage im Winter hat Ariat die **Rigor-H2O-Jacke** entwickelt. Diese wasserfeste, mit versiegelten Nähten und Reissverschlüssen gefertigte Jacke verfügt über die Cool-Climate-Isolierung von Ariat, die mit einer gesteppten Polyfill-Isolierung für mollige Wärme sorgt. Mit der abnehmbaren, über den Helm ziehbaren Kapuze, den Rückenschlitzen, dem Zweiwegereissverschluss und den Seiten- und Bizepstaschen mit Reissverschluss ist die Rigor-H2O-Jacke bestens für Ausritte an kalten Wintertagen geeignet. Erhältlich in Schwarz in den Grössen XS–XL, unverbindliche Preisempfehlung: € 274,90.

Egal, ob zum Reiten oder beim Spaziergang, der **Madden-H2O-Parka** eignet sich aufgrund seines Designs wunderbar als Winterjacke. Der Parka ist aus wasserdichtem Stretchmaterial hergestellt und mit versiegelten Reissverschlüssen und Nähten versehen und schützt somit hervorragend vor Wettereinflüssen. Schlitze am hinteren Teil der Jacke, ein Zweiwegereissverschluss, eine abnehmbare Kapuze, die sich über den Helm ziehen lässt, sowie eine verstellbare Taille, die für eine elegante und schlanke Silhouette sorgt, vervollständigen den Look dieser Funktionsjacke. Die wabenförmig abgesteppte Innenseite und die Polyfill-Isolierung sorgen für besten Tragekomfort und wohlige



Momento-H2O-Jacke

Wärme. Der Madden-H2O-Parka ist der perfekte Begleiter bei kalten Temperaturen und eine tolle Ergänzung jeder Wintergarderobe. Erhältlich in Schwarz in den Grössen XS–XL; unverbindliche Preisempfehlung: € 274,90. Werden Sie dieses Jahr nicht eiskalt vom Winter erwischt – mit einer Jacke von Ariat bleiben Sie angenehm warm.

Weitere Informationen zum umfassenden Bekleidungsassortiment von Ariat finden Sie unter [www.ariat.com](http://www.ariat.com)

## Buchbesprechung und Empfehlung an SVPM- und SVPS-Mitglieder

### Pferde – gesund durch Homöopathie

Arbeitsbuch für die Praxis

Michael Rakow

7., aktualisierte Auflage 2017, 256 Seiten,

22 Abbildungen, Verlag Sonntag;

ISBN: 978-3-13-240834-0;

Ladenpreis: CHF 69.00.

#### Similia similibus curentur

Diese unsterblichen Worte von Christian Samuel Hahnemann sind bis heute die Leitlinie für homöopathische Therapien – so auch in diesem seit Jahren bewährten Standardwerk.

- Erklärungen zu den Grundprinzipien stellen das Wesen der Homöopathie dar.
- Die praktische Gliederung nach Krankheitssymptomen macht jede Erkrankung leicht auffindbar.
- Strukturierte Fragenkataloge verhelfen zu einer ganzheitlichen Betrachtungsweise des Patienten.
- Jedem Arzneimittel ist über das Leitsymptom hinaus eine individuelle Patienten-

Symptomatik zugeordnet. So lässt sich für jedes Pferd das passende Mittel finden. Die anschliessenden Dosierungsangaben machen die Therapieempfehlung komplett.

#### Das Simile-Prinzip für Pferde

Für allfällige weitere Auskünfte steht Ihnen Dr. Stéphane Montavon, DVM, auch zur Verfügung. E-Mail: [smontavon@bluewin.ch](mailto:smontavon@bluewin.ch)

#### Discussion et recommandation d'un livre aux membres de l'ASME et de la FSSE

### Chevaux – sains grâce à l'homéopathie



Michael Rakow

7<sup>e</sup> édition actualisée, 2017,

256 pages, 22 tableaux;

édition Sonntag;

ISBN: 978-3-13-240834-0;

Prix recommandé:

CHF 69.00.

#### Similia similibus curentur

Ces paroles immortelles de Christian Samuel Hahnemann sont encore à ce jour la ligne directrice des thérapies homéopathiques – on retrouve cette même philosophie dans cet ouvrage très apprécié depuis des années.

- Les explications des principes de base représentent la nature même de l'homéopathie.
- L'articulation pratique par symptômes pathologiques permet d'identifier facilement chaque maladie.
- Un catalogue de questions bien structuré permet une approche intégrale de chaque patient.
- On peut attribuer pour chaque médicament et par le biais d'un symptôme cardinal toute la cartographie pathologique individuelle d'un patient. On peut ainsi trouver pour chaque cheval le médicament correspondant. L'indication du dosage permet finalement une recommandation thérapeutique complète.

#### Le principe du similaire pour le cheval!

Le Dr Stéphane Montavon, DVM, se tient à votre disposition pour tous renseignements complémentaires.

Courriel: [smontavon@bluewin.ch](mailto:smontavon@bluewin.ch)



Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV mit jahrzehntelanger Erfahrung!

**Brändlin sped ag** Pferdetransporte international

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16  
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn  
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70  
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



Ausrüstung – Equipements



**Nr. 1 für Turnierreiter**

Oetwil am See/ZH • [www.rosslade.ch](http://www.rosslade.ch)

Animo, Parlanti, Samshield, RG Italy u. v. m.

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch)



**Frohe Weihnachten wünscht Fam. Karle**

**Bildschöne 5j. Stute v. Zhivago/Kolibri.**  
Manierbetontes Springen mit bester Einstellung.  
Parcourserfahren.

Und viele weitere mit Fotos und Videos unter  
[www.pferdeservice-karle.de](http://www.pferdeservice-karle.de)  
Tel 0049 171/7411305, Raum Ulm (DE)

Acheter un cheval?  
**cheval-jura.ch**

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch)



Fahrzeuge/Anhänger – Véhicules/Vans

**schölly ag**  
Carrosserie und Spritzwerk

Permanente Ausstellung

**BÖCKMANN**  
ANWAND ERSTER KLASSE

Bernstrasse 105 031 869 08 82  
Münchenbuchsee/BE [www.schoellyag.ch](http://www.schoellyag.ch)

... ici pourrait être  
votre **annonce!**

Verschiedenes – Divers

**Annahmeschluss**

der Inserate  
für die nächste Ausgabe  
vom 15. Januar 2018  
ist der **20.12.2017**



**Pferd und Recht**

Musterverträge – Beratung – Prozessführung

Bart Krenger Rechtsanwalt

Untere Bahnhofstrasse 25 A, PF 209,  
8340 Hinwil, Telefon 043 843 78 25,  
Fax 043 843 78 26

E-Mail: [bart.krenger@bluewin.ch](mailto:bart.krenger@bluewin.ch)

[www.krenger-rechtsanwalt.ch](http://www.krenger-rechtsanwalt.ch)

FÜR IHRE  
ANZEIGEN-  
WERBUNG



**PROSELL AG**  
**MEDIEN. MARKETING. ANZEIGEN.**

GÖSGERSTRASSE 15  
POSTFACH 170  
5012 SCHÖNENWERD  
TELEFON +41 (0)62 858 28 28  
FAX +41 (0)62 858 28 29  
INFO@PROSELL.CH  
WWW.PROSELL.CH

**PROSELL**



In der nächsten Ausgabe ab 15. Januar 2018 erwartet Sie:

### Vorschau Januar

- Informationen aus dem Vorstand
- Pferdegestützte Therapien
- Portrait Auslandstarts

*Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.*

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 15 janvier 2018:

### Aperçu janvier

- Informations du comité
- Thérapies assistées par un cheval
- Portrait départ à l'étranger

*Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.*



Steve Guerdat gewinnt mit der Stute Hannah die Weltcupprüfung des Stuttgart German Masters am 19. November.  
Steve Guerdat gagne avec la jument Hannah l'épreuve Coupe du monde du Stuttgart German Masters le 19 novembre.



Nadja Büttiker gewinnt die Weltcupprüfung in Salzburg mit 8,486 Punkten auf Keep Cool III longiert von Monika Winkler-Bischofberger.

Nadja Büttiker gagne l'épreuve de la Coupe du Monde à Salzburg avec 8,486 points sur Keep Cool III longé par Monika Winkler-Bischofberger.

Daniel Kaiser







VIELEN DANK FÜR IHRE TREUE UND IHR VERTRAUEN!

*Von Herzen wunderschöne Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr mit viel Zeit  
für die schönen Dinge des Lebens*

WÜNSCHT IHNEN  
DAS FELIX BÜHLER TEAM

[www.felix-buehler.ch](http://www.felix-buehler.ch)